

# **BẢO ĐẢM TƯƠNG LAI CHO CON EM QUÝ VỊ CÓ KHUYẾT TẬT**

**Cẩm nang về các chương trình của người lớn  
dành cho người lớn khuyết tật  
tại Alexandria, Arlington,  
Fairfax và Falls Church**



**Thực hiện cho chương trình Transition POINTS  
của Tổ chức The Arc of Northern Virginia**

**tháng 5, 2018**

Cẩm nang này là một trong sáu tài liệu thực hiện cho cha mẹ những trẻ em khuyết tật trí tuệ qua sự trợ giúp của chương trình Transition POINTS thuộc Tổ chức The Arc of Northern Virginia. Transition POINTS chú trọng đến sáu thời điểm quyết định quan trọng trong cuộc đời: nhận được chẩn đoán là trẻ có khuyết tật và trẻ được cho vào chương trình can thiệp sớm, trẻ bắt đầu vào trường, chuyển ra khỏi hệ thống nhà trường, tìm việc làm, rời nhà của người chăm sóc tìm nơi sống riêng và sống cuộc sống của một người già có khuyết tật.

Quý vị có thể xem tất cả những cẩm nang này trên trang mạng  
<http://www.thearcofnova.org/programs/transition/transition-points>

Phiên bản in của cẩm nang này được thực hiện định kỳ. Khi có điều gì thay đổi, thông tin và các nguồn hỗ trợ cập nhật được trình bày trong Bộ công cụ Bảo đảm tương lai cho con em quý vị trên trang mạng của chúng tôi.

Công trình phiên dịch loạt bài hướng dẫn Transition POINTS được thực hiện nhờ quỹ hỗ trợ của tổ chức Virginia Board for People with Disabilities (Hội đồng Vì Người Khuyết tật của Virginia). Tổ chức Rotary Club of Alexandria cung cấp quỹ hỗ trợ bổ túc.

Vui lòng gửi ý kiến hay đóng góp của quý vị về cho Cô Diane Monnig, Giám đốc phụ trách về chuyển tiếp, The Arc of Northern Virginia, Transition POINTS, 2755 Hartland Road, Suite 200, Falls Church, VA 22043, hay về địa chỉ email [dmonnig@thearcofnova.org](mailto:dmonnig@thearcofnova.org).

Bản quyền © 2018 của The Arc of Northern Virginia

## MỤC LỤC

### **Giới thiệu về Transition POINTS**

**Bảo đảm tương lai: Giới thiệu ..... 3**

**Danh sách kiểm tra dành cho cha mẹ, phụ huynh..... 5**

#### **Những điều cần nghĩ đến**

Kế hoạch về thừa kế và phúc lợi..... 9

Các dịch vụ cho giai đoạn sau trung học, dịch vụ việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày ..... 13

Tiêu khiển và giải trí..... 16

Phương tiện đi lại..... 17

Nơi ăn chốn ở..... 18

#### **Phụ lục**

1 - Cát giữ đầy đủ hồ sơ..... 19

2 - Bảo đảm có bảo hiểm sức khỏe..... 21

3 - Nộp đơn xin trợ cấp và phúc lợi: Các chương trình An sinh xã hội tàn tật..... 22

4 - Nộp đơn xin trợ cấp và phúc lợi: Các chương trình Đặc miễn Medicaid ..... 25

5 - Lập kế hoạch thừa kế ..... 28

6 - Tìm hiểu về thẩm quyền pháp lý..... 31

7 - Cộng tác với các dịch vụ chuyên tiếp qua nhà trường ..... 35

8 - Tìm hiểu về các nguồn hỗ trợ cho giai đoạn chuyển tiếp và sau trung học..... 38

9 - Chuẩn bị cho việc làm..... 41

Các dịch vụ hỗ trợ trong ngày ..... 53

10 - Giải trí ..... 55

11 - Đi lại..... 58

12 - Bảo vệ quyền lợi cho chính mình..... 61

13 - Tìm hiểu về nơi ăn chốn ở ..... 62

Cảm tạ ..... 66

#### **Các nguồn tham khảo bổ túc:**

- Các luật sư chuyên về quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt
- Hướng dẫn cách báo cáo dành cho người hưởng quyền lợi của các chương trình An sinh xã hội tàn tật
- So sánh Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt với Đạo luật Đạt được đời sống đẹp hơn
- Và nhiều thông tin khác, **vui lòng xem Bộ công cụ cho tiến trình chuyển tiếp trên trang mạng của Tổ chức The Arc of Northern Virginia tại <https://thearcofnova.org/programs/transition/securing-future-child-disability/transition-toolbox/>**

**TRANG NÀY CÓ TÌNH TRẠNG TRỐNG ĐỂ GIÚP CÁC BẢNG THÔNG TIN TRONG TÀI LIỆU NÀY ĐƯỢC TRÌNH BÀY NGAY NGẮN VÀ DỄ XEM. XIN ĐỪNG BỎ TRANG NÀY KHI IN TÀI LIỆU**

## GIỚI THIỆU

Khuyết tật về trí tuệ và phát triển (intellectual and developmental disabilities, I/DD) theo định nghĩa là những tình trạng kéo dài suốt đời, vì vậy việc chăm sóc người thân với I/DD là trách nhiệm trong suốt cuộc đời. Vì bản chất của những tình trạng khuyết tật này, người chăm sóc phải có nhiều quyết định quan trọng (và thường là rất khó khăn) trong suốt cuộc đời của người thân của mình—đi học trường nào, làm gì sau khi tốt nghiệp, giải trí ra sao, sống ở đâu và làm thế nào bảo đảm được phương diện tài chính cho họ khi người chăm sóc không còn nữa.

Tuy người chăm sóc muốn có những quyết định tốt đẹp nhất cho người thân, kết quả nghiên cứu cho thấy rằng nhiều người không có đủ nguồn tài chính và sự hỗ trợ để làm việc này. Kết quả một cuộc thăm dò ý kiến quốc gia của tổ chức The Arc cho thấy nhiều gia đình rất vất vả, khó khăn trong việc giúp người thân có khuyết tật về trí tuệ:

- 80% số gia đình được thăm dò ý kiến cho biết là họ không có đủ tiền cho những dịch vụ chăm sóc cần thiết và gần một nửa số gia đình cho biết là trách nhiệm chăm sóc mà họ phải đảm trách quá sức của họ
- 85% cho biết rằng người lớn trong gia đình của họ có I/DD không có đi làm, toàn thời gian hoặc bán thời gian
- 62% gia đình không có kế hoạch chăm sóc dài hạn
- 75% không tìm được dịch vụ chăm sóc sau giờ học, chăm sóc cộng đồng hoặc các sinh hoạt mùa hè cho người thân
- 59% cho biết họ không có đủ thông tin để quyết định chính chắn về nhà ở
- 65% cho biết rằng họ không được giúp đỡ đầy đủ trong việc chuẩn bị cho tương lai.<sup>1</sup>

### Về chương trình Transition POINTS

Cha mẹ, gia đình cần có thông tin thực tế, có thể thực hiện được mà họ có thể căn cứ vào để quyết định vô số việc khi con em của họ lớn lên. Sứ mạng của chương trình Transition POINTS (Providing Opportunities, Information, Networking and Transition Support, hay Cung cấp cơ hội, thông tin, hệ thống liên kết và hỗ trợ chuyển tiếp) của tổ chức The Arc of Northern Virginia là cung cấp những thông tin này.

<sup>1</sup>Anderson, L.L., Larson, S.A., & Wuorio, A. (2011). 2010 FINDS National Survey Technical Report Family Caregiver Survey. Minneapolis: University of Minnesota, Research and Training Center on Community Living.

Transition POINTS chú trọng đến sáu thời điểm quyết định quan trọng trong cuộc đời của một người có khuyết tật về trí tuệ:

1. Nhận được chẩn đoán là con có khuyết tật và con được vào chương trình can thiệp sớm;
2. Bắt đầu đi học và vào hệ thống giáo dục đặc biệt;
3. Chuyển ra khỏi hệ thống nhà trường và bắt đầu sử dụng các dịch vụ dành cho người lớn;
4. Bước vào thế giới công việc;
5. Tìm nơi cư ngụ; và
6. Sống cuộc sống của một người già có khuyết tật.

Chúng tôi cung cấp tài liệu bằng bản in và phương tiện điện tử, nguồn hỗ trợ trên mạng, các buổi họp huấn luyện và hội thảo trên mạng cho mỗi thời điểm chuyển tiếp.

Thông tin trong cẩm nang này áp dụng cho tất cả những người có khuyết tật về trí tuệ và phát triển và gia đình, tuy nhiên hầu hết thông tin liên lạc về các nguồn hỗ trợ dành riêng cho khu vực Bắc Virginia. Để tìm hiểu các nguồn hỗ trợ cụ thể cho cộng đồng địa phương của quý vị, vui lòng liên lạc với Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng (Community Services Board, CSB) trong khu vực của quý vị. Quý vị có thể tìm văn phòng CSB tại địa phương của quý vị qua trang mạng của DBHDS (viết tắt của Department of Behavioral Health and Developmental Services, hay Sở Dịch vụ Phát triển và Sức khỏe hành vi) tại <http://www.dbhds.virginia.gov/community-services-boards-csbsor>. Hội đồng CSB là điểm nhập vào hệ thống dịch vụ do chính phủ tài trợ cho những người bị bệnh tâm thần và có khuyết tật về phát triển và trí tuệ. Ngoài ra, quý vị có thể vào trang mạng của Tổ chức The Arc of Virginia tại [www.thearcofva.org](http://www.thearcofva.org) để tìm Văn phòng Arc địa phương trong cộng đồng của quý vị. Để tìm Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng vào trang <https://www.vadars.org/offices.aspx>.

### Trợ giúp cho quý vị, quý cha mẹ và phụ huynh

Bước đầu tiên của chương trình Transition POINTS chúng tôi là thực hiện sáu cẩm nang đề cập đến những vấn đề quan trọng để giúp cha mẹ, phụ huynh xem xét trong mỗi giai đoạn quan trọng này. Những cẩm nang này được thực hiện nhằm giúp quý vị nhận ra được các cơ hội, cân nhắc mọi lựa chọn và suy xét cẩn thận khi quyết định. Danh sách kiểm tra, giai đoạn thực hiện, trang tính toán và những đường liên kết đến các nguồn hỗ trợ khác được trình bày khi có thể được. Mỗi tài liệu cũng đã được một ủy ban đặc nhiệm gồm có cha mẹ, phụ huynh và các chuyên gia kinh nghiệm và chuyên môn

liên quan duyệt qua. Vui lòng vào trang Transition POINTS trên trang mạng của chúng tôi tại trang [www.thearcofnova.org](http://www.thearcofnova.org) để tìm hiểu và sử dụng các bộ công cụ tương ứng với mỗi cảm nang, trong đó có nhiều nguồn hỗ trợ khác.

Tổ chức The Arc of Northern Virginia có một thư viện phim video trình bày thông tin về lập kế hoạch cho cuộc sống, chuẩn bị cho tương lai và hội thảo trên mạng trên YouTube tại <https://www.youtube.com/user/VideosatTheArcofNoVA>.

Tuy mỗi cảm nang đề cập đến những vấn đề liên quan đến một giai đoạn cụ thể của cuộc sống, mỗi cảm nang cũng trình bày lại một số thông tin mà cha mẹ, phụ huynh và người chăm sóc cần biết cho dù người thân của họ hai tuổi, 22 tuổi hay 62 tuổi: cách bảo vệ tương lai tài chánh cho người thân, cách nộp đơn xin trợ cấp và phúc lợi, và những nơi mà cha mẹ và người chăm sóc có thể đến khi cần trợ giúp thêm.

### **Quyền và trách nhiệm của quý vị**

Tài liệu này không phải là tài liệu pháp lý và không có trình bày chi tiết các quyền và trách nhiệm của quý vị hoặc của con em quý vị theo luật pháp. Thông tin trong tài liệu đã được xác minh với mọi nỗ lực có thể thực hiện, nhưng xin quý vị lưu ý rằng những mục như quy định của chương trình, thời hạn và thông tin liên lạc có thể thay đổi.

Thông tin về giới thiệu đến các tổ chức và cá nhân chỉ có mục đích truyền bá thông tin và không phải xác nhận hay chứng thực các dịch vụ của những tổ chức này. Vui lòng gửi ý kiến hay nhận xét của quý vị về cho Cô Diane Monnig, The Arc of Northern Virginia, Transition POINTS, 2755 Hartland Road, Suite 200, Falls Church, VA 22043, hay về địa chỉ email [dmonnig@thearcofnova.org](mailto:dmonnig@thearcofnova.org).

# **BẢO ĐẢM TƯƠNG LAI CHO CON EM QUÝ VỊ CÓ KHUYẾT TẬT**

Với tư cách là cha mẹ, phụ huynh của một đứa trẻ bị khuyết tật, cho đến hôm nay, quý vị và hệ thống nhà trường đã cùng nhau chia sẻ trách nhiệm về những gì con em quý vị làm trong phần lớn thời gian trong ngày. Trong hầu hết các trường hợp thì con em của quý vị sống với quý vị, đi học, và có lẽ tham gia vào các sinh hoạt do hệ thống nhà trường bảo trợ hoặc những sinh hoạt có các bạn của con em quý vị tham gia.

Tuy nhiên, khi con em của quý vị ra khỏi hệ thống nhà trường, con em quý vị phải đáp ứng được các tiêu chuẩn hội đủ điều kiện và tùy theo khả năng của quỹ tài trợ thì các em mới có thể nhận được dịch vụ từ các cơ quan phục vụ cho người lớn. Sự khác biệt giữa quyền được giáo dục qua hệ thống giáo dục công lập và việc được cấp dịch vụ dành cho người lớn căn cứ theo khả năng hội đủ điều kiện có thể rất khó hiểu. Trẻ em vừa bước vào tuổi trưởng thành, cha mẹ và gia đình phải tiên phong trong việc xác định tương lai cho mình và tự tạo hướng đi trong tương lai. Điều này có nghĩa là mọi người phải nghiên cứu và bên vực cũng như bảo vệ quyền được cung cấp các dịch vụ trong các lĩnh vực như việc làm, hỗ trợ ngày có ý nghĩa và giá trị, giải trí và nhà ở. Điều này cũng có nghĩa là phải thu xếp để bảo đảm sự an toàn về tài chính dài hạn cho con em quý vị.

Trung tâm Center on Transition Innovations (Trung tâm Tiên bộ trong việc chuyển tiếp) tại VCU cung cấp tài liệu Hướng dẫn cha mẹ, phụ huynh về việc lập kế hoạch chuyển tiếp trên trang [www.centerontransition.org](http://www.centerontransition.org).

- 1. Thương yêu con em quý vị vô điều kiện, tin tưởng nơi các em, khuyến khích các em và mơ cao!** Quý vị là người bên vực và bảo vệ con em quý vị quan trọng nhất. Hãy hỗ trợ và yêu thương con em quý vị bằng tình thương của cha, của mẹ trong thời gian chuyển đổi lý thú này.
- 2. Chú tâm đến tiếng nói của con em quý vị.** Phải có tiếng nói của con em quý vị trong bất cứ trường hợp nào khi con em quý vị là chủ đề của câu chuyện.
- 3. Con em quý vị phải tích cực tham gia thêm trong tiến trình chuyển tiếp.** Cách xuất sắc để giúp tạo dựng sự tự quyết cho một người lớn trẻ bị khuyết tật là qua thủ tục IEP.

- 4. Nghiên cứu và tìm hiểu rõ ràng về các nguồn hỗ trợ.** Mọi người rất dễ xúc động và xúc động quá mức khi trải qua tiến trình chuyển đổi. Nghiên cứu và tìm hiểu các lựa chọn và thực hành tốt nhất sẽ giúp cho quý vị tìm được những công cụ mạnh mẽ để bên vực và bảo vệ cho con em của quý vị.
- 5. Cởi mở và nghĩ đến những giải pháp ngoài những trường hợp thường tình.** Chỉ vì một điều nào đó chưa bao giờ được thực hiện, không có nghĩa là chúng ta không thể làm được điều đó. Thảo luận về bất cứ ý tưởng nào liên quan đến tiến trình chuyển đổi không có hại gì cả.
- 6. Cộng tác với các dịch vụ dành cho người lớn.** Các dịch vụ dành cho người lớn trong cộng đồng cung cấp sự hỗ trợ và nhiều chương trình có giá trị một khi con em quý vị không còn nhận các dịch vụ của nhà trường. Tìm hiểu về nhiều hình thức dịch vụ khác nhau và xây dựng mối quan hệ sớm với các nhà cung cấp dịch vụ sẽ giúp quý vị chuyển đổi dễ dàng sang các dịch vụ dành cho người lớn.
- 7. Gia tăng sự tham gia của cha mẹ, phụ huynh trong tiến trình lập kế hoạch chuyển tiếp.** Con em của quý vị là trọng tâm của chương trình IEP và quý vị biết rõ con em của mình hơn ai hết! Cha mẹ, phụ huynh càng tham gia, thì tiếng nói của con em quý vị càng được lắng nghe.

## **Cẩm nang này trình bày những điều gì**

Quyết định thay cho một đứa trẻ bị khuyết tật đã trưởng thành là một vấn đề rất phức tạp. Để giúp quý vị thực hiện công việc này, tài liệu này đề cập đến những vấn đề sau:

**Ai chịu trách nhiệm về các quyết định quan trọng trong cuộc sống.** Cha mẹ, phụ huynh ai cũng muốn cho con em mình được sống độc lập một cách tối đa nhưng vẫn bảo đảm được sự an toàn và hạnh phúc của đứa trẻ. Luật pháp cho phép nhiều cách bảo vệ một người trưởng thành bị khuyết tật, từ sự ủy quyền hợp pháp cho đến giám hộ và bảo hộ.

**Con em trưởng thành của quý vị có đủ tiêu chuẩn được trợ cấp chính phủ hay không.** Bắt đầu từ 18 tuổi, người trưởng thành bị khuyết tật có thể hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp hàng tháng từ Sở An sinh xã hội và hưởng quyền lợi Medicaid. Một số người khuyết tật cũng có thể được hưởng trợ cấp từ cả nguồn tài trợ ngắn hạn và dài

hạn từ các quỹ công và các quỹ Đặc miễn Medicaid để thanh toán cho các dịch vụ.

**Những loại việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày nào hiện có.** Lập kế hoạch cho việc làm bắt đầu sớm, trước khi đứa trẻ rời khỏi hệ thống nhà trường, bằng cách đánh giá về huấn nghệ và có một số kinh nghiệm làm việc tình nguyện (nói một cách lý tưởng hơn). Nếu con em của quý vị được xác định là hội đủ điều kiện được cấp các dịch vụ dành cho người lớn, các khu vực địa phương có thể cho các em làm kiểm tra đánh giá về khả năng nghề nghiệp, cũng như giúp các em tìm việc, huấn luyện cho công việc và được hỗ trợ trong công việc.

**Những sinh hoạt giải trí nào tốt nhất.** Sinh hoạt giải trí rất quan trọng vì những sinh hoạt này giúp cho mọi người khỏe mạnh cũng như mang lại cho họ có nơi giao tiếp. Chính quyền địa phương và các tổ chức phi lợi nhuận đều có cung cấp nhiều chương trình giải trí và thể thao dành cho người trưởng thành trẻ tuổi bị khuyết tật.

**Con em của quý vị sẽ đi lại bằng cách nào.** Cả ba khu vực địa phương đều có các chương trình huấn luyện cho người khuyết tật cách đi lại. Ngoài ra, các công ty chuyên chở địa phương (bao gồm xe buýt, xe điện ngầm và taxi) ở Alexandria, Arlington và Fairfax có những chương trình nhằm giúp cho sự đi lại thuận tiện hơn và giảm chi phí đi lại.

**Con em của quý vị sẽ sống tại đâu.** Đây có thể là vấn đề xa lạ nhất mà cha mẹ, phụ huynh phải đương đầu—nơi con em họ sẽ sống. Sự an toàn, chi phí, có hay không có nơi ở, và sự tiện lợi là tất cả các yếu tố quyết định nơi một đứa trẻ trưởng thành bị khuyết tật có thể sống và muốn sống.

Để biết thêm nguồn thông tin về nhà ở, vui lòng xem Cẩm nang của Tổ chức Arc of Northern Virginia: Finding A Home for People with Disabilities (Tìm nhà cho những người khuyết tật) tại <https://thearcofnova.org/programs/transition/finding-home-adults-disabilities/>

Ngay cả khi con em quý vị sẽ không tốt nghiệp và ra khỏi hệ thống nhà trường cho đến khi được 22 tuổi, quý vị phải thực hiện một số điều bắt đầu từ lúc con em quý vị được 18 tuổi. Vui lòng xem những điều dưới phần "Làm ngay lập tức" (ASAP) trong "Danh sách kiểm tra dành cho cha mẹ, phụ huynh" để quyết định và thực hiện ngay bây giờ.

**Con em của quý vị sẽ tự bệnh vực và bảo vệ cho chính mình như thế nào.** Không ai dự phần quan trọng hơn cả đối với kết quả của việc lập kế hoạch chuyển tiếp ngoài con em quý vị. Con em quý vị phải là một thành viên tích cực tham gia trong ban chuyên tiếp, cũng như là trọng tâm của tất cả các hoạt động. Phát triển tri thức về bản thân là bước đầu tiên trong kỹ năng bệnh vực và bảo vệ cho chính mình. Tìm hiểu về bản thân bao gồm việc xác định phong cách học tập, ưu điểm mạnh và khuyết điểm của mình cùng với sở thích và ý muốn.



**Bảo đảm tương lai: Danh sách kiểm tra dành cho cha mẹ, phụ huynh**

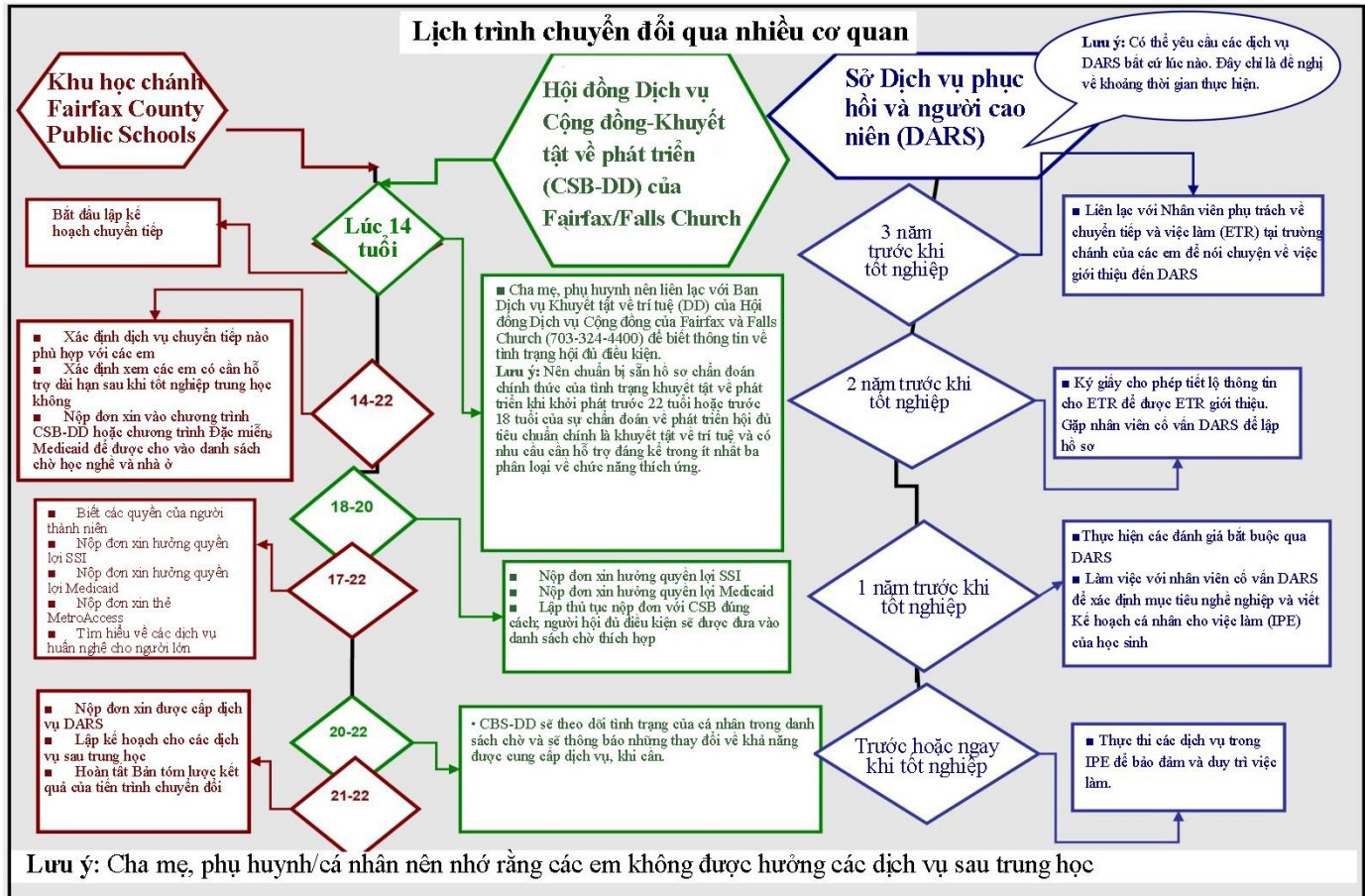
Những điều cần làm theo tuổi	Di sản/Pháp lý	Giáo dục sau trung học	Việc làm/Hỗ trợ trong ngày	Giải trí	Di chuyển	Nhà ở
<b>Làm ngay lập tức (ASAP)</b>						
Lập hồ sơ để giữ các giấy tờ quan trọng	<b>x</b>					
Lập di chúc cho cha mẹ, phụ huynh	<b>x</b>					
Lập một quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt	<b>x</b>					
Xác định xem trẻ bị khuyết tật có hội đủ điều kiện hưởng Phụ cấp an sinh xã hội (Supplementary Security Income, SSI) không	<b>x</b>					
Tìm hiểu các điều kiện mà trẻ phải có để được hưởng các chương trình Đặc miễn Medicaid: Ghi tên vào danh sách chờ	CÓ THỂ	PHẢI CHỜ	LÂU	TRONG	DANH SÁCH NÀY	
<b>Từ 12 tuổi đến 14 tuổi</b>						
Giữ hồ sơ về năng khiếu của trẻ, ý thích về nghề nghiệp và giải trí			<b>x</b>	<b>x</b>		
Thảo luận nhu cầu của trẻ với ban giải trí trị liệu địa phương				<b>x</b>		
<b>Từ 14 tuổi đến 16 tuổi</b>						
Ghi các mục tiêu chuyên tiếp vào IEP, cũng như các mục tiêu về việc đi lại, giai đoạn sau trung học và sống độc lập; tìm hiểu khả năng hội đủ điều kiện cho Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên (Department of Aging & Rehabilitative Services, DARS)		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	
Nếu các em dùng phương tiện giao thông công cộng, xin thẻ ID cho các em được giảm giá vé Metro hoặc xin thẻ MetroAccess					<b>x</b>	
Tìm hiểu tình trạng hội đủ điều kiện cho các dịch vụ dành cho người lớn qua nhà trường hoặc văn phòng CSB; điền đơn và ký giấy cho phép tiết lộ thông tin			<b>x</b>			<b>x</b>
<b>Từ 16 tuổi đến 18 tuổi</b>						
Nếu con em quý vị sẽ lên đại học, tìm hiểu về các trường đại học và đi viếng các trường; gặp ban nhân viên phụ trách về dịch vụ hỗ trợ người khuyết tật.		<b>x</b>				
Thu thập thông tin về dịch vụ việc làm và/hoặc các dịch vụ hỗ trợ trong ngày; lập hồ sơ với DARS nếu mục tiêu là tìm việc làm có cạnh tranh	Hội đủ điều kiện	không	bảo đảm là	<b>x</b> sẽ được	cấp dịch vụ	DARS
Xác định tình trạng hội đủ điều kiện cho các dịch vụ dành cho <b>người lớn</b> qua cơ quan địa phương thích hợp (CSB)			<b>x</b>			<b>x</b>
<b>17 tuổi (hoặc 12-18 tháng trước khi rời trường)</b>						

<p>Nếu con em quý vị sẽ lên đại học, các em cần làm những bài trắc nghiệm bắt buộc; thu xếp các cuộc phỏng vấn, viếng trường Gặp nhân viên văn phòng dịch vụ khuyết tật và xác định khả năng hội đủ điều kiện cho các dịch vụ trong trường</p>		<p><b>x</b></p>				
<p>Tìm hiểu và phỏng vấn với các nhà cung cấp dịch vụ việc làm/dịch vụ hỗ trợ trong ngày</p>			<p><b>x</b></p>			

**Bảo đảm tương lai: Danh sách kiểm tra dành cho cha mẹ, phụ huynh**

Những điều cần làm theo tuổi	Di sản/ Pháp lý	Giáo dục sau trung học	Việc làm/ Hỗ trợ trong ngày	Giải trí	Di chuyển	Nhà ở
<b>Khóa mùa thu năm lớp 12</b>						
Nộp đơn cho các trường sau trung học		<b>x</b>				
<b>Không sớm hơn 17 tuổi 6 tháng</b>						
Tìm hiểu về sự ủy quyền hợp pháp, giám hộ hoặc những hình thức pháp lý khác. Liên lạc với luật sư nếu cần	<b>x</b>					
<b>1 tháng trước ngày sinh nhật thứ 18</b>						
Nếu cần, yêu cầu luật sư lập giấy tờ chính thức cho mối quan hệ pháp lý mới	<b>x</b>					
<b>Lúc 18 tuổi</b>						
Nộp đơn xin Phụ cấp an sinh xã hội (SSI)	<b>x</b>					
<b>Từ 18 tuổi đến 22 tuổi</b>						
Cập nhật di chúc Cho gia đình biết về di chúc, quỹ tín thác, giám hộ, v.v.	<b>x</b>					
Tìm hiểu về các dịch vụ giải trí và giao tiếp xã hội dành cho người lớn				<b>x</b>		
Viết hồ sơ lý lịch, đánh giá tình huống, đi phỏng vấn việc làm			<b>x</b>			
Sau khi được chấp nhận hưởng trợ cấp SSI, nộp đơn xin Medicaid	<b>x</b>					
Nếu đi làm, tìm hiểu về cách quản lý lợi tức kiếm được qua việc làm và quyền lợi An sinh xã hội	<b>x</b>					
Nếu chưa làm, hãy xác định tình trạng hội đủ điều kiện được hưởng chương trình Đặc miễn Medicaid và liên lạc với văn phòng CSB để làm đơn	<b>x</b>					
Nếu chưa làm, hãy xin thẻ ID/thẻ giảm giá vé xe Metro					<b>x</b>	
Tìm hiểu về các nguồn hỗ trợ nhà ở trong khi quý vị lập kế hoạch cho tương lai						<b>x</b>
<b>Từ 20 tuổi đến 22 tuổi</b>						
Trước khi tốt nghiệp, quyết định và chọn nhà cung cấp dịch vụ phù hợp nhất với nhu cầu của con em quý vị cho các dịch vụ việc làm hoặc dịch vụ hỗ trợ trong ngày			<b>x</b>			
Xác định trường hợp có thể sử dụng các phương tiện giao thông công cộng hoặc các dịch vụ chuyên chở đặc biệt. Tìm hiểu về việc huấn luyện cách đi lại					<b>x</b>	

## Chuyển tiếp từ nhà trường sang việc làm: Tiến trình thủ tục



Mặc dù thời gian của tiến trình này áp dụng cho các cơ quan CSB của Fairfax và Fall Church, các cơ quan CSB của Alexandria và Arlington cũng áp dụng cùng thời gian tiến trình tương tự, và quy trình làm việc của các cơ quan này với các trường công lập và Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên của Virginia cũng tương tự. Người dân sinh sống trong Quận Fairfax nên gọi cho Ban phụ trách Gia nhập và giới thiệu của Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng của Fairfax-Falls Church (703-324-4400) để được hỗ trợ trong tiến trình chuyển tiếp. Người dân sinh sống tại thành phố Alexandria có thể gọi điện thoại cho Phòng nhận đơn của Cơ quan CSB Trung ương của Alexandria (703-746-3535). Người dân sinh sống trong Quận Arlington cần gọi văn phòng Dịch Vụ DHS/DD (703-228-1700).

## KẾ HOẠCH VỀ THỪA KẾ VÀ PHÚC LỢI

**MỤC TIÊU:** Bảo đảm cho người con trưởng thành của quý vị sẽ nhận được quyền lợi trợ cấp của liên bang và tiểu bang mà họ có thể hội đủ điều kiện và sẽ được chăm sóc trong trường hợp của cha mẹ, phụ huynh tử vong hoặc bị khuyết tật.

### Thời điểm phải hành động

**Lập kế hoạch tổng quát về tài chánh**

**Làm ngay lập tức (ASAP)**

**Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt**

**Làm ngay lập tức (ASAP)**

**Thư bày tỏ ý nguyện**

**Làm ngay lập tức (ASAP)**

### Những điều cần làm

**Di chúc** rất quan trọng trong việc bảo đảm rằng ý nguyện của quý vị sẽ được thực hiện liên quan tới cách thức mà tài sản của quý vị được chia sau khi quý vị chết và chia cho ai. Nếu quý vị có con em bị khuyết tật, quý vị muốn bảo vệ tình trạng con em quý vị hội đủ điều kiện cho các quyền lợi và dịch vụ công và không gây khó khăn cho mối quan hệ giữa anh chị em và những người trong gia đình.

Thành lập quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt để cho phép một người bị khuyết tật có số tài sản không giới hạn giữ trong quỹ tín thác mà không ảnh hưởng đến khả năng hội đủ điều kiện của họ đối với các chương trình trợ cấp liên bang.

Giấy này cung cấp thông tin chi tiết về cuộc sống của con em quý vị, cũng như ý nguyện của quý vị cho tương lai của con em quý vị. Tuy không có giá trị về mặt pháp lý, nhưng giấy này vô giá đối với những người có thể phải đảm nhận việc chăm sóc cho con em quý vị.

### Người có thể trợ giúp

Liên lạc với luật sư để lập di chúc và lập kế hoạch thừa kế tổng quát. Một giấy khác gọi là quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt cần được lập ra cho con em bị khuyết tật (xem bên dưới).

Một số cha mẹ, phụ huynh cũng thấy hữu ích làm việc với chuyên viên thành lập kế hoạch tài chánh.

Để biết thông tin tổng quát về quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt, vui lòng xem trang

<https://estate.findlaw.com/trusts/special-needs-trusts-faq-s.html>

Ngoài ra, vui lòng xem Phụ lục.

The Arc of Northern Virginia cung cấp một chương trình quỹ ủy thác nhu cầu đặc biệt gộp chung để giúp cho gia đình và người bị khuyết tật một phương pháp với chi phí phải chăng để tiết kiệm và đầu tư các nguồn tài chánh để nâng cao phẩm chất cuộc sống của người bị khuyết tật. Xin tìm hiểu thêm tại:

[www.thearcofnovatrust.org](http://www.thearcofnovatrust.org)

Nếu không sử dụng quỹ ủy thác của Tổ chức The Arc of NoVa, quý vị hãy liên lạc với luật sư chuyên về luật chăm sóc người cao niên và người khuyết tật để nhờ họ giúp về việc thành lập quỹ ủy thác nhu cầu đặc biệt. *Không phải luật sư nào cũng có thể thực hiện những giấy tờ này.* Vui lòng xem Danh mục các nhà cung cấp dịch vụ của Tổ chức

The Arc of Northern Virginia trên trang

<https://thearcofnova.org/directory/>

## KẾ HOẠCH VỀ THỪA KẾ VÀ PHÚC LỢI

**MỤC TIÊU:** Bảo đảm cho người con trưởng thành của quý vị sẽ nhận được quyền lợi trợ cấp của liên bang và tiểu bang mà họ có thể hội đủ điều kiện và sẽ được chăm sóc trong trường hợp của cha mẹ, phụ huynh tử vong hoặc bị khuyết tật.

### Thời điểm phải hành động *Phụ cấp an sinh xã hội (SSI)*

Nộp đơn xin trợ cấp cho **con em** bị khuyết tật ngay lập tức

Lúc 18 tuổi  
Quyền lợi trợ cấp cho người lớn bị khuyết tật

Sau khi nhận trợ cấp An sinh xã hội

### Những điều cần làm

Xác định xem **con em của quý vị (dưới 18 tuổi)** có thể hội đủ điều kiện hưởng SSI hay không. Con em của quý vị phải đáp ứng đúng định nghĩa chặt chẽ về tình trạng khuyết tật của Sở An sinh xã hội và phải chỉ có ít hoặc không có tài sản tài chánh. *Tài sản và lợi tức của cha mẹ, phụ huynh sẽ được xem xét.*

Xác định tình trạng hội đủ điều kiện cho trợ cấp SSI với tư cách người lớn bị khuyết tật. Người lớn bị khuyết tật phải đáp ứng được tình trạng hội đủ điều kiện về lợi tức/tài sản (có tài sản dưới \$2,000 mang tên riêng của họ.) *Lợi tức và tài sản của cha mẹ không được tính*

**Nộp đơn xin** SSI, nếu người con trưởng thành của quý vị đáp ứng được các yêu cầu về khuyết tật và lợi tức.

Người hưởng quyền lợi trợ cấp PHẢI báo cáo mọi khoản lợi tức cho Sở An sinh xã hội, bao gồm lợi tức từ việc làm, tiền được trả một lần, tiền cấp dưỡng cho con hoặc tiền trả ra từ một quỹ tín thác

### Người có thể trợ giúp

Quý vị có thể hoàn tất phần lớn đơn xin bằng cách vào trang mạng tại <http://www.socialsecurity.gov/pgm/ssi.htm>. Quý vị cũng cần gọi số điện thoại miễn phí 1-800-772-1213 và xin hẹn gặp nhân viên Sở An sinh xã hội để điền đơn qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp nhân viên của sở. Để được trợ giúp với các quy tắc chung trong việc nộp đơn và quản lý quyền lợi, vui lòng vào trang <http://www.vaaccses.org/wipa/>. Tại miền Bắc Virginia, liên lạc với Cô Marilyn Morrison, Phối hợp viên về Công tác cộng đồng (Community Work Incentives Coordinator) của vaACCSES tại (571) 339-1305, [mmorrison@vaaccses.org](mailto:mmorrison@vaaccses.org).

Bắt đầu thủ tục bằng cách vào trang mạng <http://www.socialsecurity.gov/pgm/ssi.htm>. Quý vị cũng cần gọi số miễn phí 1-800-772-1213 và xin hẹn gặp nhân viên Sở An sinh xã hội để điền đơn qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp nhân viên của sở.

**LƯU Ý:** Cố gắng hoàn tất các mẫu đơn và chuẩn bị sẵn giấy tờ, tài liệu hỗ trợ trước khi gặp nhân viên Sở An sinh xã hội.

**LƯU Ý:** Chúng tôi khuyên quý vị nên tính tiền cho thuê nhà, chi phí ăn uống, y tế và quần áo đối với con em quý vị bị khuyết tật đang nhận trợ cấp An sinh xã hội. Tiền thuê nhà phải bằng ít nhất là 30% của quyền lợi trợ cấp tối đa hiện tại để con em quý vị nhận được quyền lợi trợ cấp tối đa. Vui lòng xem quy định về An sinh xã hội để biết thêm chi tiết.

## KẾ HOẠCH VỀ THỪA KẾ VÀ PHÚC LỢI

**MỤC TIÊU:** Bảo đảm cho người con trưởng thành của quý vị sẽ nhận được quyền lợi trợ cấp của liên bang và tiểu bang mà họ có thể hội đủ điều kiện và sẽ được chăm sóc trong trường hợp của cha mẹ, phụ huynh tử vong hoặc bị khuyết tật.

### Thời điểm phải hành động

***Tìm hiểu về sự ủy quyền hợp pháp/ giám hộ/bảo hộ***

Lúc 17 tuổi

Không trước 17 tuổi 6 tháng

1 tháng trước ngày sinh nhật thứ 18

***Bảo hiểm sức khỏe Medicaid***

Làm ngay lập tức (ASAP)

***Bảo hiểm sức khỏe tư nhân***

### Những điều cần làm

Xem giải thích về các hình thức để chọn trong Phụ lục

Tìm hiểu về tiến trình Quyết định có sự hỗ trợ và những ưu và nhược điểm của các loại quan hệ pháp lý khác nhau nhằm hướng dẫn việc quyết định cho người lớn bị khuyết tật. Có nhiều hình thức để chọn như, người đại diện nhận trợ cấp, quyền giám hộ và quyền bảo hộ.

Nếu quý vị thực sự muốn chọn quyền giám hộ, vui lòng liên lạc với luật sư có kinh nghiệm về luật chăm sóc người già và người khuyết tật.

Yêu cầu luật sư lập giấy tờ chính thức cho quý vị.

*Nếu con em quý vị hội đủ điều kiện hưởng SSI, con em quý vị sẽ tự động hội đủ điều kiện được trợ cấp quyền lợi Medicaid. Quý vị vẫn cần phải nộp đơn.*

Một người bị khuyết tật suốt đời có thể dùng bảo hiểm của cha mẹ, phụ huynh vô thời hạn. Đối với các chương trình bảo hiểm mới, tình trạng khuyết tật không thể được xem là tình trạng có sẵn cho trẻ em dưới 19 tuổi.

### Người có thể trợ giúp

Để biết thông tin từ Hiệp hội Giám hộ Virginia (Virginia Guardianship Association), vui lòng vào trang [www.vgavirginia.org](http://www.vgavirginia.org).

Để giúp quý vị xác định xem quý vị có muốn thực sự sử dụng quyền giám hộ hay không, vui lòng xem “Danh sách những điều cần biết để suy nghĩ về quyền giám hộ” của chúng tôi tại

<https://thearcofnova.org/programs/transition/securing-future-child-disability/transition-toolbox/>

Xem tên các luật sư được liệt kê trực tuyến trong Danh mục các nhà cung cấp dịch vụ của Tổ chức The Arc of Northern Virginia <https://thearcofnova.org/directory/>

[www.dmas.virginia.gov](http://www.dmas.virginia.gov) để biết thông tin tổng quát. Tuy nhiên, quý vị phải nộp đơn qua Sở Dịch vụ nhân sinh (Department of Human Services) tại địa phương của quý vị; *nếu đã được trợ cấp SSI, hãy xin mẫu đơn Medicaid loại đơn giản.*

**Alexandria:** Sở Dịch vụ nhân sinh, (703) 746-5700

**Arlington:** Văn phòng Dịch vụ DHS/DD (DHS/DD Services), (703) 228-1300

**Fairfax:** Sở Dịch vụ gia đình (Department of Family Services), (703) 324-7500

## **KẾ HOẠCH VỀ THỪA KẾ VÀ PHÚC LỢI**

**MỤC TIÊU:** Bảo đảm cho người con trưởng thành của quý vị sẽ nhận được quyền lợi trợ cấp của liên bang và tiểu bang mà họ có thể hội đủ điều kiện và sẽ được chăm sóc trong trường hợp của cha mẹ, phụ huynh tử vong hoặc bị khuyết tật.

### **Thời điểm phải hành động**

#### ***Các chương trình đặc miễn Medicaid***

Xin vào danh sách chờ **ngay lập tức (ASAP)**

### **Những điều cần làm**

Những người bị ID/DD cũng có thể hội đủ điều kiện được cung cấp dịch vụ theo Chương trình Đặc miễn Medicaid.

Tiểu bang Virginia tài trợ các quỹ đặc miễn, nhưng hiện nay quỹ tài trợ này không đủ để đáp ứng các nhu cầu trên toàn tiểu bang.

Bắt đầu tiến trình xác định tình trạng hội đủ điều kiện của con em quý vị đối với dịch vụ việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày từ cơ quan địa phương của quý vị.

**Con em của quý vị PHẢI đã được chẩn đoán là có khuyết tật về phát triển và đáp ứng các điều kiện về mức độ hoạt động để được Hội đồng Phát triển Cộng đồng tại địa phương trợ cấp.** Quý vị sẽ cần điền đơn và cung cấp kết quả đánh giá tâm lý của con em quý vị và ký giấy cho phép tiết lộ thông tin cho DHS để cơ quan này có thể xem và dùng các hồ sơ y tế/tâm lý cần thiết.

### **Người có thể trợ giúp**

Xem trang mạng của The Arc of Northern Virginia  
<https://thearcofnova.org/programs/waivers/all-about-waivers/>  
Xem thêm thông tin trong phụ lục. Để biết thông tin tổng quát, xin xem  
<http://www.dbhds.virginia.gov/individuals-and-families/developmental-disabilities/my-life-my-community>

Để nộp đơn xin chương trình Đặc miễn DD, vui lòng liên lạc với Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng (CSB) của Quân nơi quý vị sinh sống  
Hội đồng CSB của Thành phố Alexandria  
(703) 746-3400  
Văn phòng Dịch vụ DHS/IDD của Arlington :  
(703) 228-1700  
Hội đồng CSB/IDS của Fairfax/Falls Church: (703) 324-4400

Để nộp đơn xin chương trình Đặc miễn CCC Plus, vui lòng liên lạc Sở Xã hội trong quân của quý vị  
Thành phố Alexandria: (703) 746-5700  
Quận Arlington: (703) 228-1350  
Quận Fairfax: (703) 324-7948

***Dịch vụ việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày***  
***Làm ngay lập tức (ASAP)***



## CÁC DỊCH VỤ CHO GIAI ĐOẠN SAU TRUNG HỌC, VIỆC LÀM VÀ HỖ TRỢ TRONG NGÀY

**MỤC TIÊU:** Để thu xếp các hoạt động hỗ trợ phù hợp cho giai đoạn sau trung học, việc làm, tình nguyện và/hoặc hỗ trợ trong ngày cho con em quý vị sau khi các em đã xong trung học.

### Thời điểm phải hành động

### Những điều cần làm

### Người có thể trợ giúp

#### *Đánh giá về huấn nghệ*

Từ 12 tuổi đến 14 tuổi

Bắt đầu và ghi nhận trong hồ sơ về sở thích và ưu điểm mạnh của con em quý vị, thực hiện những sinh hoạt thăm dò về khả năng nghề nghiệp và kỹ năng của con em quý vị

Xác định với giáo viên những phương cách mà các sinh hoạt của trường có thể chuẩn bị cho con em quý vị khả năng tìm việc làm

Có thể phối hợp các đánh giá về huấn nghệ và dịch vụ việc làm trước khi tốt nghiệp trung học, tùy theo tình trạng hội đủ điều kiện và ngân quỹ tài trợ hiện có, qua hệ thống nhà trường địa phương, Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng và/hoặc Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên (DARS) của Virginia.

Từ 14 tuổi đến 16 tuổi

Từ 16 tuổi đến 22 tuổi

Chương trình IEP nên bao gồm các mục tiêu cho giai đoạn sau trung học và mục tiêu sống độc lập ở tuổi 14

Nếu chưa làm, hãy xác định tình trạng hội đủ điều kiện của con em quý vị được hưởng các dịch vụ dành cho người lớn qua cơ quan địa phương phù hợp; bao gồm sự hỗ trợ của Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên (DARS) và cơ quan CSB. Nhân viên phụ trách về chuyển tiếp tại trường của con em quý vị và phối hợp viên hỗ trợ của CSB có thể giúp quý vị thực hiện tiến trình này.

DARS có thể cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngắn hạn cho người lớn bị khuyết tật để chuẩn bị và đảm nhiệm việc làm trong môi trường đa dạng và cạnh tranh. Học sinh phải đáp ứng được các tiêu chuẩn hội đủ điều kiện của DARS. Xem Phụ lục để biết thêm thông tin về các dịch vụ huấn nghệ của tiểu bang. [www.vadrs.org](http://www.vadrs.org)

Nhân viên phụ trách về chuyển tiếp tại trường của con em quý vị là nguồn hỗ trợ trước tiên xuất sắc nhất để quý vị có thể thu thập thông tin về các lựa chọn cho giai đoạn sau trung học và việc làm.

## CÁC DỊCH VỤ CHO GIAI ĐOẠN SAU TRUNG HỌC, VIỆC LÀM VÀ HỖ TRỢ TRONG NGÀY

**MỤC TIÊU:** Để thu xếp các hoạt động hỗ trợ phù hợp cho giai đoạn sau trung học, việc làm, tình nguyện và/hoặc hỗ trợ trong ngày cho con em quý vị sau khi các em đã xong trung học.

### Thời điểm phải hành động

### Những điều cần làm

**Người có thể trợ giúp**  
***Phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp của Khu học chánh Arlington Schools***

Karen Sherman, Trường Trung học  
Yorktown High School  
(703) 228-2545  
karen.sherman@apsva.us

Christina Eagle, Arlington Career Center  
(Trung tâm nghề nghiệp Arlington)  
(703) 228-5738  
Christinaeagle@apsva.us

Thomas Sweet, Trường Trung học  
Washington-Lee High School  
(703) 228-6265  
thomas.sweet@apsva.us

Jennifer DeCamp, Trường Trung học  
Wakefield High School  
(703) 228-6728  
Jennifer.decamp@apsva.us

Joyce Kelly, Stratford Program  
(Chương trình Stratford)  
(703) 228-6450  
joyce.kelly@apsva.us

Brian Stapleton, Ban Dịch vụ hợp đồng  
(703) 228-6360  
Brian.stapleton@apsva.us

***Khu học chánh Fairfax County  
Public Schools***  
**Dịch vụ chuyển tiếp và nghề nghiệp**

Ann Long, Phối hợp viên  
(571) 423-4150

Fairfax có Nhân viên phụ trách về chuyển tiếp và việc làm tại mỗi trường của 29 trường trung học và các trung tâm. Để biết thêm thông tin về các dịch vụ này, vui lòng vào trang <https://www.fcps.edu/academics/academic-overview/special-education-instruction/career-and-transition-services>

## CÁC DỊCH VỤ CHO GIAI ĐOẠN SAU TRUNG HỌC, VIỆC LÀM VÀ HỖ TRỢ TRONG NGÀY

**MỤC TIÊU:** Để thu xếp các hoạt động hỗ trợ phù hợp cho giai đoạn sau trung học, việc làm, tình nguyện và/hoặc hỗ trợ trong ngày cho con em quý vị sau khi các em đã xong trung học.

### Thời điểm phải hành động

### Những điều cần làm

### Người có thể trợ giúp

Từ 12 tuổi đến 17 tuổi

Tìm hiểu về các tổ chức cung cấp dịch vụ việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày qua các tài liệu bằng văn bản và trực tuyến và hội chợ về nguồn hỗ trợ

**Hội chợ các nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ.** Khu học chánh Quận Arlington và Fairfax tổ chức các hội chợ thường niên vào mùa thu.

17 tuổi hoặc 18 tháng trước khi rời trường

Gặp nhân viên phụ trách về chuyên tiếp đề họ giúp quý vị thu xếp những buổi họp với các tổ chức cung cấp dịch vụ hoặc quý vị có thể tự lấy hẹn xin họp

**Buổi sinh hoạt Super Transition Saturday** do FCPS tổ chức chú trọng đến các học sinh tiểu học và trung học cấp 2 và được tổ chức vào mùa đông.

Trước khi con em quý vị tốt nghiệp, hãy quyết định chọn tổ chức dịch vụ nào phù hợp nhất với nhu cầu cần hỗ trợ của con em quý vị và xác định tình trạng hội đủ điều kiện cho con em quý vị

**Flash Forward.** Nhiều chọn lựa về học tập và việc làm sau trung học. Do Khu học chánh by Fairfax County Public Schools tổ chức hàng năm.

### *Những chọn lựa về học tập sau trung học*

Nếu con em quý vị muốn tiếp tục học sau khi tốt nghiệp trung học, có nhiều chương trình giúp cho học sinh khuyết tật theo học các khóa học và/hoặc học lấy bằng.

**Future Quest** (Đại học George Mason University) Chương trình về đại học/nghề nghiệp dành cho học sinh trung học cấp 2 và cấp 3 được tổ chức mỗi hai năm; chương trình kế tiếp là vào tháng 11 năm 2019

2 năm trước khi rời trường trung học

Tìm hiểu các chương trình đại học, đi viếng các trường với con em quý vị và gặp nhân viên văn phòng dịch vụ khuyết tật của trường.

Cũng nên viếng Heath Center (Trung tâm y tế), một trung tâm thông tin tổng quát trực tuyến về giáo dục sau trung học dành cho người khuyết tật, tại [www.heath.gwu.edu](http://www.heath.gwu.edu).

Đối với những chọn lựa khác, vui lòng vào [www.thinkcollege.net](http://www.thinkcollege.net)

Năm lớp 11

Làm các bài trắc nghiệm bắt buộc; thu xếp các cuộc phỏng vấn, viếng thêm nhiều trường khác

Xem Phụ lục để biết các nguồn hỗ trợ sau trung học

Khóa mùa thu năm lớp 12

Nộp đơn vào các trường hoặc chương trình sau trung học

## TIÊU KHIỂN VÀ GIẢI TRÍ

**MỤC TIÊU:** Cho phép con em quý vị tham gia các sinh hoạt giải trí và tiêu khiển.

### Thời điểm phải hành động

Đến lúc được 12 tuổi

Bắt đầu từ 12 và lặp lại khi cần thiết trong suốt cuộc đời của con em quý vị

18+

Khi sẵn sàng theo học một lớp học

### Những điều cần làm

Bắt đầu và ghi nhận trong hồ sơ về sở thích và ưu điểm mạnh của con em quý vị.

Điền giấy yêu cầu phương tiện thích nghi cần thiết; điều kiện này thay đổi tùy theo địa phương. Giấy này sẽ được cập nhật hàng năm và vẫn tiếp tục khi con em quý vị đến tuổi trưởng thành.

Liên lạc với văn phòng giải trí trị liệu tại địa phương hoặc nói chuyện với người giáo viên/quản lý hồ sơ để xác định những sinh hoạt phù hợp với sở thích của con em trưởng thành trẻ tuổi của quý vị.

Nếu quý vị mới biết về chương trình Giải trí trị liệu (TR)/chương trình sửa đổi cho thích nghi, vui lòng yêu cầu Chuyên viên Giải trí trị liệu được chứng nhận (Certified Therapeutic Recreation Specialist, CTRS) cho quý vị điền đơn thu nhận vào chương trình

Gọi cho văn phòng Giải trí trị liệu và ghi danh; yêu cầu được cung cấp phương tiện thích nghi nếu cần.

Địa phương của quý vị cũng có thể cung cấp phương tiện thích nghi trong các lớp giải trí hoặc trại hè giải trí thông thường (không phải là Giải trí trị liệu [TR]). Nhớ yêu cầu phương tiện thích nghi trước khi bắt đầu tham gia chương trình.

Nhiều tổ chức tư nhân áp dụng các thủ tục thu nhận và đánh giá riêng. Nhớ hỏi xem có thủ tục đánh giá hoặc thu nhận miễn phí không. Khi yêu cầu phương tiện thích nghi cho các chương trình này, hãy hỏi xem phương tiện thích nghi nào họ có và/hoặc sẵn sàng cung cấp.

### Người có thể trợ giúp

#### **Alexandria:**

Sinh hoạt văn hóa, công viên và giải trí của Alexandria (Alexandria Recreation, Parks & Cultural Activities), Trị liệu  
<https://www.alexandriava.gov/recreation/info/default.aspx?id=45758>  
(703) 746-5422

#### **Arlington:**

Ban Công viên và giải trí (Department of Parks and Recreation)  
Phòng Giải trí trị liệu (Therapeutic Recreation Office)  
<https://parks.arlingtonva.us/therapeutic-recreation/>, (703) 228-4740

#### **Fairfax**

Ban Dịch vụ giải trí trị liệu Fairfax (Fairfax Therapeutic Recreation Services)  
<https://www.fairfaxcounty.gov/neighborhood-community-services/therapeutic-recreation/>, (703) 324-5532

Xin xem thêm trong phần Thể thao và giải trí có sửa đổi qua Trung tâm các nguồn hỗ trợ dành cho cha mẹ, phụ huynh của FCPS (FCPS Parent Resource Center). Để biết thông tin liên lạc được cập nhật, [prc@fcps.edu](mailto:prc@fcps.edu), <http://www2.fcps.edu/dss/osp/prc/documents/AdaptedSportsRecreationGuide2016.pdf>

Tổ chức POAC (Parents of Autistic Children) có giữ danh sách các nguồn hỗ trợ về giải trí. Xem tài liệu <https://poac-nova.org/wp-content/uploads/2018/02/Adapted-sports-and-rec-list-2018.pdf>

Nhiều tổ chức cả công lẫn tư đều có các chương trình thể thao, xã hội và trị liệu cho người khuyết tật. Xem Danh mục các nhà cung cấp dịch vụ để biết thêm thông tin  
<https://thearcofnova.org/business-directory/>

## PHƯƠNG TIỆN ĐI LẠI

**MỤC TIÊU:** Giúp các em được độc lập càng nhiều càng tốt trong việc đi lại để tham gia các sinh hoạt bằng cách dạy cho các em các kỹ năng đi lại và tận dụng các phương tiện chuyên chở có chi phí thấp hơn

### Thời điểm phải hành động

### Những điều cần làm

### Người có thể trợ giúp

Bắt đầu từ 12 tuổi

Xem con em quý vị có sẵn sàng để học các kỹ năng đi lại hay không và những kỹ năng nào quý vị cần dạy

[https://www.dmv.virginia.gov/drivers/#id/get\\_id.asp](https://www.dmv.virginia.gov/drivers/#id/get_id.asp)

Một khi đưa trẻ/người lớn đi xa nhà

Xin thẻ căn cước không lái xe từ Nha Lộ vận Virginia. Thẻ này không có giới hạn độ tuổi và được cấp cho những ai không có giấy phép học lái xe hoặc có bằng lái xe.

Chương trình huấn luyện kỹ năng đi lại được Trung tâm ENDependence Center of Northern Virginia cung cấp miễn phí. [www.ecnv.org](http://www.ecnv.org) (703) 525-3268

Từ 12 tuổi - tốt nghiệp trung học

Ghi trong IEP và Kế hoạch chuyển tiếp các mục tiêu về kỹ năng đi lại

Liên lạc với Phó hợp viên phụ trách về chuyển tiếp tại trường của con em quý vị và/hoặc phó hợp viên hỗ trợ Giáo dục Đặc biệt tại trường trước khi họp IEP

Đề tải đơn xin thẻ ID, vui lòng vào trang:  
<https://www.wmata.com/service/accessibility/reduced-fare.cfm>

Để bảo đảm cho con em quý vị được giảm giá vé phương tiện chuyên chở công cộng, hãy xin thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật từ Cơ quan Giao thông vận tải của Vùng đô thị Washington (Washington Metropolitan Transportation Authority). Thẻ này cho phép người khuyết tật đủ điều kiện được giảm giá trên xe buýt, xe điện ngầm và xe lửa quanh khu vực Washington.

Tìm hiểu thêm về những phương tiện chuyên chở dễ sử dụng khác tại Virginia, xin xem:  
<https://www.commuterpage.com/ways-to-get-around/paratransit-transit-accessibility/>

Tìm hiểu cận kề những phương tiện của MetroAccess.

Xem Phụ lục để biết danh sách các địa điểm lấy đơn xin thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật và mua thẻ SmarTrip.

## **NOI ẢN CHÓN Ở**

**MỤC TIÊU:** Giúp cho con em quý vị sống trong cộng đồng khi đến lúc các em cần rời mái gia đình.

<b>Thời điểm phải hành động</b>	<b>Những điều cần làm</b>	<b>Người có thể trợ giúp</b>
Làm ngay lập tức (ASAP)	Nộp đơn xin vào danh sách chờ được cấp nhà ở càng sớm càng tốt. Ghi danh nhận bản tin thư như <a href="http://e-ffordable.org/">http://e-ffordable.org/</a> (Fairfax County) để được thông báo về danh sách chờ.	Để biết thêm thông tin về các nguồn trợ giúp về nhà ở, vui lòng xem Cẩm nang "Finding A Home for People with Disabilities" (Tìm nhà cho những người khuyết tật) của The Arc of Northern Virginia, tại <a href="https://thearcofnova.org/programs/transition/finding-home-adults-disabilities/">https://thearcofnova.org/programs/transition/finding-home-adults-disabilities/</a>
Trong giai đoạn tuổi thiếu niên	Tính toán kế hoạch nhà ở rất khó khăn vì nhiều lý do, tình cảm lẫn tài chính. Bắt đầu tiến trình lập kế hoạch khi con em quý vị vừa bắt đầu vào giai đoạn trưởng thành, ngay cả khi quý vị muốn con em quý vị sống với quý vị trong tương lai. Tốt nhất là nên quyết định về nhà một cách chu đáo và có phương pháp trong nhiều năm thay vì trong tình trạng khủng hoảng.	Vào trang mạng của Dịch vụ Hỗ trợ và gia cư Virginia (Virginia Housing and Supportive Services) tại <a href="http://www.novahss.org/">http://www.novahss.org/</a>
Lúc 18 tuổi	Tìm hiểu sự khác biệt giữa những hình thức nhà ở khác nhau. Đi viếng nhiều loại nhà ở và xem nhà ở ảo trên YouTube tại <a href="https://www.youtube.com/user/videosatTheArcofNoVa">https://www.youtube.com/user/videosatTheArcofNoVa</a>	

## PHỤ LỤC 1: CÁT GIỮ ĐẦY ĐỦ HỒ SƠ

Thu góp thông tin và giữ giấy tờ, tài liệu quan trọng trong tay sẽ giúp quý vị thực hiện những việc bảo vệ quyền lợi và chăm sóc cho con em quý vị dễ dàng hơn trong suốt cuộc đời của con em quý vị bị khuyết tật. Thí dụ, khi nộp đơn xin SSI, quý vị phải chứng minh rằng con em của quý vị bị khuyết tật hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp này. Nếu quý vị là Người đại diện nhận trợ cấp, quý vị phải gửi báo cáo hàng năm về cách thức tiêu xài trợ cấp nhận được. Quý vị có thể phải chứng minh quyền giám hộ cho bác sĩ, nhà thuốc, công ty bảo hiểm sức khỏe, ngân hàng và các cơ quan dịch vụ xã hội.

Việc đầu tiên là thiết lập một hệ thống giữ hồ sơ phù hợp với quý vị. Sau đó, làm bản sao hoặc chụp ảnh các tài liệu quan trọng để có thể tìm được dễ dàng và giữ bản gốc ở một nơi an toàn. **Nhớ nói cho những người trong gia đình và luật sư của quý vị biết quý vị cất những tài liệu này ở đâu.**

### Thư bày tỏ ý nguyện

Một trong những giấy tờ quan trọng nhất cần có trong hồ sơ của con em quý vị là Thư bày tỏ ý nguyện, trong đó quý vị mô tả cuộc sống hiện tại của con em quý vị và cho biết các giá trị, ý nguyện và mong ước của quý vị cho tương lai của con em mình. Mặc dù thư này không có giá trị về mặt pháp lý, Thư bày tỏ ý nguyện vô giá đối với những người sẽ chăm sóc con em của quý vị sau này. Những điều ghi trong thư này khác nhau đối với từng cá nhân nhưng có thể sẽ bao gồm:

**Tầm nhìn và mong ước của quý vị cho tương lai của con em quý vị:** mục tiêu quý vị đề ra cho cuộc sống của con em quý vị, nơi con em quý vị sẽ sống và sống với ai, và những sinh hoạt gì cần duy trì.

**Tầm nhìn và mong ước của con em quý vị đối với tương lai của các em.** Bất cứ khi nào có thể được, quý vị nên cho biết ý nguyện và mong ước của con em quý vị trong thư này, như bảo đảm rằng luôn luôn có sự có mặt của gia đình các em yêu thích, tiếp tục nuôi thú cưng hoặc làm việc trong một ngành hoặc nơi làm việc cụ thể.

**Mô tả đặc tính cá nhân.** Giúp cho những người chăm sóc trong tương lai cho con em quý vị biết được những tính cách độc đáo của con em quý vị: bản tính và tâm trạng tổng quát, tài năng và ưu điểm, mức độ độc lập, những khó khăn về phương diện y tế hoặc hành vi và tinh thần hài hước.

**Các chi tiết cụ thể về cuộc sống hàng ngày của cá nhân:** giờ giấc đi học hoặc đi làm; sinh hoạt cuối tuần, gồm cả học tập về tôn giáo hoặc dự lễ; giờ giấc, thói quen đi ngủ; sở thích và những dị ứng hay khó chịu về thực phẩm và quần áo; đồ chơi, trò chơi và thói quen tập thể dục ưa thích; và những chuyến đi chơi tiêu biểu chẳng hạn.

**Bệnh sử:** Phần này có thể ngắn gọn (chẩn đoán, điều trị hiện tại và chế độ dùng thuốc), nhưng sau đó cần nêu rõ nơi nào có thông tin chi tiết hơn (xem bên dưới).

**Chi phí sinh hoạt.** Nên ghi chi phí hàng năm cho những phần như thực phẩm, nhà ở, khám bệnh và dụng cụ y tế, bảo hiểm sức khỏe, các sinh hoạt giải trí, nghỉ hè, v.v., để giúp người chăm sóc trong tương lai biết được họ sẽ chi tiêu trong quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt và quyền lợi trợ cấp của cá nhân như thế nào.

**Thông tin liên lạc:** người trong gia đình, bạn bè, bác sĩ/chuyên viên trị liệu, nhà thuốc ưu tiên, thông tin về trường học hoặc hãng sở, luật sư, người được ủy thác và người giám hộ dự phòng, đại lý bảo hiểm, ngân hàng và nhà hoạch định tài chính, v.v.

Để biết thêm về lý do thực hiện Thư bày tỏ ý nguyện, xem <http://www.child-autism-parent-cafe.com/letter-of-intent.html>

### Giấy tờ, tài liệu cần lưu trong hồ sơ

Ngoài Thư bày tỏ ý nguyện, lập và/hoặc thu thập và giữ trong hồ sơ những giấy tờ sau:

**Giấy tờ nhận dạng căn bản:** Giấy khai sinh (thường cần bản chính), thẻ An sinh xã hội, bằng lái xe hoặc bằng không lái xe, giấy thông hành, thẻ Medicaid, thẻ bảo hiểm sức khỏe.

**Thông tin ngân hàng,** bao gồm tất cả các tài khoản được mở vì lợi ích của con em quý vị, tài khoản của Người đại diện nhận trợ cấp, số thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng mà con em quý vị được phép sử dụng và số PIN liên kết với những thẻ này.

**Giấy tờ pháp lý** như di chúc, quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt, pháp lệnh quyền giám hộ, giấy ủy quyền hợp pháp hoặc giấy ban quyền bảo hộ. Tên của người giám hộ dự phòng và người được tin thác có trong Thư bày tỏ ý nguyện có thể được giữ ở đây (xem bên dưới).

**Bệnh sử**, gồm chẩn đoán, kết quả đánh giá, thủ tục điều trị và phương pháp trị liệu trong quá khứ và hiện tại (gồm có thông tin liên lạc của nhà cung cấp dịch vụ, ngày điều trị, và cơ sở điều trị) và hồ sơ thuốc theo toa.

**Hồ sơ tài chính**, bao gồm bất cứ bằng chứng nào liên quan đến tài sản hoặc nguồn tài chính của người khuyết tật, hồ sơ khai thuế, giấy lãnh lương hoặc những bằng chứng lợi tức khác, và giấy thanh toán cho các dịch vụ và thiết bị y tế.



## PHỤ LỤC 2: BẢO ĐẢM CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Việc có bảo hiểm sức khỏe khá đủ là một yếu tố quan trọng trong việc bảo đảm sức khỏe về tài chính và thể chất của con em quý vị. Con em trưởng thành bị khuyết tật suốt đời có thể được hưởng quyền lợi theo bảo hiểm sức khỏe của cha mẹ vô hạn (con em không khuyết tật không được bảo hiểm sau tuổi 26). Các điều quý vị có thể thực hiện bao gồm:

- Nộp đơn xin Phụ cấp an sinh xã hội (SSI) cho con em của quý vị bị khuyết tật. Nếu con em của quý vị hội đủ điều kiện tham gia chương trình này, con em quý vị sẽ nhận được bảo hiểm Medicaid dễ dàng hơn.
- Tìm hiểu về những chương trình và chi phí bảo hiểm sức khỏe cho con em quý vị khi quý vị không còn làm việc nữa.

**Các chương trình bảo hiểm sức khỏe của hãng sở tư**  
Đạo luật Chăm sóc sức khỏe giá phải chăng năm 2010 mở rộng chương trình bảo hiểm sức khỏe cho gia đình và cá nhân và bảo vệ thiết yếu cho người khuyết tật.

Người phụ thuộc bị khuyết tật suốt đời có thể vẫn được giữ trong hợp đồng bảo hiểm của cha mẹ qua hãng sở cho dù đã quá 26 tuổi. Ngoài ra, các chương trình bảo hiểm cá nhân mới và chương trình bảo hiểm dựa trên công việc sẽ không được phép từ chối hoặc bỏ bảo hiểm của trẻ em dưới 19 tuổi vì đứa trẻ đã có một bệnh trạng từ trước, kể cả khuyết tật. Những chương trình bảo hiểm này cũng sẽ không thể loại trừ và không đài thọ bảo hiểm cho bất cứ người nào hoặc tính lệ phí bảo hiểm cao hơn vì người đó đã có một bệnh trạng từ trước, kể cả khuyết tật.

### Medicaid

Medicaid là một chương trình bảo hiểm sức khỏe liên bang dành cho những người có lợi tức thấp, người già và người khuyết tật. Một cách để có được bảo hiểm Medicaid là hội đủ điều kiện cho được cấp Phụ cấp an sinh xã hội (SSI). Nếu quý vị đáp ứng được các điều kiện của SSI, quý vị sẽ đáp ứng được các điều kiện của Medicaid.

Quý vị có thể có bảo hiểm sức khỏe tư và vẫn được bảo hiểm Medicaid hoặc FAMIS Plus (không bao gồm chương trình Plan First). *Nếu quý vị có bảo hiểm khác, chương trình bảo hiểm khác sẽ là chương trình trả tiền cho dịch vụ y tế trước tiên. Có bảo hiểm sức khỏe khác*

không thay đổi số tiền đồng thanh toán Medicaid, nếu có, mà quý vị sẽ trả cho các nhà cung cấp dịch vụ với tư cách hội viên Medicaid.

### Chương trình thanh toán lệ phí bảo hiểm sức khỏe

Nếu con em của quý vị có Medicaid, thì Chương trình thanh toán lệ phí bảo hiểm sức khỏe (Health Insurance Premium Payment Program, HIPP) có thể giúp trả toàn phần hoặc một phần phí bảo hiểm sức khỏe của quý vị. Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị có thể trả tiền các dịch vụ không được Medicaid đài thọ. Chương trình HIPP cho phép quý vị được có bảo hiểm sức khỏe mà có thể là quý vị không có khả năng chi trả. Chương trình HIPP đánh giá các dịch vụ được đài thọ theo chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị và so sánh chi phí Medicaid trung bình cho người trong gia đình đủ điều kiện hưởng Medicaid của quý vị với chi phí bảo hiểm sức khỏe của quý vị.

Thông tin được trình bày trên trang mạng của DMAS tại [http://www.dmas.virginia.gov/Content\\_pgs/rcp-hipp.aspx](http://www.dmas.virginia.gov/Content_pgs/rcp-hipp.aspx), hoặc gọi cho chương trình HIPP theo số (800) 432-5924.

### Nguồn thông tin

Để biết thêm thông tin về những thay đổi đối với sự chăm sóc sức khỏe cá nhân theo Đạo luật Chăm sóc sức khỏe giá phải chăng, vui lòng xem [www.healthcare.gov](http://www.healthcare.gov). Để được giúp đỡ trong việc tìm hiểu về Medicaid và các vấn đề về bảo hiểm sức khỏe tư, vui lòng liên lạc với Chương trình Tư vấn và trợ giúp về bảo hiểm của Virginia tại số (703) 324-5851.

Quý vị có thể tải xuống bản sao tài liệu "Medicaid and FAMIS PLUS Handbook" ("Cẩm nang Medicaid và FAMIS PLUS") tại trang [http://dmasva.dmas.virginia.gov/Content\\_atchs/atchs/me-dbook-eng.pdf](http://dmasva.dmas.virginia.gov/Content_atchs/atchs/me-dbook-eng.pdf)

## **PHỤ LỤC 3: NỘP ĐƠN XIN TRỢ CẤP VÀ PHÚC LỢI: Các chương trình An sinh xã hội tàn tật**

Quý vị có thể bắt đầu thủ tục nộp đơn xin trợ cấp An sinh xã hội sau khi con em quý vị được 18 tuổi. Bước đầu tiên là *xác định tình trạng hội đủ điều kiện* cho tất cả các chương trình trợ cấp; Sở An sinh xã hội (Social Security Administration, SSA) sẽ quyết định chương trình nào phù hợp cho quý vị. Để xem những bài thuyết trình bằng video và hội thảo trên trang mạng về SSI/SSDI, vui lòng vào xem kênh YouTube của Tổ chức The Arc of Northern Virginia (có tên là "Videos at The Arc of NoVA", hay Phim video của The Arc of NoVA) tại <https://www.youtube.com/channel/UCyCHW9WpNHRaxvxzGarseQg>

### **So sánh giữa SSI và SSDI**

Để được hưởng cả Phụ cấp an sinh xã hội (Supplemental Security Income, SSI) lẫn Trợ cấp xã hội vì khuyết tật (Social Security Disability Income, SSDI), *một người nào đó phải đáp ứng đúng định nghĩa về khuyết tật do SSA đưa ra*. Khuyết tật được định nghĩa là tình trạng không có khả năng tham gia vào hoạt động có ích đáng kể (Substantial Gainful Activity, SGA) vì bất cứ lý do suy giảm y tế nào (thể chất và/hoặc tâm thần hoặc mù). Tình trạng khuyết tật của quý vị sẽ phải kéo dài hoặc dự đoán sẽ kéo dài trong một thời gian liên tục không dưới 12 tháng hoặc dẫn đến tử vong. Cho năm 2018, giới hạn của mức lương cho SGA là \$1,180 lợi tức chưa khấu trừ/tháng.

**SSI.** SSI là chương trình trợ cấp tiền mặt cho những người có lợi tức giới hạn VÀ từ 65 tuổi trở lên hoặc bị mù hoặc khuyết tật. Người lớn hưởng trợ cấp SSI phải có lợi tức và nguồn tài sản hạn chế (có tài sản \$2,000); lợi tức của cha mẹ sẽ không tính cho người nộp đơn xin là người lớn. Quý vị không cần phải từng có công việc làm. Số tiền trợ cấp hàng tháng được xác định bởi mức trợ cấp hiện tại (\$750 một tháng trong năm 2018), trừ đi "lợi tức phải được tính". Nếu hội đủ điều kiện được cấp SSI, quý vị cũng sẽ hội đủ điều kiện được cấp Medicaid.

**SSDI.** Trong khi SSI là một chương trình trợ cấp căn cứ theo nhu cầu, SSDI là một chương trình bảo hiểm có với số tiền trợ cấp phụ thuộc vào khoản tiền đã đóng góp trước đây vào hệ thống. Nói một cách khác, những người hưởng trợ cấp SSDI phải làm việc đủ lâu (hoặc cha mẹ hoặc người phối ngẫu của họ phải làm việc đủ lâu) để đóng góp vào FICA. Số tiền trợ cấp hàng tháng được xác

định bởi mức lợi tức trung bình suốt đời của người từng làm việc được Sở An sinh xã hội bảo hiểm.

### **Nộp đơn xin trợ cấp và phúc lợi**

Những điều cần làm để nộp đơn là:

**Bắt đầu với một báo cáo tàn tật.** Vào trang mạng <http://www.socialsecurity.gov/pgm/ssi.htm> và nhập vào "Disability Report for Adults" ("Báo cáo về khuyết tật dành cho người lớn"). (Quý vị cũng có thể gọi 1-800-772-1213 hoặc đến một Văn phòng Sở An sinh xã hội trong vùng.) Điền càng nhiều thông tin trên trang mạng này càng tốt trước ngày hẹn gặp nhân viên tại văn phòng địa phương. Trong đơn, quý vị cần điền tên, địa chỉ và số điện thoại của bác sĩ và chuyên viên trị liệu đã điều trị cho con em của quý vị và thông tin về tất cả những lần nằm bệnh viện. Quý vị có thể mang các hồ sơ y tế có nhiều thông tin khác—như thư giải thích về chẩn đoán hoặc kết quả đánh giá của các chuyên viên trị liệu hoặc các trường—đến cuộc họp lấy (mang bản sao!).

Quý vị cũng có thể điền đơn vào buổi hẹn tại văn phòng SSA địa phương khi có hẹn, mặc dù điều này có nghĩa là quý vị phải theo tất cả các hồ sơ y tế của quý vị và phải mất nhiều thời giờ với người phỏng vấn hơn.

Nếu quý vị không có máy tính, quý vị có thể yêu cầu văn phòng gửi đơn cho quý vị khi quý vị gọi số điện thoại miễn phí 800.

*Quý vị không thể hoàn tất toàn bộ đơn xin qua mạng; quý vị phải gọi lấy hẹn với Sở An sinh xã hội.*

**Gọi Sở An sinh xã hội.** Để lấy hẹn, quý vị vui lòng gọi số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**), từ thứ hai đến thứ sáu, hoặc liên lạc với văn phòng Sở An sinh xã hội địa phương. Cách tốt nhất là gọi số 800 thay vì gọi chon văn phòng địa phương vì các văn phòng địa phương không đủ nhân viên và thời gian chờ có thể rất lâu. Quý vị sẽ được chào đón bởi lời của một người tiếp nhận trả lời tự động, người sẽ yêu cầu quý vị nêu rõ lý do tại sao quý vị gọi điện thoại; quý vị vui lòng nói "Apply for SSI" ("Nộp đơn xin SSI").

Người tiếp nhận trả lời tự động sẽ yêu cầu quý vị nói, hoặc nhập, số An sinh xã hội của con em quý vị. Sau đó quý vị sẽ được hướng dẫn đến một nhân viên thực thụ. Trong cuộc phỏng vấn qua điện thoại, nhân viên sẽ lấy thông tin và ghi thông tin vào máy tính và ghi ngày nộp đơn.

- Văn phòng sẽ gửi giấy tờ cho quý vị. Điền và gửi trở lại trong thời hạn quy định.
- Tài liệu thực hiện trong cuộc phỏng vấn qua điện thoại cũng sẽ được gửi cho quý vị qua bưu điện để quý vị ký tên vào cho chính xác.
- Trước khi gửi lại bất cứ tài liệu, thông tin gì cho cơ quan, quý vị nhớ làm bản sao.

**Thiết lập một cuộc phỏng vấn sàng lọc.** Trong cuộc phỏng vấn điện thoại trước đó, nhân viên sẽ định cho quý vị một cuộc phỏng vấn sàng lọc, là thủ tục tiếp tục tiến trình nộp đơn, tại văn phòng An sinh xã hội địa phương. Nếu ở bên ngoài khu vực Bắc Virginia, vui lòng vào trang <http://www.ssofficelocation.com/virginia-social-security-offices-sos46> để tìm văn phòng địa phương của quý vị.

#### **Văn phòng tại Alexandria**

PLAZA 500, Suite 190  
6295 Edsall Road  
Alexandria, VA 22312, 1-800-772-1213

#### **Văn phòng địa phương tại Fairfax**

11212 Waples Mill Rd  
Fairfax, VA 22030-7401, 1-800-772-1213

**Đi đến buổi phỏng vấn sàng lọc.** Mang theo tất cả những giấy tờ, tài liệu, thông tin quý vị có để chứng minh tuổi, quốc tịch, tình trạng khuyết tật và tình trạng ít tài sản/nguồn tài chánh của con em quý vị:

- Giấy khai sinh bản chính (hoặc bằng chứng nào khác về tuổi tác và quốc tịch) và thẻ Anh sinh xã hội
- Giấy tờ chứng minh địa chỉ của quý vị
- Bản sao của quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt, pháp lệnh về quyền giám hộ hoặc bảo hộ
- Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (IEP)
- Giấy chứng minh lợi tức nếu con quý vị có lợi tức
- Thông tin về tất cả tài sản mà con quý vị có như tài khoản tiết kiệm, đầu tư, giấy chủ quyền xe hơi hoặc bảo hiểm nhân thọ. *Tổng cộng tất cả những khoản này không thể nhiều hơn \$2,000 để đủ điều kiện hưởng SSI (trừ khi được giữ trong một quỹ tín thác nhu cầu đặc biệt).* Xin lưu ý rằng đối với các chương trình có giới hạn lợi tức, Sở SSA xem xét lợi tức và tài sản của cha mẹ cho đến khi con em quý vị được 18 tuổi; **những người trên 18 tuổi được xem là người ở trong một gia đình độc lập.**

- Nếu quý vị *chưa* nộp đơn trên mạng, vui lòng mang theo hồ sơ y tế cần thiết và thông tin liên lạc đến buổi phỏng vấn sàng lọc.
- Sổ ngân phiếu hoặc những giấy tờ gì khác trong đó có số tài khoản ngân hàng để tiền trợ cấp có thể được gửi trực tiếp vào tài khoản của Người đại diện nhận trợ cấp
- Hợp đồng thuê nhà do cha mẹ và người con ký (để nhận toàn phần quyền lợi). Xem phần “Nhà ở và quyền lợi SSI” trong phần này.

**Chờ để được xác định tình trạng hội đủ điều kiện.** Cơ quan này sẽ gửi Đơn Báo cáo khuyết tật và bệnh sử cho Văn phòng Dịch vụ xác định tình trạng khuyết tật (Disability Determination Service, DDS). Văn phòng DDS có thể, hoặc không, yêu cầu thêm thông tin, như quá trình làm việc, khi nào tình trạng khuyết tật bắt đầu khi nào và điều trị ra sao. Văn phòng DDS cũng có thể yêu cầu, thay mặt cho Sở SSA, đưa trẻ được khám y tế hoặc tâm lý (Sở SSA sẽ trả tiền khám do bác sĩ do SSA chỉ định thực hiện).

Quyết định sẽ được đưa ra trong khoảng 60 ngày về việc hội đủ điều kiện hay không. Nếu bị từ chối, quý vị có 60 ngày để khiếu nại.

**Thiết lập tài khoản Người đại diện nhận trợ cấp.** Một khi con em quý vị nhận trợ cấp, quý vị cần phải thiết lập tài khoản Người đại diện nhận trợ cấp; nên nhớ đặt tên của tài khoản cho hợp lệ (SSA có đề nghị cách đặt tên). *Trợ cấp cho trẻ bắt buộc phải được gửi thẳng vào tài khoản ngân hàng.*

---

#### **Người đại diện nhận trợ cấp**

Người đại diện nhận trợ cấp do SSA chỉ định để nhận trợ cấp An sinh xã hội và/hoặc SSI cho người không thể quản lý tiền của mình. Người đại diện nhận trợ cấp phải biết giữ hồ sơ tài chánh và được tin cậy trong việc bảo vệ quyền lợi cho người có khuyết tật được hưởng trợ cấp.

Người đại diện nhận trợ cấp sẽ phải lập báo cáo các khoản chi phí và có thể kiểm toán mỗi năm cho tất cả các khoản chi tiêu của quỹ SSI. Sở SSA gửi bản "Báo cáo của Người đại diện nhận trợ cấp" hàng năm; quý vị cần điền đầy đủ vào bản báo cáo và nhanh chóng gửi lại, hoặc quý vị có thể gửi báo cáo trực tuyến.

Để được chỉ định làm Người đại diện nhận trợ cấp, vui lòng liên lạc với văn phòng SSA địa phương (xem ở trên). Sau đó, quý vị phải nộp đơn, mẫu SSA-11, và những giấy tờ, tài liệu chứng minh danh tính của quý vị.

Sở SSA yêu cầu quý vị phải nộp đơn xin được làm người đại diện nhận trợ cấp trong một buổi phỏng vấn trực tiếp.

Xin lưu ý rằng có giấy ủy quyền hợp pháp, là đại diện được ủy quyền hoặc có một tài khoản ngân hàng chung với người hưởng trợ cấp *không* đủ điều kiện cho quý vị có quyền pháp lý để thương lượng và quản lý khoản tiền trợ cấp An sinh xã hội và/hoặc tiền SSI của người hưởng trợ cấp. Vui lòng xem [www.socialsecurity.gov/payee](http://www.socialsecurity.gov/payee)

## Nhà ở và quyền lợi SSI

**Mục đích của tiền trợ cấp SSI là để trả cho các chi phí sinh hoạt như tiền thuê nhà, thức ăn và các tiện ích.** Thí dụ, quý vị nên tính tiền cho người con trưởng thành của quý vị tiền thuê nhà nếu người đó sống trong nhà của gia đình quý vị. **Tiền thuê nhà phải bằng ít nhất là 30% của quyền lợi trợ cấp tối đa hiện tại của liên bang** (\$750 một tháng trong năm 2018) để con em quý vị nhận được quyền lợi trợ cấp SSI tối đa.

Chúng tôi khuyên quý vị nên tìm hiểu về các loại phòng cho thuê tương tự trong khu vực của quý vị và ghi điều đó vào hợp đồng cho thuê nhà. Xin lưu ý rằng trợ cấp SSI có thể bị giảm trong những trường hợp sau đây:

Nói chung, khoảng một phần ba tiền trợ cấp SSI của quý vị được định là để trả chi phí nhà ở (tiền thuê nhà hoặc tiền trả nợ vay ngân hàng mua nhà hàng tháng, điện nước nói chung, bảo hiểm tài sản/bảo hiểm của người thuê nhà, v.v.) và hai phần ba khác cho các chi phí đủ điều kiện khác như thực phẩm và quần áo. Nếu khoản tiền trong quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt được sử dụng để mua nhà bằng cách vay nợ ngân hàng, và **quỹ tín thác trả nợ vay ngân hàng mua nhà hàng tháng**, thì tiền SSI của người hưởng trợ cấp sẽ bị giảm khoảng một phần ba mỗi tháng (phần tiền SSI liên quan đến nhà ở).

Cho dù mua nhà trả hết hoặc vay nợ ngân hàng, tiền trợ cấp SSI sẽ bị giảm hơn một phần ba nếu **quỹ tín thác trả cho các chi phí sinh hoạt trong gia đình** như thuế, sưởi, điện, nước, sử dụng cống rãnh và thu gom rác.

Xem trang

<https://secure.ssa.gov/poms.nsf/lnx/0500835300> và  
<https://secure.ssa.gov/poms.nsf/lnx/0500835901>

## Báo cáo lợi tức

Người hưởng trợ cấp SSI **phải** báo cáo tất cả mọi lợi tức với Sở An sinh xã hội. Điều này bao gồm lợi tức từ công việc, tiền trả một lần, chu cấp con ấu, tiền trả từ quỹ tín thác, v.v. Trợ cấp SSI là quyền lợi cấp theo từng tháng dựa trên nhu cầu cần thiết. Nếu chậm báo cáo với SSA thì quý vị có thể nhận được trợ cấp vượt quá mức quyền lợi. Giữ bản sao những giấy tờ, tài liệu quý vị đã gửi cho Sở An sinh xã hội để làm hồ sơ. Gửi bằng thư bảo đảm là tốt nhất hoặc nếu quý vị fax thông tin, vui lòng giữ trang xác nhận có gửi fax.

Để biết thêm thông tin về Hướng dẫn cách báo cáo dành cho người hưởng quyền lợi các chương trình An sinh xã hội tàn tật, vui lòng xem Bộ công cụ cho tiến trình chuyển tiếp trên trang

<https://thearcofnova.org/programs/transition/securing-future-child-disability/transition-toolbox/>

## **PHỤ LỤC 4: NỘP ĐƠN XIN TRỢ CẤP VÀ PHÚC LỢI: Các chương trình Đặc miễn Medicaid**

Thông tin này được phỏng theo từ trang mạng của The Arc of Northern Virginia. Để biết thêm thông tin, [www.thearcofnova.org/programs/waivers](http://www.thearcofnova.org/programs/waivers)

Lợi tức gia đình và tài sản gia đình không được tính theo chương trình Đặc miễn Medicaid. Nếu lợi tức cá nhân và tài sản của con em quý vị ở mức giúp cho con em quý vị hội đủ điều kiện, con em quý vị đã được chẩn đoán là có khuyết tật, và đáp ứng các tiêu chuẩn đủ điều kiện về chức năng. Để xem hội thảo trên mạng bằng phim chúng tôi thực hiện để hướng dẫn quý vị về các chương trình Đặc miễn từ đầu đến cuối, vui lòng vào trang <https://www.youtube.com/watch?v=3sG85EQjuKE>

Quý vị có thể đọc thông tin mới nhất về các chương trình Đặc miễn mới của tiểu bang tại <http://www.mylifemycommunityvirginia.org/> hoặc gọi đường dây nóng của họ tại 1-844-603-9248.

### **Các dịch vụ được đài thọ theo các chương trình Đặc miễn**

**Các chương trình Đặc miễn do khuyết tật về phát triển (Developmental Disability, DD):** Có 3 chương trình Đặc miễn DD; những chương trình này là (1) Sống trong cộng đồng (Community Living), (2) Hỗ trợ gia đình và cá nhân (Family and Individual Supports) và (3) Đặc miễn xây dựng độc lập (Building Independence Waivers). Những chương trình đặc miễn này bao gồm sự hỗ trợ trong nhiều hình thức nhà ở, bao gồm nhân viên lương theo giờ làm việc ở nhà của gia đình đưa trẻ và nhà sống tập thể có nhân viên phục vụ 24/24. Ba loại đặc miễn trừ này cũng bao gồm nhiều loại việc làm và sự hỗ trợ có ý nghĩa ban ngày cho những người không còn đi học. Một số dịch vụ bổ túc bao gồm chăm sóc tạm thời, hỗ trợ tại nhà, chăm sóc đồng hành, kỹ thuật dùng để trợ giúp, sửa đổi môi trường, tư vấn trị liệu, chuyên chở y tế không khẩn cấp, y tá tư, điều dưỡng chuyên môn, và hệ thống ứng phó khẩn cấp cá nhân (Personal Emergency Response System, PERS).

**Chương trình Đặc miễn sống trong cộng đồng** (Community Living) là chương trình đặc miễn toàn diện, bao gồm các dịch vụ nhà ở 24/7 dành cho những người cần mức hỗ trợ đó. Chương trình này cũng bao gồm các dịch vụ và hỗ trợ cho người lớn và trẻ em, kể cả những

người có nhu cầu sức khỏe và/hoặc hành vi nghiêm trọng.

**Chương trình Đặc miễn hỗ trợ gia đình và cá nhân** là chương trình được thành lập để hỗ trợ các cá nhân sống cùng gia đình, bạn bè hoặc trong nhà riêng của họ. Chương trình này hỗ trợ các cá nhân có một số nhu cầu về y tế hoặc hành vi và được cung cấp cho cả người lớn và trẻ em.

**Chương trình Đặc miễn xây dựng độc lập** hỗ trợ người lớn từ 18 tuổi trở lên có thể sống trong cộng đồng với sự hỗ trợ tối thiểu. Chương trình đặc miễn này không bao gồm dịch vụ nhà ở 24/7. Cá nhân sẽ sở hữu, thuê, hoặc tự quyết định nơi ăn nơi ở của chính họ và sự hỗ trợ có thể phải được bổ sung bằng trợ cấp tiền thuê nhà không được miễn.

Những người được cấp các dịch vụ đặc miễn sẽ được thẩm định mỗi hai năm (khi là trẻ em) và mỗi ba năm (khi là người lớn) với một cuộc thẩm định gọi là Thang đo mức độ hỗ trợ chuyên sâu (Supports Intensity Scale, SIS) để đo mức độ của nhu cầu hỗ trợ của họ. Mọi người có thể chuyển từ ba chương trình đặc miễn DD này sang chương trình khác nếu nhu cầu của họ thay đổi theo thời gian. Chuyển đến một chương trình đặc miễn phục vụ cho những người có nhu cầu cao hơn đôi khi phải chờ, vì đây là hệ thống "đến trước, được phục vụ trước".

### **Các yếu tố để hội đủ điều kiện**

Có các tiêu chuẩn mà mọi người phải đáp ứng để được hưởng Chương trình Đặc miễn DD Medicaid:

- (1) **Khả năng hoạt động:** Điều này được xác định bằng cuộc khảo sát VIDES. VIDES có một bài kiểm tra cho trẻ em từ 0-3 tuổi, một bài cho trẻ từ 3-18 tuổi, và một bài cho người lớn. Các cuộc khảo sát này thẩm định nhu cầu của người về sự hỗ trợ cho các hoạt động kỹ năng độc lập và sinh hoạt hàng ngày.
- (2) **Chẩn đoán:** Những người xin trợ cấp Đặc miễn phải đáp ứng các yêu cầu về tiêu chuẩn chẩn đoán cho trợ cấp Đặc miễn DD. Điều này có nghĩa là một người phải có một khuyết tật về phát triển như được định nghĩa trong khoản 37.2-100 của Bộ luật Virginia.
  - a. "Khuyết tật về phát triển" có nghĩa là tàn tật nghiêm trọng, mãn tính của một cá nhân mà (1) là do suy giảm tinh thần

hoặc thể chất, hoặc sự kết hợp của khiếm khuyết về thể chất và tinh thần, mà không phải là chẩn đoán duy nhất của bệnh tâm thần; (ii) được thể hiện trước khi cá nhân được 22 tuổi; (iii) có thể tiếp tục vô thời hạn; (iv) kết quả đưa đến sự hạn chế về chức năng đáng kể trong ba hoặc nhiều lãnh vực sau đây của hoạt động chính trong cuộc sống: tự chăm sóc, tiếp thu và diễn cảm ngôn ngữ, học tập, di chuyển, tự định hướng, khả năng sống độc lập, tự cung tự cấp về kinh tế; và (v) phản ánh nhu cầu của cá nhân về sự kết hợp và trình tự các dịch vụ liên ngành hoặc tổng quát đặc biệt, hỗ trợ cá nhân, hoặc các hình thức hỗ trợ khác sau này, kéo dài suốt đời, hoặc kéo dài và được lập kế hoạch và phối hợp theo cá nhân. Một người từ khi sinh ra đến chín tuổi, bao gồm cả năm 9 tuổi, có sự chậm trễ đáng kể về phát triển hoặc bệnh đặc trưng bẩm sinh hoặc bị bệnh cụ thể có thể bị coi là có khuyết tật về phát triển mà không đáp ứng được ba hoặc nhiều hơn các tiêu chuẩn được mô tả trong các điều 9i) qua (v) việc cá nhân không có không có dịch vụ và hỗ trợ, có khả năng đáp ứng các tiêu chuẩn sau này trong cuộc sống.

- (3) **Tài chánh:** Nếu đáp ứng được các tiêu chuẩn chức năng và chẩn đoán, thì lợi tức và tài sản của đứa trẻ được cứu xét. Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt và Tài khoản ABLE không được tính khi kiểm tra tình trạng hội đủ điều kiện tài chánh. Những người trên 18 tuổi có giới hạn về tài sản là \$2,000. Tất cả những người được cấp chương trình Đặc miễn có mức lợi tức hàng tháng tối đa bằng 300% tổng số tiền Phụ cấp an sinh xã hội hiện tại (SSI là \$750 cho năm 2018, vì vậy lợi tức hàng tháng tối đa là \$2,205).

### **Chương trình Đặc miễn Chăm sóc phối hợp Khu thịnh vượng chung Plus (Commonwealth**

**Coordinated Care (CCC) Plus** đài thọ cho dịch vụ chăm sóc cá nhân, chăm sóc tạm thế, theo dõi thuốc men, y tá tư, kỹ thuật dùng để trợ giúp và hệ thống ứng phó khẩn cấp cá nhân (Personal Emergency Response System, PERS). Giờ hỗ trợ chăm sóc cá nhân có thể

được chấp thuận tối đa là 56 giờ một tuần và không thể vượt quá 480 giờ cho mỗi năm tài chánh của tiểu bang.

Để đủ điều kiện cho chương trình đặc miễn này, người đó phải có khuyết tật và nhu cầu về chăm sóc điều dưỡng và y tế, đúng theo sự thẩm định bằng Công cụ Virginia Uniform Instrument (UAI)

[https://www.dss.virginia.gov/files/division/dfs/as/as\\_intro\\_page/forms/032-02-0168-01-eng.pdf](https://www.dss.virginia.gov/files/division/dfs/as/as_intro_page/forms/032-02-0168-01-eng.pdf)

### **Tình trạng hội đủ điều kiện vào danh sách chờ**

Quý vị có thể được cho vào trong danh sách chờ đợi cho chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển và nộp đơn xin chương trình Đặc miễn CCC Plus, giả sử quý vị cũng đủ điều kiện cho chương trình Đặc miễn CCC Plus. Nhiều người làm điều này vì chương trình Đặc miễn CCC Plus không có danh sách chờ đợi và có thể cung cấp một số hỗ trợ tạm thời.

### **Quý vị phải chờ bao lâu?**

Chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển có một danh sách chờ dựa trên sự khẩn cấp của nhu cầu. Những người có Mức độ ưu tiên một cần dịch vụ cho nhu cầu khẩn cấp trong vòng một năm, những người có Mức độ ưu tiên hai cần dịch vụ trong 1-5 năm, và những người có Mức độ ưu tiên ba cần dịch vụ trong vài năm. Thời gian chờ là không thể đoán trước và nhiều người trong danh sách ưu tiên chờ đợi một năm vẫn phải chờ nhiều năm để đặc miễn. Khi hoàn cảnh cuộc sống của quý vị thay đổi, thí dụ như quý vị hoặc vợ, hay chồng của quý vị, bị bệnh, bị thất nghiệp, v.v., vui lòng báo cho nhân viên phối hợp hỗ trợ của quý vị, vì những tình huống này sẽ làm tăng sự cấp thiết của quý vị về nhu cầu dịch vụ hỗ trợ.

### **Để nộp đơn xin chương trình Đặc miễn Khuyết tật về phát triển, xin liên lạc với Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng tại địa phương của quý vị.**

Alexandria City CSB: (703) 746-3400

Arlington DHS/IDD Services: (703) 228-1700

Fairfax/Falls Church CSB/IDS: (703) 324-4400

Nếu không sinh sống tại Miền Bắc Virginia, vui lòng vào trang <http://www.dbhds.virginia.gov/community-services-boards-csbs> để tìm văn phòng CSB tại địa phương của quý vị.

**Đề nộp đơn xin chương trình Đặc miễn CCC Plus, xin liên lạc với Sở Xã hội trong quận của quý vị**

Thành phố Alexandria: (703) 746-5700

Arlington: (703) 228-1350

Fairfax/Falls Church: (703) 324-7948

Nếu không sinh sống tại Miền Bắc Virginia, vui lòng vào trang

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/index.cgi> để tìm văn phòng DSS tại địa phương của quý vị.

**Chương trình tài trợ IFSP**

Đối với những người trong Danh sách chờ đặc miễn

Nếu quý vị nằm trong Danh sách chờ đặc miễn, quý vị hội đủ điều kiện để nộp đơn cho Chương trình Hỗ trợ gia đình và cá nhân (Individual and Family Support Program, IFSP). Chương trình này được thiết kế để hỗ trợ các cá nhân đang trong danh sách chờ trong chương trình Đặc miễn Medicaid cho tình trạng khuyết tật về phát triển tìm hiểu về các dịch vụ ngắn hạn để giúp họ tiếp tục sống tại nhà riêng ngay trong cộng đồng của họ. Thông tin, mẫu đơn và hướng dẫn cách điền đơn được trình bày tại <https://ifsponline.dbhds.vorignia.gov/>

## PHỤ LỤC 5: LẬP KẾ HOẠCH THỪA KẾ

Tất cả cha mẹ, phụ huynh cần phải có di chúc và cha mẹ, phụ huynh của trẻ em bị khuyết tật cần phải lập một quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt để giữ được những quyền lợi trợ cấp công mà trẻ có thể nhận được.

Nếu con em của quý vị gần đến sinh nhật thứ 18 (đến tuổi trưởng thành), quý vị cũng có thể nghĩ đến một số hình thức hỗ trợ pháp lý nếu các em cần và sẽ tiếp tục cần trợ giúp về việc quyết định về y tế, tài chính và pháp lý. (Xem phụ lục tiếp theo để tìm hiểu về thẩm quyền pháp lý.)

### Lập di chúc

Di chúc rất quan trọng trong việc bảo đảm rằng những mong muốn của quý vị sẽ được thực hiện liên quan tới cách thức mà tài sản của quý vị được chia sau khi quý vị chết và chia cho ai. Nếu quý vị có con bị khuyết tật, điều này lại càng quan trọng. Quý vị hãy tìm một luật sư chuyên về lập kế hoạch cho người có nhu cầu đặc biệt; họ sẽ có thể đưa ra những phương pháp giải quyết các nhu cầu đặc biệt của *mỗi* con em của quý vị và không gây bất lợi cho quyền lợi hoặc dịch vụ của con em bị khuyết tật của quý vị và/hoặc mối quan hệ giữa anh chị em và những người trong gia đình. Danh sách luật sư được trình bày trong Danh mục nhà cung cấp dịch vụ trên trang mạng của chúng tôi tại <https://thearcofnova.org/directory/>.

Tuy trong nhiều di chúc có thành lập quỹ tín thác gia đình, để tránh gây bất lợi cho quyền lợi hoặc dịch vụ của con em của quý vị bị khuyết tật, quý vị phải lập một *quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt* (xem trang sau).

### Xem xét lại tình trạng của người hưởng trợ cấp

Ngoài việc lập một quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt là thành phần được hưởng tiền thừa kế qua di chúc, quý vị cũng nên **xem xét các trường hợp thừa kế từ các nguồn tài sản được xem là bên ngoài di chúc của quý vị**, bao gồm:

Bảo hiểm nhân thọ từ hãng sỡ (nếu cả cha lẫn mẹ có làm việc và có bảo hiểm qua công việc của họ, quý vị cần xem lại người hưởng bảo hiểm của cả cha và mẹ); Các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ cá nhân (một lần nữa, cần xem lại người hưởng bảo hiểm của tất cả các hợp đồng); Các tài khoản hưu trí cá nhân, bao gồm Roth IRA\*, Tài khoản 401K và 403 (b)\*, Chương trình SEP\*, Chương trình tiết kiệm Thrift Savings\*; Tài khoản vãng lai và tiết kiệm cá nhân; Tài khoản môi giới; Trái phiếu tiết kiệm

Nên cẩn thận khi chỉ định một quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt làm thành phần được hưởng tiền thừa kế của một hoặc nhiều tài khoản hưu trí của quý vị (những tài khoản được đánh dấu hoa thị \*). Tài liệu lập quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt (cho dù đó là di chúc hay một quỹ tín thác độc lập) cần phải tuyên bố rõ rằng quỹ tín thác này là "quỹ tín thác tích lũy" dùng cho mục đích nhận tất cả các khoản tiền phân phối từ các tài khoản hưu trí.

(Điều này có hiệu lực khi con em của quý vị có khuyết tật được 18 tuổi và có thể hội đủ điều kiện được cấp SSI khi đã thành người trưởng thành.) Sau 18 tuổi, người trưởng thành được cấp SSI chỉ có thể có tài sản là \$2,000. Thông thường, khi một người nào đó thừa kế một tài khoản hưu trí, người đó phải bắt đầu nhận tiền định kỳ từ tài khoản này, nhưng việc này có thể khiến cho họ bị mất các khoản trợ cấp liên bang như SSI và Medicaid).

Nếu anh chị em, những người khác trong gia đình, hoặc bạn bè muốn để lại người thân của quý vị một số tiền, quý vị phải nhớ cho họ biết rằng họ phải chỉ định quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt là thành phần nhận quyền lợi. Vui lòng cho họ biết tên chính xác của quỹ tín thác và ngày quỹ tín thác được thành lập.

### Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt (Special Needs Trusts, SNT)

Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt (đôi khi được gọi là quỹ quyền lợi bổ túc) cho phép gia đình mang đến sự ổn định tài chính trong tương lai của người thân yêu bị khuyết tật. Vì một số chương trình phúc lợi liên bang có nhiều giới hạn nghiêm ngặt đối với tài sản và nguồn hỗ trợ của người hưởng trợ cấp, con em của quý vị có thể bị mất trợ cấp nếu nhận được, thí dụ, một khoản thừa kế bất ngờ hoặc tiền nhận được qua vụ kiện. Tuy nhiên, pháp luật cho phép các gia đình thành lập các quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt (special needs trust, SNT) mà có thể được dùng làm quỹ lưu trữ tài sản thừa kế, chứng khoán, tài sản, tiền bảo hiểm bồi thường hoặc những tài sản khác mà *không bị mất* phúc lợi của chính phủ.

Nếu người trong gia đình quý vị có khuyết tật đang được cấp Phụ cấp an sinh xã hội (SSI) và Medicaid (hoặc quý vị dự tính cho họ nộp đơn xin trợ cấp này), việc lập quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt là một điều cần thiết; các chương trình này giới hạn người thân của quý vị chỉ được có tài sản và các nguồn hỗ trợ là \$2,000 để vẫn còn đủ điều kiện hưởng trợ cấp.

Mặc dù hiện tại không có giới hạn về lợi tức hoặc tài sản cho Chương trình Trợ cấp xã hội vì khuyết tật (Social



Security Disability Income, SSDI), người nhận trợ cấp SSDI cũng có thể thành lập quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt của bên thứ nhất (xem bên dưới) vì mục đích quản lý tiền.

### **Hai hình thức quỹ tín thác**

Phần lớn các quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt là quỹ tín thác *bên thứ ba* (quỹ tín thác do gia đình tài trợ) do cha mẹ thành lập, hoặc với một tổ chức vô vụ lợi được ủy quyền, như The Arc of Northern Virginia, cho trẻ có khuyết tật. Người thành lập quỹ tín thác, thường được gọi là người thành lập, quyết định dùng một số tài sản của mình để cho người được hưởng phúc lợi (người khuyết tật) sử dụng.

Những quỹ tín thác này có thể được tài trợ trong suốt cuộc đời của cha mẹ. Quý vị có thể đóng góp vào những quỹ này trong lúc quý vị còn sống, hoặc quý vị có thể tài trợ những quỹ này khi cha mẹ, bạn bè, v.v. qua đời, bằng tài sản thừa kế, hợp đồng bảo hiểm nhân thọ hoặc chuyển từ một quỹ tín thác khác.

*Các quỹ tín thác bên thứ nhất* (tự tài trợ hoặc tự thành lập) là các quỹ do người hưởng phúc lợi, cha mẹ, ông bà, người giám hộ, hoặc do tòa ra lệnh thành lập và được tài trợ bằng nguồn tài chính thuộc về người có khuyết tật. Các nguồn tài trợ chung cho quỹ tín thác bên thứ nhất là các khoản thanh toán có cấu trúc, các khoản tiền mà Sở An sinh xã hội hoàn trả một lần, các khoản cấp dưỡng cho con dành cho trẻ có khuyết tật đã trở thành người lớn có khuyết tật và trợ cấp cho người còn sống và các khoản thừa kế bị nhầm lẫn được cấp trực tiếp cho người có khuyết tật.

Trong khi có nhiều vấn đề pháp lý có thể được luật sư có chuyên môn tổng quát thực hiện, quỹ SNT phức tạp đủ để cha mẹ, phụ huynh phải dùng dịch vụ của luật sư cao tuổi nghề hoặc luật sư chuyên về nhu cầu đặc biệt với nhiều kinh nghiệm chuyên môn về khuyết tật và loại quỹ tín thác đặc biệt này.

### **Thiết lập quỹ tín thác**

Các quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt có thể và nên được thiết lập càng sớm càng tốt vì là một phần của kế hoạch tổng quát về thừa kế của cha mẹ.

Đối với một trong hai lựa chọn, quý vị sẽ phải trả lệ phí để thành lập quỹ tín thác và, có thể, để quản lý quỹ. Chương trình Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt của Tổ chức Arc của Northern Virginia không bắt buộc phải đóng tiền cọc tối thiểu.

### **Sử dụng quỹ tín thác**

Các khoản tiền từ quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt thường không được phân phối trực tiếp cho người hưởng phúc lợi vì việc này có thể gây bất lợi cho một số phúc lợi của chính phủ. Thay vào đó, khoản tiền từ quỹ tín thác thường được phân phối cho bên thứ ba, là thành phần cung cấp hàng hóa và dịch vụ để người hưởng phúc lợi sử dụng. Quỹ tín thác có thể được sử dụng cho nhiều loại chi phí dùng để nâng cao cuộc sống mà không ảnh hưởng đến tình trạng hội đủ điều kiện của người thân yêu của quý vị được trợ cấp của chính phủ.

Dưới đây là một số thí dụ:

- Giáo dục và dạy kèm
- Chi phí y tế và nha khoa tự trả
- Chuyên chở (kể cả việc mua xe)
- Bảo trì xe, bảo hiểm xe
- Vật liệu cho hoạt động giải trí hoặc sở thích
- Đi du lịch, nghỉ hè, khách sạn, vé máy bay
- Giải trí như phim ảnh hoặc xem đánh banh
- Máy vi tính, phim video, bàn ghế tủ giường, hoặc máy móc điện tử
- Huấn luyện thể thao hoặc các cuộc thi đấu
- Nhu cầu ăn kiêng đặc biệt
- Quần áo
- Chi phí nhà ở (mặc dù điều này có thể làm giảm trợ cấp SSI)
- Danh sách này rất dài!

### **Giữ vai trò của người ủy thác**

Người được ủy thác là người kiểm soát các tài sản trong quỹ tín thác và quản lý các điều khoản của quỹ tín thác; bao gồm đầu tư, báo cáo tài khoản và báo cáo thuế, viết ngân phiếu và phân phối tiền bạc. Người được ủy thác của The Arc of Northern Virginia là Cơ quan Key Private Bank, và The Arc quản lý quỹ tín thác và phụ trách công việc quan hệ khách hàng hàng ngày. Tư vấn pháp lý và đầu tư chuyên nghiệp rất quan trọng đối với những người được ủy thác điều hành một quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt.

Đối với các quỹ tín thác được thiết lập với The Arc of Northern Virginia, gia đình và người được trợ cấp không phải lo việc quản lý quỹ tín thác này. Ban nhân viên quỹ tín thác thực hiện tất cả các nhiệm vụ hành chính và quan hệ khách hàng và Cơ quan Key Private Ban phụ trách tất cả các khoản ủy thác và đầu tư.

Để biết thêm thông tin về việc làm người được ủy thác, vui lòng tải về quyển cẩm nang miễn phí tại:  
<http://www.specialneedsalliance.org/free-trustee-handbook>

Để tìm hiểu thêm về Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt của tổ chức The Arc of Northern Virginia, vui lòng vào trang <https://thearcofnovatrust.org/> hay liên lạc với Cô Tia Marsili, Giám đốc Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt để được cố vấn miễn phí, qua địa chỉ [tmarsili@thearcofnova.org](mailto:tmarsili@thearcofnova.org) hoặc lấy hẹn qua trang mạng sau đây <http://thearcofnovatrust.org/make-an-appointment/>

## Các tài khoản ABLE

Tài khoản ABLE là một công cụ bổ túc có thể được sử dụng cho một số người khuyết tật và gia đình của họ để tiết kiệm cho tương lai trong lúc vẫn giữ được tình trạng hội đủ điều kiện được trợ cấp.

Đạo luật Đạt được đời sống đẹp hơn (Achieving a Better Life Experience, ABLE) được Quốc hội ban hành vào cuối năm 2014 cho phép các tiểu bang thiết lập các tài khoản tiết kiệm được ưu đãi thuế cho một số người bị khuyết tật về các chi phí liên quan đến tình trạng khuyết tật của họ. Ngoài ra, các khoản tiền này nói chung không được tính đến cho chương trình phụ cấp an sinh xã hội (SSI) (cho đến \$100,000) và Medicaid và một số quyền lợi xét theo khả năng khác của liên bang.

Các Tài khoản ABLE sẽ không thay thế cho việc cần thiết thành lập Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt do gia đình tài trợ, nhưng có thể được sử dụng kết hợp với quỹ này. Khoản tiền trong tài khoản ABLE chỉ có thể được sử dụng cho các khoản chi tiêu có liên quan đến Người có khuyết tật đủ tiêu chuẩn. Các đặc điểm chính của tài khoản ABLE tương tự như Quỹ tín thác của bên thứ nhất hoặc Quỹ tín thác tài trợ ở điểm là bắt buộc phải hoàn trả cho Medicaid sau khi người hưởng trợ cấp chết đi.

Để tìm hiểu thêm về Tài khoản ABLE, vui lòng vào trang [www.ablenlc.org](http://www.ablenlc.org).

Để hiểu rõ hơn về sự khác biệt giữa Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt và Tài khoản ABLE, vui lòng vào xem trang mạng của Quỹ tín thác của Tổ chức The Arc of Northern Virginia tại <https://thearcofnovatrust.org/pooled-trusts/abel-accounts/>

## Chương trình Bảo vệ quyền lợi

Quý vị có đang gặp khó khăn trong việc nộp đơn xin trợ cấp, cách thành lập ngân sách, tìm kiếm nơi sinh hoạt hay giao tiếp, hoặc tìm những hình thức nhà ở khác nhau cho con em của quý vị bị khuyết tật không? Nếu quý vị đã lập một Quỹ tín thác vì nhu cầu đặc biệt với Tổ chức The Arc of Northern Virginia, Nhân viên phụ trách dịch vụ người hưởng trợ cấp của chúng tôi sẵn sàng trợ giúp quý vị về những vấn đề này và nhiều vấn đề khác. Gọi số (703) 208-1119, số nội bộ 120, để biết thêm thông tin về các nguồn trợ giúp cung cấp qua dịch vụ này. Dịch vụ này có lệ phí tính theo giờ, có thể được trả qua quỹ tín thác.

## PHỤ LỤC 6: TÌM HIỂU VỀ THẨM QUYỀN PHÁP LÝ

Cha mẹ, phụ huynh thường gặp nhiều khó khăn trong việc xác định nhu cầu và giá trị của quyền giám hộ và các hình thức thẩm quyền pháp lý khác, nhất là khi họ có liên quan hệ đến việc “bảo vệ người đó”. Hình thức nào là hình thức phù hợp sẽ tùy thuộc vào người đó. *Điều quan trọng cần nhớ là quyền giám hộ và những hình thức tương tự chỉ là thẩm quyền pháp lý trong giấy. Quyền này không thể ngăn ai đó làm một điều gì đó. Những hình thức thẩm quyền này có thể hữu ích trong việc “giải quyết” một số vấn đề tài chính.*

Trung tâm Luật Khuyết tật của Virginia (Disability Law Center of Virginia) ([www.dlcv.org](http://www.dlcv.org)) cung cấp thông tin trên trang mạng của họ về cách xem xét nhiều hình thức thẩm quyền pháp lý khác nhau đồng thời cung cấp các mẫu có thể tải xuống để quý vị có thể lập giấy ủy quyền và chỉ thị y tế cho riêng quý vị.

### Phẩm giá của sự rủi ro và quyết định có sự hỗ trợ

Trong những năm gần đây, một phong trào đã phát triển để nói về "phẩm giá của sự rủi ro" mà tất cả chúng ta đều có khi phải quyết định về một điều gì đó. Khái niệm này rất đơn giản, là tất cả mọi người đều được giúp đỡ khi cần quyết định một điều gì đó và tất cả mọi người chúng ta đều học được một bài học khi quyết định sai. Thí dụ, nhiều người không bị khuyết tật về phát triển trông vào chuyên viên kế toán về thuế hoặc bác sĩ để những người này giải thích cho họ nghe những quyết định quan trọng của cuộc sống bằng từ ngữ đơn giản mà họ có thể hiểu được. Khái niệm này được gọi là "quyết định có sự hỗ trợ" và có một phong trào quốc tế ngày càng tăng tiến về cách thức này. Một nhóm người quan tâm, lo lắng cho người bị khuyết tật lập ra một Khối hỗ trợ và được người khuyết tật này yêu cầu cùng nhau làm việc để giúp họ thông hiểu và quyết định. Việc này không phải là để lấy mất đi các quyền hợp pháp mà để lập nên một nhóm hỗ trợ và tạo một cách để phát triển khả năng quyết định và khả năng sống độc lập theo thời gian. Việc này không tốn kém gì cả và có lẽ là những gì quý vị đã và đang làm. Trong việc quyết định có sự hỗ trợ, nhóm hỗ trợ sẽ không có thẩm quyền pháp lý nào để nói thay mặt cho cá nhân hoặc để quyết định ngược lại với quyết định của cá nhân đó. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về sự Quyết định có sự hỗ trợ và xem hội thảo trên mạng về chủ đề này tại <http://supporteddecisionmaking.org/>

"Phẩm giá của sự rủi ro" cũng nên hiểu là quyết định sai không phải là điều xấu. Mọi người chúng ta đều được phép quyết định sai và thường đây là bài học tốt nhất cho

chúng ta. Nhiều người học một bài học từ việc chi tiêu quá nhiều đến nỗi không thể trả hết nợ và một bài học về các vấn đề về sức khỏe và lên cân khi họ ăn quá nhiều. Đây là quyền tất cả mọi người đều có và thực thi mỗi ngày. Người khuyết tật cũng phải được có cùng cơ hội để quyết định và học bài học qua hậu quả tự nhiên cũng như được có một nhóm hỗ trợ chỉ dẫn cách thực hiện lần sau.

### Các hình thức về thẩm quyền pháp lý: Xem xét nhiều phương pháp khác nhau

Việc chỉ định người giám hộ hoặc người bảo hộ nên được xem là phương sách chẳng đáng đùng. Xin xem bảng trình bày danh sách và mô tả chi tiết các hình thức thẩm quyền pháp lý ở trang 34. Người nộp đơn xin quyền giám hộ phải cung cấp bằng chứng, và một thẩm phán phải xác định, rằng cá nhân nào đó "không có khả năng" trong việc quyết định một số điều nào đó.

Tuy nhiên, nếu người đó không được xem là “không có khả năng” nhưng vẫn cần được giúp đỡ, cá nhân đó và gia đình của họ vẫn có thể chọn một số hình thức khác. Những hình thức thay thế này gồm có việc có người chăm sóc (người này không có thẩm quyền pháp lý để quyết định) đến ủy quyền hợp pháp cho một người tín cẩn để người này có thể quyết định về các vấn đề về giáo dục, y tế, pháp lý và tài chính. Thí dụ, một người cần giúp đỡ có thể ký Giấy ủy quyền hợp pháp hoặc Tiền chỉ thị y khoa, chỉ định quý vị hoặc một người nào đó trong gia đình làm đại diện của họ để quyết định thay cho họ.

### Sự ủy quyền hợp pháp về giáo dục

Nói chuyện với nhóm IEP của quý vị về việc chuyển giao quyền và xem xét giấy ủy quyền giáo dục. Phương pháp này giúp học sinh kiểm soát việc quyết định của mình. "Người đại diện về giáo dục" là cha mẹ, phụ huynh, người trong gia đình hoặc một người lớn khác được ủy quyền để quyết định về các vấn đề về giáo dục thay mặt cho một học sinh trưởng thành. Thông tin chi tiết về việc chuyển giao quyền cho học sinh bị khuyết tật được trình bày tại [www.doe.virginia.gov/special\\_ed/regulations/state/transf\\_er\\_rights\\_students\\_disabilities.pdf](http://www.doe.virginia.gov/special_ed/regulations/state/transf_er_rights_students_disabilities.pdf).

### Tiền chỉ thị y khoa

Tiền chỉ thị giúp quý vị và con em của quý vị chuẩn bị cho tương lai, khi con em quý vị có thể không có khả năng quyết định sáng suốt hoặc truyền đạt ý nguyện của các em. Người đại diện (cha mẹ, người thân, hoặc một người lớn đáng tin cậy khác) có thể quyết định về việc chăm sóc sức khỏe khi cần trong khi vẫn cho phép cá nhân có quyền quyết định nhưng điều mà họ có thể

quyết định được. Có nhiều cách lập Tiền chi thị: Có thể tải mẫu đơn tại

<http://www.virginiaadvancedirectives.org/picking-an-ad-form.html>; Quý vị và con em quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ về việc lập Tiền chi thị; quý vị có thể thuê luật sư để lập Tiền chi thị. Một khi đã lập Tiền chi thị của con em quý vị, quý vị phải ký tên trước sự chứng kiến của hai nhân chứng. Virginia không đòi hỏi giấy này phải được thi thực, nhưng tốt nhất là quý vị nên làm điều này nếu có thể. Một khi quý vị có tất cả các chữ ký cần thiết, quý vị nên trao bản sao cho Người đại diện, bác sĩ và những người tín cẩn khác trong gia đình. Quý vị cũng có thể đăng ký giấy Tiền chi thị của quý vị trên mạng tại [www.virginiaregistry.org](http://www.virginiaregistry.org).

*\*Thông tin này được phỏng theo từ trang mạng [www.dlcv.org](http://www.dlcv.org) (Trung tâm Luật Khuyết tật của Virginia [Disability Law Center of Virginia])*

## Quyền giám hộ và bảo hộ

Người giám hộ và người bảo hộ được tòa án địa phương chỉ định để bảo vệ cho một người không có khả năng-- là người không thể nhận hoặc đánh giá thông tin có hiệu quả để đáp ứng nhu cầu về sức khỏe, sự chăm sóc và sự an toàn của họ, hoặc để quản lý tài sản hoặc các vấn đề tài chính. Một người không được đặt dưới sự giám hộ chỉ vì khả năng phán đoán của họ kém, mà vì khả năng họ hiểu và quyết định đúng đắn bị suy yếu.

Người giám hộ và/hoặc người bảo hộ thường được chỉ định cho một người bị khuyết tật. Tuy nhiên, **chỉ có thẩm phán Tòa Thượng thẩm mới có thể quyết định rằng một người nào đó không có khả năng** và chỉ định một người giám hộ và/hoặc người bảo hộ hành động thay cho người đó. Việc chỉ định một người giám hộ hoặc người bảo quản không phải là vấn đề đơn giản, thông thường và quý vị nên xem đây là một việc quan trọng, đúng như hệ thống pháp luật hiện hành.

Trên căn bản, **quyền giám hộ** đòi hỏi một người nào đó (như cha mẹ, phụ huynh) chịu trách nhiệm *đưa ra những quyết định pháp lý* thay mặt cho một người không thể tự mình quyết định được. Người giám hộ sẽ quyết định về mặt y tế, nơi ở và các vấn đề về phương diện giao tiếp xã hội khác. Tại Virginia, quyền giám hộ có thể được thiết lập sao cho phù hợp với cá nhân, với một số quyền của người này sẽ bị lấy đi và những quyền khác được giữ nguyên (như quyền đi bầu). Luật sư có kinh nghiệm về luật giám hộ có thể giúp quý vị trong việc làm giấy thiết lập quyền giám hộ phù hợp với cá nhân và cho phép quý vị tiếp tục làm người bệnh vực quyền lợi mạnh mẽ cho người bị khuyết tật.

Trách nhiệm về quyền đưa ra quyết định của người bảo hộ chú trọng vào việc quản lý các vấn đề tài chính và tài sản của một người nào đó. Thẩm quyền của người bảo hộ, giống như thẩm quyền của người giám hộ, cũng có thể bị giới hạn tùy theo tình trạng của người bị mất khả năng.

Tòa án có thể chỉ định chỉ người giám hộ, hay chỉ người bảo hộ, hay cả hai. Đối với hầu hết người trưởng thành trẻ tuổi bị khuyết tật, họ chỉ cần người giám hộ là đủ. Thông thường, những người trưởng thành trẻ tuổi có tài sản ít hơn \$2,000; lợi tức duy nhất của họ là từ trợ cấp SSI hoặc lợi tức mà thường có thể được Người đại diện nhận trợ cấp quản lý hoặc do chính cá nhân quản lý với phần nào trợ giúp. Mức độ thẩm quyền của người giám hộ hoặc người bảo hộ sẽ được quy định theo phán quyết của thẩm phán và trong bộ luật Virginia.

## Nghĩ đến việc chọn quyền giám hộ

Với thẩm quyền giám hộ, luật pháp đòi hỏi phải có sự cân bằng giữa việc bảo vệ các quyền và quyền tự chủ cá nhân của người lớn khuyết tật và trách nhiệm của Khối thịnh vượng chung Virginia để bảo vệ những người không còn khả năng đưa ra quyết định cho bản thân hoặc tài sản của họ.

Cha mẹ, phụ huynh nên xem xét và cân nhắc những phương pháp ít hạn chế hơn trước khi kiến nghị xin quyền giám hộ nếu họ nghĩ rằng con em của họ có thể là không đáp ứng được tiêu chuẩn “không còn khả năng”. Cha mẹ, phụ huynh nghĩ đến việc xin thẩm quyền giám hộ nên ghi nhớ rằng:

- Nói chung, điều quan trọng là hiểu rằng thẩm quyền giám hộ là một hệ thống linh hoạt ở Virginia.
- Thẩm quyền giám hộ có thể được **thiết lập và điều chỉnh theo nhu cầu của con em quý vị**, cho phép cha mẹ, phụ huynh vẫn giữ được vị thế bệnh vực quyền lợi mạnh mẽ cho con em mình.
- Vì sự linh hoạt đó, **thẩm quyền giám hộ không phải lấy đi tất cả mọi quyền của cá nhân**. Thí dụ của những trường hợp rất phổ biến là cá nhân giữ được quyền đi bầu, quyền có bằng lái xe và nhiều quyền khác.
- Ngay cả dưới sự giám hộ, người con đã trưởng thành của quý vị **vẫn có thể tham gia trong việc quyết định** về cuộc sống của họ trong phạm vi khả năng của họ. Pháp lệnh về thẩm

quyền giám hộ thường phán rằng người bị khuyết tật sẽ được hỏi ý kiến và ý nguyện của họ sẽ được tôn trọng.

- **Con em quý vị vẫn đủ điều kiện nhận trợ cấp của chính phủ.** Chỉ vì có một người nào đó làm giám hộ cho mình sẽ không khiến cho cá nhân bị mất quyền lợi của chính phủ. Lợi tức và tài sản của người giám hộ không được tính trong việc tính quyền lợi trợ cấp cho người lớn bị khuyết tật.
- **Thẩm quyền giám hộ không làm cho quý vị phải chịu trách nhiệm về phương diện tài chánh cho người được giám hộ.** Thí dụ, cha mẹ, phụ huynh là người giám hộ không phải cung cấp thực phẩm và chỗ ở cho con em mình nhưng sẽ chịu trách nhiệm *quyết định* về nơi con em họ sẽ sống và hình thức chăm sóc mà con em họ sẽ nhận được.
- Với tư cách người giám hộ, quý vị không có trách nhiệm về vấn đề trách nhiệm tài chánh, dân sự hoặc hình sự của con em quý vị. Nếu một người đang dưới quyền giám hộ của một người khác gây ra thương tích cho một ai đó hoặc làm hư hại một cái gì đó, người giám hộ sẽ không chịu trách nhiệm cho việc làm này. Nếu phải chịu trách nhiệm thì sẽ có rất ít người sẵn lòng làm người giám hộ. Tuy nhiên, người giám hộ có nhiệm vụ phải cố gắng tạo ra một môi trường an toàn cho người đó.

Thường cha mẹ được chỉ định làm người giám hộ, nhưng những người khác trong gia đình, luật sư, bạn bè hoặc người giám hộ công cũng có thể nhận trách nhiệm này.

Để giúp xác định xem thẩm quyền giám hộ có phải là lựa chọn thích hợp cho người con trưởng thành của quý vị hay không, quý vị hãy điền bản kiểm tra tại <http://www.thearcofnova.org/wp-content/uploads/2011/05/Thinking-about-Guardianship-checklist-2.pdf>

### **Xin quyền giám hộ**

Để xin thẩm quyền giám hộ cho con em của mình, cha mẹ, phụ huynh cần phải nộp đơn thỉnh nguyện với Tòa Thượng thẩm có thẩm quyền pháp lý nơi con em mình đang sống. Thông thường, cha mẹ được chỉ định cùng làm người giám hộ, điều này cho phép cả hai hành động độc lập. Quý vị phải nộp kết quả đánh giá y tế hoặc tâm

lý của con em của quý vị để chứng minh việc quý vị cần có thẩm quyền giám hộ. Quý vị có thể yêu cầu tòa án chỉ định những người giám hộ "dự khuyết" để thay cho quý vị khi quý vị không còn có thể làm được việc này.

Khi quý vị đệ trình đơn thỉnh nguyện, tòa sẽ bổ nhiệm một người giám hộ cho trường hợp đó (guardian ad litem, GAL). GAL là một luật sư tư được chỉ định từ một danh sách luật sư được phê duyệt. Nhiệm vụ chính của GAL là bảo đảm quyền của người bị khuyết tật được bảo vệ. Vì vậy, GAL sẽ gặp người này, giúp người này trong việc giấy tờ với tòa án, và giải thích các quyền của họ. GAL cũng sẽ báo cáo với Tòa, cho Tòa biết ý kiến của họ xem việc chỉ định người giám hộ có cần thiết hay không và ai sẽ được chỉ định.

Sau khi GAL đã đệ trình báo cáo, một phiên điều trần sẽ được tổ chức tại Tòa. Thông thường những người được chỉ định làm người giám hộ phải tham dự phiên điều trần, và sau khi phiên điều trần kết thúc, họ sẽ đến Văn phòng Lục sự của tòa án để hoàn tất mọi giấy tờ cần thiết. Cá nhân mà người giám hộ được chỉ định có thể quyết định tham dự buổi điều trần hay không. Khung thời gian điển hình để thỉnh cầu thẩm quyền giám hộ là khoảng 3 tháng, nhưng có thể mất tới 6 tháng. Với tư cách người giám hộ, quý vị phải nộp báo cáo hàng năm cho Sở Xã hội địa phương; tòa sẽ cấp cho quý vị mẫu báo cáo để điền.

Nếu quý vị muốn xin được ban thẩm quyền giám hộ hoặc những hình thức pháp lý khác, vui lòng xem Danh mục các nhà cung cấp dịch vụ của Tổ chức The Arc of Northern Virginia để biết danh sách các luật sư phụ trách về quyền chăm sóc người cao tuổi tại <https://thearcofnova.org/directory/>

---

<sup>1</sup> Thành thật cảm tạ Luật sư Kelly Thompson, Esq. và Luật sư Loretta Morris Williams, Esq. đã giúp thực hiện phần này cũng như đóng góp ý kiến về những vấn đề cha mẹ, phụ huynh gặp phải trong việc quyết định chọn hình thức thẩm quyền giám hộ.

### Xác định vai trò có trách nhiệm quyết định

Loại	Trách nhiệm trong việc quyết định	Lưu ý
Quyết định có sự hỗ trợ	Cá nhân bị khuyết tật đưa ra quyết định, với sự hỗ trợ của gia đình hoặc những người khác có kinh nghiệm và kiến thức chuyên môn có liên quan	<a href="http://www.supporteddecisionmaking.com">www.supporteddecisionmaking.com</a>
Lệnh khẩn cấp cho dịch vụ bảo vệ người lớn	Thẩm quyền giám hộ ngắn hạn (15 ngày) trong trường hợp khẩn cấp hoặc điều chỉnh lại những tình trạng gây ra trường hợp khẩn cấp	Sở Xã hội địa phương phải nộp đơn cho Tòa Thượng thẩm để xin lệnh giám hộ tạm thời
Giấy ủy quyền hợp pháp dài hạn	Văn bản ủy quyền cho cha mẹ hoặc người khác (đại diện) quyền quyết định thay mặt cho cá nhân bị khuyết tật (nhân vật chính). Người đại diện có thể hành động ngay cả khi nhân vật chính bị mất khả năng.	Người đại diện không thể quyết định ngược lại với quyết định của cá nhân Sự ủy quyền hợp pháp chấm dứt khi nhân vật chính thu hồi quyền lại hoặc chết
Tiền chỉ thị	Người khuyết tật đưa ra chỉ dẫn về ý nguyện của họ đối với việc điều trị và chăm sóc sức khỏe và chỉ định một đại diện để quyết định việc chăm sóc sức khỏe cho họ khi họ không thể làm được việc này. Có thể được kết hợp với Giấy ủy quyền hợp pháp về y tế. Phải được làm chứng tại Virginia.	Quyền hạn của người đại diện được xác định rõ trong giấy. Người đại diện không thể quyết định ngược lại với quyết định của cá nhân
Giấy ủy quyền hợp pháp về sự chăm sóc sức khỏe	Giấy này tương tự như giấy ủy quyền hợp pháp dài hạn, nhưng chỉ dành riêng cho việc chăm sóc sức khỏe.  Việc chọn người đại diện phù hợp rất quan trọng; hãy chắc chắn rằng người này biết ý nguyện, giá trị và sở thích của cá nhân và sẽ là người bênh vực quyền lợi cho người này một cách mạnh mẽ	Cho phép một người nào đó quyết định bất cứ điều gì liên quan để sự chăm sóc sức khỏe nếu cá nhân đó bị mất khả năng. Bác sĩ và gia đình sẽ có thể biết và tôn trọng ý nguyện của cá nhân
Người đại diện nhận trợ cấp	Nhận trợ cấp của chính phủ của người khác thay mặt cho người đó; có trách nhiệm sử dụng tiền trợ cấp để thanh toán các chi phí sinh hoạt của người được trợ cấp	Cá nhân bị khuyết tật phải trong tình trạng không thể quản lý tài chính cho mình. Người đại diện nhận trợ cấp phải báo cáo hàng năm cho Sở An sinh xã hội
Thẩm quyền bảo hộ hạn chế	Quyết định về các vấn đề tài chính cụ thể, như thanh toán hóa đơn hoặc điền giấy khai thuế, theo chỉ định của thẩm phán. Người bảo hộ phải đóng tiền thế chân cam kết.	Cá nhân bị khuyết tật phải trong tình trạng không có khả năng. Người bảo hộ phải nộp báo cáo về lợi tức và chi phí
Toàn quyền bảo hộ	Chịu trách nhiệm cho tất cả các quyết định về tài chính, bao gồm thanh toán hóa đơn, đầu tư tiền và bán tài sản. Người bảo hộ phải đóng tiền thế chân cam kết.	Người bảo hộ phải nộp báo cáo hàng năm về tất cả các giao dịch tài chính
Người giám hộ dự khuyết	Người được chỉ định trong phán quyết thẩm quyền giám hộ để trở thành người giám hộ khi người giám hộ hiện tại qua đời	Không phải làm bất điều gì cho đến khi người giám hộ chính chết
Thẩm quyền giám hộ hạn chế	Quyết định về các vấn đề cụ thể (thí dụ như chi về sự chăm sóc sức khỏe), do thẩm phán xác định. Điều này giúp người này không bị	Cá nhân bị khuyết tật phải trong tình trạng không có khả năng. Người giám hộ phải nộp báo cáo hàng năm với Sở Xã hội

	bắt buộc phải quyết định về bất cứ vấn đề nào khác.	
Toàn quyền giám hộ	Người giám hộ quyết định mọi vấn đề về tài chính, pháp lý, chăm sóc cá nhân và xã hội	Cá nhân bị khuyết tật phải trong tình trạng không có khả năng. Người giám hộ phải nộp báo cáo hàng năm với Sở Xã hội

## PHỤ LỤC 7: CỘNG TÁC VỚI CÁC DỊCH VỤ CHUYỂN TIẾP QUA NHÀ TRƯỜNG

Cả ba địa phương đều cung cấp các dịch vụ chuyển tiếp và dịch vụ việc làm cho học sinh đến tuổi ra khỏi hệ thống nhà trường và bước vào thế giới người lớn. Yêu cầu phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp trong trường trung học của học sinh về cách thức hoạt động của tiến trình chuyển tiếp và xin họ đề nghị cho các chương trình dạy nghề tại trường và cộng đồng.

Mỗi địa phương cung cấp dịch vụ khác nhau cho học sinh chuyển tiếp. Hỏi xem hệ thống nhà trường của con em quý vị có cung cấp những điều nào sau đây không:

**Các chương trình huấn luyện kỹ năng sống** để cung cấp nhiều hoạt động phát triển kỹ năng khác nhau để giúp các em tham gia một cách thích hợp vào các chương trình kỹ thuật/nghề nghiệp, có khả năng giao tiếp trong xã hội, hội nhập cộng đồng, phát triển cá nhân, gia tăng sức khỏe và thể lực, sinh hoạt trong nhà và các kỹ năng học tập.

**Dịch vụ huấn luyện việc làm** cho những học sinh đã có kỹ năng sẵn sàng làm việc độc lập, nhưng sẽ cần sự hỗ trợ và đào tạo chuyên môn, ngắn hạn.

**Đánh giá khả năng nghề nghiệp tại trường** để giúp các em tìm được sở thích đơn giản của các em về nghề nghiệp và đánh giá năng khiếu cho các em để hỗ trợ các em chọn những lãnh vực nghề nghiệp để thăm dò hoặc huấn luyện.

**Đánh giá khả năng nghề nghiệp cá nhân**, có thể bao gồm các bài trắc nghiệm về sở thích cá nhân, các bài trắc nghiệm tiêu chuẩn và những hoạt động thăm dò được thực hiện để có cái nhìn toàn diện về sở thích, năng khiếu, khả năng làm việc và kỹ năng quyết định về nghề nghiệp của học sinh.

### Thành phố Alexandria

#### Phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp

Làm việc tại Trường Trung học T. C. Williams High School, 3330 King Street, Alexandria

Ameeta Shah, Chuyên viên về việc làm  
Project SEARCH  
(703) 504-3687  
[ameeta.shah@acps.k12.va.us](mailto:ameeta.shah@acps.k12.va.us)

Jim Cooney, Chuyên viên về hỗ trợ việc làm  
(703) 824-6800, số nội bộ 6892  
[James.cooney@acps.k12.va.us](mailto:James.cooney@acps.k12.va.us)

Angela Brown, Chuyên viên về hỗ trợ việc làm  
(703) 824-6800, số nội bộ 6254  
[angela.brown@acps.k12.va.us](mailto:angela.brown@acps.k12.va.us)

### Project Search

[www.projectsearch.us/Home.aspx](http://www.projectsearch.us/Home.aspx)

Tại địa phương, Chương trình Project Search điều hành một chương trình tại Bệnh viện Inova Alexandria Hospital. Chương trình chuyển tiếp trung học này là một chương trình học kéo dài một năm, chuyển từ trường lớp sang việc làm, và được thực hiện hoàn toàn tại nơi làm việc. Chương trình này hoàn toàn thực hiện tại nơi làm việc, gồm việc giảng dạy lý thuyết ngay tại bệnh viện, giúp các em học sinh tìm hiểu nghề nghiệp và huấn luyện các kỹ năng công việc có liên quan.

Để biết thêm thông tin về các dịch vụ chuyển tiếp có tại Khu học chánh Thành phố Alexandria, vui lòng vào trang

<http://www.acps.k12.va.us/curriculum/special-education/transition/>

### Quận Arlington

#### Phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp

Karen Sherman, Trường Trung học Yorktown HS  
(703) 228-2545  
[karen.sherman@apsva.us](mailto:karen.sherman@apsva.us)

Christina Eagle, Arlington Career Center (Trung tâm nghề nghiệp Arlington)  
(703) 228-5738  
Christinaeagle@apsva.us

Thomas Sweet, Trường Trung học Washington-Lee HS  
(703) 228-6265  
thomas.sweet@apsva.us

Jennifer DeCamp, Trường Trung học Wakefield HS  
(703) 228-6728  
Jennifer.decamp@apsva.us

Joyce Kelly, Stratford Program (Chương trình Stratford)  
(703) 228-6450  
joyce.kelly@apsva.us

Brian Stapleton, Ban Dịch vụ hợp đồng  
(703) 228-6360  
Brian.stapleton@apsva.us

### **Chương trình Chuẩn bị việc làm (Program for Employment Preparedness, PEP)**

là một chương trình chuyển tiếp, đặt tại Trung tâm Hướng nghiệp Arlington. Các cơ hội của PEP căn cứ trên khuynh hướng và nhu cầu kinh doanh hiện tại để học sinh có thể đạt được các kỹ năng thực tế để có được việc làm trong thị trường hôm nay, bao gồm các kỹ năng giao tiếp trong xã hội cần thiết để bảo đảm và giữ được việc làm lâu dài, có ý nghĩa. Chương trình được thiết kế cho các em học sinh được có kinh nghiệm thực hành/ thực tập và có thể dẫn đến việc được cấp chứng chỉ huấn nghệ, giấy phép hành nghề, tín chỉ đại học, cơ hội gặp gỡ với những người và tổ chức trong ngành và/hoặc có việc làm ngay sau khi tốt nghiệp.

Mục đích của chương trình PEP là nâng cao kỹ năng sẵn sàng làm việc của các em để tăng cường khả năng các em tìm và giữ được việc làm với tư cách một người trưởng thành.

Tùy theo nhu cầu của học sinh, các em có thể đạt kinh nghiệm làm việc từ một chương trình được hỗ trợ toàn diện tại trường cho đến kinh nghiệm làm việc hoàn toàn độc lập tại một doanh nghiệp địa phương. Một số học sinh sẽ tham gia các khóa học Giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp (Career Technical Education, CTE) để hỗ trợ cho kinh nghiệm làm việc của các em tại nơi làm việc. Giáo viên và quản trị viên chương trình PEP phối hợp với nhân viên quản lý hồ sơ của DARS và Cơ quan IDDS Quận Arlington để hỗ trợ tiến trình chuyển tiếp cho các em bước vào tuổi trưởng thành.

Học sinh Arlington từ 18 đến 21 tuổi có Kế hoạch IEP có thể hội đủ điều kiện tham gia chương trình PEP. Liên lạc với phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp tại trường trung học của con em quý vị để biết thêm thông tin hoặc gửi email cho Cô Christina Eagle,  
Christinaeagle@apsva.us

Để biết thêm thông tin về các dịch vụ chuyển tiếp có tại Khu học chánh Arlington Public Schools, vui lòng vào trang <http://www.apsva.us/transition-services/>

### **Quận Fairfax**

#### **Phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp**

Dịch vụ chuyển tiếp và nghề nghiệp, (571) 423-4150  
Ann Long, Phối hợp viên

Fairfax có Nhân viên phụ trách về chuyển tiếp và việc làm (Employment and Transition Representatives, ETR) tại mỗi trường của 29 trường trung học và các trung tâm. Để biết thêm thông tin về các dịch vụ này, vui lòng vào trang <https://www.fcps.edu/academics/academic-overview/special-education-instruction/career-and-transition-services>

Đối với những học sinh đã được vào các trường tư có hợp đồng với FCPS, vui lòng liên lạc với Ban Dịch vụ đa cơ quan, <https://www.fcps.edu/node/32709>.

Adam Cahuantzi, Giám đốc chương trình,  
agcahuantzi@fcps.edu, (571) 423-4030

Nhân viên chương trình ETR giúp học sinh chuyển tiếp sang đời sống sau trung học bằng cách cung cấp các dịch vụ chuyển tiếp và dịch vụ việc làm trong khi học sinh còn đang đi học. Các dịch vụ việc làm gồm có kỹ năng tìm việc làm, phát triển công việc làm và xin việc làm, giữ việc làm và học tập căn cứ trên công việc. Các dịch vụ chuyển tiếp gồm có cung cấp thông tin về những con đường các em có thể chọn và nguồn hỗ trợ sau trung học, giới thiệu đến các dịch vụ tại nhà trường, hỗ trợ cho học sinh trong năm cuối cùng của trung học và giới thiệu các em đến các cơ quan dịch vụ dành cho người lớn sau khi tốt nghiệp.

Dịch vụ chuyển tiếp và nghề nghiệp cũng cung cấp một số dịch vụ và chương trình giảng dạy để nâng cao khả năng sẵn sàng chọn nghề và vào đại học. Những dịch vụ này gồm có các lớp về Đánh giá nghề nghiệp, nhận thức công việc và chuyển tiếp (Career Assessment, Work Awareness & Transition, WAT), các lớp Giáo dục cho việc làm (Education for Employment, EFE), Giáo dục cho việc làm trong Chương trình Hỗ trợ văn phòng, huấn luyện việc làm và học tập.



Đối với những học sinh muốn tiếp tục học lên đến 22 tuổi, Dịch vụ chuyển tiếp và nghề nghiệp cung cấp một số chương trình chú trọng vào khả năng làm việc và kỹ năng sống bao gồm các chương trình tại Trung tâm hướng nghiệp Davis and Pulley Career Centers và Chương trình chuyển tiếp từ trung học sang việc làm (Secondary Transition to Employment Programs, STEP) tại các Trường trung học Chantilly, South Lakes, Marshall và Mount Vernon High School.

### **Tìm hiểu về các nguồn trợ giúp**

Các phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp tại các trường trung học cấp 3 cũng có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin về các chương trình dịch vụ dành cho người lớn sau đây được tổ chức trong năm.

### **Hội chợ về thông tin về các nhà cung cấp dịch vụ—**

Hàng năm vào mùa thu, Khu học chánh Fairfax County Public Schools và Khu học chánh Arlington Public Schools tổ chức các Hội chợ các chương trình hỗ trợ cho những học sinh cần tìm nguồn hỗ trợ về dịch vụ dành cho người lớn.

**Chương trình Flash Forward** – Nhiều hình thức giáo dục và việc làm sau trung học. Được FCPS tổ chức hàng năm vào mùa xuân. Chương trình này gồm có hội chợ và hội thảo với các nhà cung cấp dịch vụ.

**Chương trình Super Transition Saturday** được FCPS tổ chức hàng năm vào mùa đông. Chương trình này cung cấp thông tin cho học sinh tiểu học và trung học trong khi các em chuẩn bị cho tiến trình chuyển tiếp.

**Chương trình Future Quest** (Đại học George Mason) Chương trình về đại học và nghề nghiệp cho các em học sinh trung học cấp 2 và trung học cấp 3, được tổ chức mỗi hai năm; chương trình tới đây là vào tháng 11, 2019.

### **Các trung tâm hỗ trợ dành cho cha mẹ (Parent Resource Centers, PRC)**

#### **Hội đồng CSB trong Thành phố Alexandria**

<https://www.acps.k12.va.us/Page/397>

Special Education Family Resource Center (Trung tâm cung cấp nguồn hỗ trợ cho các gia đình có học sinh trong chương trình giáo dục đặc biệt)

TC Williams HS, 3801 West Braddock Rd, Alexandria, VA, (703) 824-0129

### **Trung tâm PRC của Khu học chánh Arlington Public Schools**

<https://www.apsva.us/special-education/parent-resource-center/>

2110 Washington Boulevard, Suite 158,  
Arlington, VA 22204  
(703) 228-7239

### **Fairfax County Public Schools PRC**

<https://www.fcps.edu/resources/family-engagement/parent-resource-center>

Dunn Loring Center for Parent Services (Trung tâm Dunn Loring cung cấp dịch vụ dành cho cha mẹ, phụ huynh)

2334 Gallows Road, Rm 105, Dunn Loring, VA 22027  
(703) 204-3941, [prc@fcps.edu](mailto:prc@fcps.edu)

### **Trung tâm Wilson Workforce and Rehabilitation Center (WWRC)**

Ngoài các hệ thống nhà trường địa phương, Khối thịnh vượng chung Virginia cũng cung cấp nhiều chương trình qua trung tâm Wilson Workforce and Rehabilitation Center (WWRC, hay Trung tâm Phục hồi và nhân lực Wilson) để giúp chuyển tiếp học sinh:

#### **Chương trình Post-Secondary Education**

#### **Rehabilitation and Transition Program (PERT)**

Chương trình Post-Secondary Education Rehabilitation and Transition Program (PERT, hay Chương trình phục hồi và chuyển tiếp giáo dục sau trung học) cung cấp cho học sinh trung học công lập bị khuyết tật với một chương trình đánh giá toàn diện trong vòng 5-10 ngày về huấn nghệ, và các kỹ năng sống, giao tiếp xã hội và giải trí độc lập. Học sinh đủ điều kiện tham gia phải từ 16 tuổi trở lên, với chỉ số IQ đúng thang điểm là 60 hoặc có bằng chứng là có kỹ năng thích ứng tốt; học sinh phải trở lại trường vào mùa thu sau khi học PERT (nói một cách khác, khi tham gia chương trình học PERT, năm học của con em của quý vị học không phải là năm cuối cùng).

Chương trình PERT cung cấp những điều sau đây:

- Đánh giá kỹ năng sống
- Đánh giá về huấn nghệ
- Đánh giá về trị liệu
- Chương trình huấn nghệ

Để nộp đơn xin vào chương trình PERT, vui lòng liên lạc với phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp tại trường trung học của con em quý vị. Quý vị sẽ phải đã có hồ sơ với Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên (DARS) để được cứu xét. Để biết thêm thông tin về chương trình PERT, vui lòng vào trang <http://wwrc.virginia.gov/PERT.htm>

## **PHỤ LỤC 8: TÌM HIỂU VỀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH THỰC TẬP, CHƯƠNG TRÌNH CHUYÊN TIẾP VÀ CÁC NGUỒN HỖ TRỢ SAU TRUNG HỌC**

### **Các chương trình thực tập**

#### **Chương trình thực tập John Hudson**

Đây là một chương trình thực tập mùa hè ở Chính phủ Quận Fairfax dành cho sinh viên đại học và học sinh trung học bị khuyết tật vừa tốt nghiệp (703) 324-5421 hoặc <https://www.fairfaxcounty.gov/familyservices/disabilities/john-hudson-internship>

#### **Giáo dục thanh thiếu niên qua việc làm (Educating Youth through Employment, EYE)**

Chương trình này là một chương trình mùa hè do SkillSource tổ chức, phối hợp cùng với Sở Dịch vụ gia đình của Quận Fairfax. Chương trình này tuyển dụng, sàng lọc và tìm cơ hội cho các thanh niên thiếu nữ từ 18 đến 24 tuổi tham gia các chương trình chuyên nghiệp trong lãnh vực tư và các doanh nghiệp khác trong khu vực. <http://www.myskillsource.org/page/id/42/eye-program>

### **Chương trình chuyên tiếp một năm**

#### **Chương trình MOST**

Meaningful Opportunities for Successful Transitions (MOST, hay Cơ hội có ý nghĩa để chuyển tiếp thành công) là một chương trình dài một năm, chú trọng đến cá nhân gồm những hoạt động và huấn luyện được thiết lập để tạo điều kiện thuận lợi cho việc chuyển tiếp thành công vào cộng đồng người lớn. Chương trình này chú trọng vào việc tạo điều kiện thuận lợi cho các cá nhân tham gia trong ba lãnh vực:

- Tự lập — bao gồm các kỹ năng tự giúp cho mình, sống độc lập và giữ an toàn.
- Cộng đồng — bao gồm các kỹ năng giao tiếp xã hội, đi lại và giải trí.
- Nghề nghiệp — bao gồm việc làm, giáo dục, huấn nghệ và dịch vụ phụ hồi trong ngày.

Chương trình MOST chấp nhận tài trợ của CSB và Chương trình Đặc miễn. Để biết thêm thông tin, vui lòng vào trang <http://www.jfgh.org/services/services/>

Liên lạc với Cô Marcie Bennett, Giám đốc chương trình MOST, (240) 283-6031, [MBennett@JFGH.org](mailto:MBennett@JFGH.org)

### **Tìm hiểu về các nguồn hỗ trợ sau trung học và hỗ trợ giáo dục**

#### **Chương trình LIFE của Trường đại học George Mason University**

là một chương trình sau trung học dành cho người trưởng thành trẻ tuổi bị khuyết tật trí tuệ và phát triển muốn đi học đại học trong một môi trường học tập hỗ trợ.

<https://masonlife.gmu.edu/>

Giám đốc chương trình: Heidi J. Graff, PhD  
(703) 993-3905

#### **Chương trình College Living Experience (CLE, hay Kinh nghiệm đời sống đại học)**

Hỗ trợ sau trung học cho người trưởng thành trẻ tuổi bị nhiều tình trạng khuyết tật khác nhau.

[www.experiencecle.com](http://www.experiencecle.com)

Montgomery College, 401 North Washington Street, Suite 420, Rockville, MD

Chương trình CLE cũng cung cấp một chương trình hè dài 3 tuần cho những nhóm học sinh khác nhau đang học năm cuối của trung học hoặc những học sinh vừa tốt nghiệp. <http://experiencecle.com/summer-program-2/>

#### **Trường đại học cộng đồng Northern Virginia Community College**

Giám đốc Dịch vụ tàn tật

Tiến sĩ Joan Ehrlich

[www.nvcc.edu/disability-services/](http://www.nvcc.edu/disability-services/)

(703) 323-3187

[jehrich@nvcc.edu](mailto:jehrich@nvcc.edu).

#### **Chương trình College Internship Program (CIP, hay Chương trình Thực hành tại đại học)**

[www.cipworldwide.org](http://www.cipworldwide.org)

Chương trình hỗ trợ sau trung học toàn diện dành cho những người trưởng thành trẻ tuổi bị phổ tự kỷ và cho những người có khả năng học tập khác biệt.

#### **Công ty dịch vụ Bass Educational Services, LLC**

Cung cấp tư vấn giáo dục cho gia đình và học sinh có khả năng học tập khác biệt.

8304 Old Courthouse Road, Suite B, Vienna, VA

(703) 462-0654

[www.basseducationalservices.com](http://www.basseducationalservices.com)

## **Dịch vụ hỗ trợ tại Trường đại học cao đẳng Northern Virginia Community College**

NOVA (Northern Virginia Community College) tổ chức ba chương trình bổ túc, có trả lệ phí cho các chương trình dịch vụ tại các trường đại học của NOVA được chọn để cung cấp các nguồn hỗ trợ chuyên biệt cho học sinh bị khuyết tật:

### **Chương trình College Steps**

[www.collegesteps.org](http://www.collegesteps.org)

Trường đại học NOVA tại Annandale và Loudon

Chương trình này hợp tác với NOVA để hỗ trợ học sinh bị khuyết tật, tuổi từ 17 đến 26, theo học đại học với sự giúp đỡ của các bạn cùng trường và các dịch vụ hỗ trợ tại trường. Lệ phí hàng giờ cho dịch vụ.

1-888-732-1022 hoặc viết thư về [contactus@collegesteps.org](mailto:contactus@collegesteps.org)

### **Chương trình Adaptive College Experience (ACE)**

Trường đại học NOVA tại Loudon.

Chương trình ACE gồm các lớp học theo nhóm, mỗi tháng hai lần, được thành lập để hỗ trợ cho học sinh bị khuyết tật.

Liên lạc về số (703) 787-9090

### **Chương trình Social InNOVations for College Students**

Trường đại học NOVA tại Annandale  
Câu lạc bộ này cung cấp các cơ hội giao tiếp xã hội hàng tháng. Đây là một chương trình cộng tác giữa Jewish Community Center of Northern Virginia (Trung tâm Cộng đồng Do thái Bắc Virginia) và NOVA.

Liên lạc về số (703) 537-3040 hoặc gửi email cho [Melissa.Hochberg@jccnv.org](mailto:Melissa.Hochberg@jccnv.org)

## **Các nguồn hỗ trợ sau trung học trực tuyến**

[www.heath.gwu.edu](http://www.heath.gwu.edu)

một trung tâm thông tin trực tuyến về giáo dục sau trung học dành cho người khuyết tật

[www.thinkcollege.net](http://www.thinkcollege.net)

một cơ sở dữ liệu trực tuyến để tìm hiểu về các chương trình đại học cho học sinh khuyết tật trí tuệ.

[www.bestcolleges.com/resources/disabled-students/](http://www.bestcolleges.com/resources/disabled-students/)  
cung cấp tổng quan về các nguồn hỗ trợ đại học cho người khuyết tật.

## **Chương trình Strive tại NVCC**

Chương trình STRIVE cung cấp cho người trưởng thành trẻ tuổi bị khuyết tật cơ hội học tập để chuyển tiếp từ trường trung học sang huấn luyện sau trung học, việc làm và sống thành công trong cộng đồng.

Richard Stone

(571) 212-4482, [strive05@icloud.com](mailto:strive05@icloud.com)

[www.striveclld.org](http://www.striveclld.org)

**TRUNG HỌC so với ĐẠI HỌC**  
**Đạo luật Cải tiến giáo dục cho người khuyết tật và**  
**Đạo luật Người Mỹ khuyết tật**

<b>Trung học (IDEIA)</b>	<b>Đại học (ADA)</b>
Kế hoạch IEP là căn bản cho tất cả mọi điều kiện thích nghi và dịch vụ, bao gồm giáo viên và nhân viên cố vấn và lúc nào cũng phải có chữ ký của cha mẹ, phụ huynh cho những học sinh dưới 18 tuổi.	Không có kế hoạch giáo dục và cha mẹ, phụ huynh không được liên lạc với giảng viên ngoại trừ sinh viên. Cha mẹ, phụ huynh thường không thể nhận được điểm của sinh viên nếu không có sự cho phép bằng văn bản của sinh viên.
Học sinh đủ điều kiện cho chương trình giáo dục công lập vì các em đúng độ tuổi và có khuyết tật.	<i>Nếu không thì phải đủ điều kiện</i> có nghĩa là sinh viên phải đáp ứng tất cả các điều kiện nhập học và học tập, cho dù sinh viên có nhận được cung cấp dịch vụ thích nghi hay không hay không.
Theo IDEA, trẻ em bị khuyết tật được quyền hưởng “chương trình giáo dục công lập miễn phí và phù hợp”.	Sinh viên có những dân quyền mà họ phải bảo vệ cho mình để bảo đảm là họ có quyền bình đẳng đối với các chương trình giáo dục đại học. Không ai được quyền hưởng bất cứ điều gì.
Các trường công lập chịu trách nhiệm cho việc đánh giá một cách thích hợp tình trạng khuyết tật của học sinh.	Các trường đại học không bắt buộc phải đánh giá học sinh, nhưng có thể đòi hỏi sinh viên phải cung cấp bằng chứng của tình trạng khuyết tật theo đúng quy định được chấp nhận.
Việc xếp lớp cho học sinh được xác định bởi ban IEP của học sinh. Việc xếp lớp phải ở trong môi trường ít hạn chế nhất thích hợp nhất cho học sinh.	Sinh viên hòa đồng tham gia trong cộng đồng đại học, và môi trường đại học có thể được điều chỉnh bằng cách dịch vụ thích nghi. Các trường đại học không cố ý lựa chọn trước một môi trường nào đó.
Tình trạng khuyết tật và nhu cầu của học sinh được ghi trong kế hoạch IEP của học sinh. Thông tin này được cung cấp cho ban nhân viên làm việc với học sinh.	Điều cần biết: Sinh viên phải cho phép rõ ràng thì giáo sư trong trường đại học mới được thông báo về tình trạng khuyết tật của họ. Sinh viên phải tự quyết định và yêu cầu các dịch vụ thích nghi với từng giáo sư, cho mỗi khóa học, cho mỗi học kỳ. Sinh viên có quyền từ chối các dịch vụ thích nghi mà họ không muốn hoặc không cần.
Việc đánh giá, vật lý trị liệu hoặc trị liệu chức năng nghề nghiệp, các dịch vụ về ngôn ngữ và âm ngữ, chăm sóc cá nhân và/hoặc bất cứ phương pháp trị liệu nào khác do trường cung cấp, theo trong kế hoạch giáo dục của học sinh.	Sinh viên đại học chịu trách nhiệm cho mọi dịch vụ cá nhân, như chăm sóc cá nhân hoặc y tế, như họ đang sống độc lập và không đi học đại học.
Học sinh có thể được làm bài thi không theo giờ nếu nhu cầu này được ghi trong kế hoạch giáo dục của các em.	Bài thi không theo giờ sẽ không được cứu xét. Cho thêm giờ làm bài có thể được xem là hợp lý (thường cho thêm 1/2 thời gian, nhưng không cho gấp đôi thời gian của bài thi).

## PHỤ LỤC 9: CHUẨN BỊ CHO VIỆC LÀM

Tìm được công việc hoặc nghề nghiệp là một thách thức đối với mọi người trẻ. Mặc dù con em quý vị có thể đã biết các em giỏi trong một lãnh vực nào đó (hoặc biết những gì các em thực sự *không* muốn làm), hầu hết những người trưởng thành trẻ tuổi không biết rõ những gì cần làm để chuẩn bị và tìm việc làm.

Các em phải bỏ thời giờ để tìm hiểu tất cả những điều này. Cha mẹ, phụ huynh và học sinh nên thực hiện năm bước này và bắt đầu suy nghĩ về công việc và kỹ năng liên quan đến công việc khi các em còn học trung học cấp 2 và trung học cấp 3. Để biết thêm thông tin về việc làm dành cho người khuyết tật, vui lòng xem tài liệu *Entering the World of Work: A Guide to Employment Programs for Adults with Disabilities in Alexandria, Arlington, Fairfax & Falls Church* (Gia nhập thế giới làm việc: Cẩm nang về các chương trình làm việc dành cho người lớn bị khuyết tật tại Alexandria, Arlington, Fairfax và Falls Church) trên mạng tại <http://www.thearcofnova.org/programs/transition/transition-points>.

### Bước 1. Đạt kinh nghiệm về loại công việc

Hãy nghĩ đến nhiều cách về những gì con em quý vị đã làm và làm thế nào dùng những điều này để dạy cho các em những kỹ năng về công việc hoặc biến những điều này thành một sở thích nghề nghiệp. Hầu hết mọi người bắt đầu tìm hiểu về thế giới công việc qua những sinh hoạt như: làm công việc nhà; công tác tình nguyện; các hoạt động trong các chương trình Hướng đạo cho nam và nữ; thực tập, và qua các khóa học dạy kỹ năng liên quan đến công việc như sửa máy tính hoặc chăm sóc thú vật.

Với kinh nghiệm tình nguyện, hãy tìm hiểu những chương trình sau đây:

#### Volunteer Match

[www.volunteermatch.org](http://www.volunteermatch.org)

#### Volunteer Alexandria

Điện thoại: (703) 836-2176

Trang mạng: <http://www.volunteeralexandria.org/>

#### Volunteer Arlington

Điện thoại: (703) 228-1760

Trang mạng: <https://volunteer.leadercenter.org/>

#### Volunteer Fairfax/Falls Church

Điện thoại: (703) 246-3460

Trang mạng: <http://www.volunteerfairfax.org>

### Bước 2. Đánh giá sở thích và kỹ năng làm việc

Dùng Hồ sơ cá nhân thật sự để có cái nhìn tổng quát về những gì con em của quý vị muốn làm, hoặc công việc hoặc nghề nghiệp, và những tài năng, đặc điểm và kỹ năng mà các em sẽ dùng trong công việc. Quý vị nên nói chuyện với các em càng nhiều càng tốt trong thời gian chuẩn bị chuyển tiếp này; đây là lúc mà các em có thể trung thực về những gì các em thích và không thích và về sự hỗ trợ nào mà các em nghĩ là các em sẽ cần.

Hồ sơ cá nhân này cũng sẽ giúp quý vị tìm ra những điều *khác* ngoài kỹ năng và tài năng của các em để giúp các em làm việc vui vẻ và thành công như:

- loại công việc mà các em muốn, như công việc dịch vụ mà các em sẽ được tiếp xúc với nhiều khách hàng so với công việc sản xuất hoặc công việc làm với vật liệu mà các em ít tiếp xúc với công chúng hoặc đồng nghiệp.
- môi trường làm việc, gồm có kích thước của không gian nơi các em làm việc, mức độ tiếng ồn, và trong nhà so với ngoài trời.
- sếp và bạn đồng nghiệp của các em (thích làm việc trong nhóm hay làm việc độc lập)
- lịch trình làm việc của các em: toàn thời gian, bán thời gian, ngày trong tuần so với ngày cuối tuần, ca ngày so với ca đêm, v.v.
- Con đường các em đi làm. Phải tính xem đi làm tốn bao nhiêu thời giờ và chi phí là bao nhiêu; đây là những điều quan trọng cần xem xét để biết xem công việc có phù hợp hay không.

Phải xem hồ sơ cá nhân này là một tiến trình không ngừng; các em cần xem lại mỗi năm vì càng lúc các em càng có nhiều kinh nghiệm học tập, tình nguyện hoặc kinh nghiệm làm việc có lương hơn.

### Bước 3: Gặp Phó hợp viên phụ trách về chuyển tiếp

Phó hợp viên phụ trách về chuyển tiếp tại trường trung học của các em là điểm đầu tiên tốt nhất để biết thông tin về các lựa chọn sau trung học, gồm cả việc làm và các dịch vụ hỗ trợ trong ngày có ý nghĩa, các chương trình chuyển tiếp và các dịch vụ DARS. Mỗi địa phương cung cấp dịch vụ khác nhau cho học sinh chuyển tiếp.

---

### **Cha mẹ, phụ huynh có thể giúp đỡ các em như thế nào**

- Cho con em quý vị làm công việc nhà và bắt các em phải làm nhiều công việc ở nhà một cách độc lập.
  - Giúp con em quý vị soạn sơ yếu lý lịch. Chia sẻ với nhân viên chuyên tiếp ở trường và nhân viên cố vấn DARS
  - Tham dự các cuộc họp IEP, chia sẻ Hồ sơ cá nhân thật sự và đóng góp ý tưởng của quý vị cho chương trình IPE và các kế hoạch hoặc mục tiêu khác liên quan đến việc làm của con em quý vị.
  - Thảo luận với ban chuyên tiếp các dịch vụ thích nghi và hỗ trợ nào mà quý vị và con em của quý vị đã xác định là có thể cần.
  - Bệnh vực và bảo vệ quyền lợi cho con em quý vị khi cần, nhưng hãy để cho con em quý vị tự phát biểu càng nhiều càng tốt.
-

## HỒ SƠ CÁ NHÂN THẬT SỰ

Tên: \_\_\_\_\_

Ước mơ và mục tiêu	Tài năng
Kỹ năng và kiến thức	Phong cách học tập
Sở thích	Đặc điểm tính cách tích cực
Tính tình	Giá trị
Kinh nghiệm làm việc	Hệ thống hỗ trợ
Những khó khăn cụ thể	Giải pháp và dịch vụ thích nghi

**Ý tưởng về kinh nghiệm làm việc và những điều nên tìm hiểu:**

**Nguồn tham khảo:** Richard G. Luecking. *The Way to Work: How to Facilitate Work Experiences for Youth in Transition.* (Hướng đến công việc: Cách giúp đỡ tạo kinh nghiệm làm việc cho thanh thiếu niên trong giai đoạn chuyển tiếp) (Baltimore: Paul H. Brooks Publishing Co., 2009), trang 55.

#### **4. Tìm cách hội đủ điều kiện cho DARS**

DARS (Department of Aging and Rehabilitative Services, hay Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên) cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngắn hạn để giúp các cá nhân bị khuyết tật chuẩn bị đi làm, tìm việc làm và nhận hỗ trợ cần thiết khi bắt đầu làm việc. DARS chú trọng đến môi trường việc làm cạnh tranh trong cộng đồng (cung cấp ít nhất là mức lương tối thiểu).

DARS khuyến khích học sinh nên tìm hiểu các dịch vụ Phục hồi chức năng nghề nghiệp (Vocational Rehabilitation, VR) ba năm trước khi các em dự tính tốt nghiệp trung học. Sự tham gia sớm này sẽ giúp các em gặp Nhân viên cố vấn VR của các em và giúp nhân viên cố vấn này làm việc với các em để phác thảo các hoạt động dẫn đến việc đạt được mục tiêu việc làm.

Các dịch vụ DARS bao gồm: Công nghệ hỗ trợ, Khám phá về nghề nghiệp, Hướng dẫn và cố vấn nghề nghiệp, Phát triển công việc, Nhận việc, Theo quan sát công việc, Đào tạo tại chỗ, Đào tạo và giáo dục sau trung học, PERT, việc làm được hỗ trợ, và Giám định và đánh giá về huấn nghệ và hỗ trợ việc làm. Để biết thêm thông tin về các dịch vụ DARS và để tải về tài liệu hướng dẫn của họ, vui lòng vào trang <http://www.vadars.org/transitionservices.htm>

#### **Vai trò của nhân viên cố vấn**

Nhân viên cố vấn Phục hồi chức năng nghề nghiệp (VR) của quý vị là một chuyên viên về cố vấn về khuyết tật và nghề nghiệp. Nhiều nhân viên cố vấn Phục hồi chức năng nghề nghiệp được chỉ định phục vụ tại các trường trung học ở Alexandria, Arlington, Fairfax và Falls Church. Nhân viên này sẽ xác định tình trạng hội đủ điều kiện của các em cho các dịch vụ DARS, giúp xác định những khó khăn đối với việc làm cạnh tranh, và làm việc với các em về Kế hoạch cá nhân cho việc làm (IPE) của các em.

Các em (hoặc cha mẹ của các em) có thể phải ký giấy cho phép tiết lộ thông tin để nhân viên cố vấn có thể nói chuyện, hoặc lấy giấy tờ từ, bác sĩ, chuyên viên trị liệu, hãng sớ cũ (nếu có) và ban nhân viên nhà trường.

#### **Trở thành khách hàng của DARS**

Để tham gia chương trình, các em sẽ phải trải qua những bước sau đây: giới thiệu, thu nhận, xác định tình trạng hội đủ điều kiện, đánh giá nhu cầu và lập kế hoạch và triển khai.

#### **Giới thiệu**

Học sinh bị khuyết tật (những người có Kế hoạch IEP hoặc Kế hoạch 504) được khuyến khích nộp đơn xin

các dịch vụ hướng nghiệp của DARS. Yêu cầu nhân viên chuyển tiếp của các em giới thiệu các em hoặc các em có thể gọi cho DARS theo số (800) 552-5019 (giọng người) hoặc (800) 464-9950 (TTY).

#### **Thủ tục thu nhận VR (Phục hồi chức năng nghề nghiệp)**

Nếu các em còn đang đi học, phối hợp viên phụ trách về chuyển tiếp của các em có thể giới thiệu các em với một nhân viên cố vấn DARS để lập thủ tục thu nhận VR, hoặc quý vị có thể tự gọi cho văn phòng địa phương. Mục đích của buổi họp này là đăng ký cho dịch vụ VR và nói chuyện với nhân viên cố vấn DARS về kế hoạch công việc, tình trạng khuyết tật, giáo dục và quá trình làm việc của các em cũng như cách DARS có thể hỗ trợ cho các em.

Trong buổi họp này, nhân viên cố vấn có thể yêu cầu thêm thông tin hoặc kiểm tra (miễn phí cho quý vị), như đánh giá tâm lý hoặc đánh giá công nghệ phục hồi chức năng. Các em sẽ được yêu cầu ký giấy cho phép tiết lộ thông tin để DARS có thể yêu cầu hồ sơ của các em.

#### **Tình trạng hội đủ điều kiện**

Các em có thể hội đủ điều kiện cho dịch vụ DARS nếu các em có mục tiêu làm việc cạnh tranh trong môi trường làm việc tích hợp và đáp ứng các tiêu chuẩn cho tình trạng hội đủ điều kiện. Những cá nhân hội đủ điều kiện là những cá nhân bị khuyết tật về thể chất, tinh thần, tình cảm, hoặc học tập gây trở ngại cho khả năng làm việc của họ.

Tình trạng hội đủ điều kiện về tài chánh căn cứ trên lợi tức của gia đình. DARS sử dụng thang trượt tính theo số người phụ thuộc khai trong giấy khai thuế lợi tức mới nhất. Tuy nhiên, khi con em quý vị nhận được Chương trình Trợ cấp xã hội vì khuyết tật (SSDI) hoặc Phụ cấp an sinh xã hội (SSI) cho tình trạng khuyết tật của các em, các em sẽ được xem là hội đủ điều kiện cho các dịch vụ DARS, nếu các em dự định làm việc.

Thông tin do quý vị cung cấp, hồ sơ của các em và tất cả các báo cáo mới sẽ được sử dụng để tìm hiểu về tình trạng khuyết tật của các em, tình trạng khuyết tật này ảnh hưởng như thế nào đến khả năng và giới hạn công việc của các em, và để biết xem các dịch vụ DARS có thể giúp các em làm việc được hay không.

Việc cứu xét tình trạng hội đủ điều kiện sẽ được hoàn tất trong vòng 60 ngày kể từ buổi họp đầu. Quý vị có thể giúp đỡ tiến trình này bằng cách lấy hồ sơ của các em trao cho nhân viên cố vấn hoặc ủy quyền cho nhân



viên cố vấn để yêu cầu những hồ sơ này và giữ đúng hẹn.

### **Đánh giá nhu cầu**

Nếu quý vị đáp ứng các tiêu chuẩn hội đủ điều kiện, các em và cố vấn của các em sẽ thảo luận về các mục tiêu nghề nghiệp của các em và cùng nhau làm việc để chọn **loại công việc** phù hợp với các em.

Nếu quý vị cần thêm thông tin, nhân viên cố vấn của quý vị có thể đề nghị cho các em được đánh giá nghề nghiệp (miễn phí cho quý vị). Đánh giá nghề nghiệp có thể bao gồm cố vấn, kiểm tra, công việc mẫu và đánh giá trong lúc làm việc. Kết quả đạt được sẽ giúp các em hiểu được các loại công việc các em có thể làm và muốn làm hơn hết.

Tiếp theo, các em và nhân viên cố vấn sẽ cùng nhau quyết định **những dịch vụ nào** các em cần để chuẩn bị sẵn sàng và đi tìm loại công việc đó. Những dịch vụ được cung cấp miễn phí bao gồm:

- Khám phá về nghề nghiệp
- Hướng dẫn và cố vấn nghề nghiệp
- Cố vấn về nhận thức về tình trạng khuyết tật
- Dịch vụ hỗ trợ theo dõi sau khi nhận việc
- Tìm việc và nhận việc (không cần huấn luyện viên việc làm)
- Đánh giá về huấn nghệ
- Chương trình huấn nghệ tại nơi làm việc
- Kinh nghiệm làm việc không lương

Những dịch vụ có thể có chi phí cùng trả bao gồm:

- Đại học
- Những chương trình huấn luyện
- Dụng cụ y khoa lâu bền hoặc những vật dụng khác
- Công nghệ hỗ trợ
- Phương pháp trị liệu hoặc những dịch vụ y tế khác
- Việc làm được hỗ trợ (làm việc với một huấn luyện viên việc làm)
  - Tìm việc
  - Nhận việc theo cùng các dịch vụ

### **Kế hoạch cá nhân cho việc làm (IPE)**

Sau khi tình trạng hội đủ điều kiện cho DARS được xác định, các em và gia đình của các em làm việc với nhân viên cố vấn VR và/hoặc một nhà cung cấp dịch vụ nào đó để viết một Kế hoạch cá nhân cho việc làm (Individualized Plan for Employment, IPE). IPE:

- Chú trọng vào mục tiêu của việc làm
- Phác thảo các bước cần thiết để đạt được mục tiêu việc làm

- Lập kế hoạch cho các dịch vụ và tài trợ cần thiết

Khi nghĩ đến các dịch vụ cần thiết, các em, cha mẹ của các em và nhân viên cố vấn VR sẽ xem xét tất cả những vấn đề có thể ảnh hưởng đến khả năng của các em trong việc chuẩn bị, hội đủ điều kiện hoặc nộp đơn xin việc hoặc giữ một công việc. Những vấn đề này bao gồm: đi lại, tự định hướng, tự chăm sóc, cách giao tiếp với người chung quanh, kỹ năng giao tiếp, kỹ năng làm việc, kỹ năng tổ chức, kỹ năng tự bênh vực, khả năng chịu đựng, quản lý tiền và quản lý thuốc.

Khi ký vào bản IPE, các em hứa sẽ thực hiện các bước trong kế hoạch của các em để có việc làm. Các em cũng phải cho thấy rằng các em đã quyết định thực hiện kế hoạch IPE cùng với nhân viên cố vấn, cha mẹ, phụ huynh hoặc người giám hộ của các em. Nêu thắc mắc để bảo đảm là các em hiểu vai trò, quyền và trách nhiệm của mình theo IPE. IPE được xét lại ít nhất mỗi năm một lần.

Các em phải báo với nhân viên cố vấn về bất cứ thay đổi nào ảnh hưởng đến việc phục hồi chức năng nghề nghiệp của các em (địa chỉ hoặc số điện thoại, tình trạng tài chánh hoặc số người trong gia đình, bảo hiểm y tế, tình trạng khuyết tật hoặc sức khỏe nói chung hoặc trợ cấp của chính phủ).

### **Các nguồn hỗ trợ qua DARS**

**Trung tâm Wilson Workforce and Rehabilitation Center (WWRC)** tọa lạc tại Fishersville. Trung tâm VAWWRC (Trung tâm Phục hồi và nhân lực Wilson của Virginia) cung cấp cho người bị khuyết tật các dịch vụ cá nhân và toàn diện dẫn đến việc làm và giúp những người này sống độc lập. Trung tâm WWRC cung cấp các chương trình đánh giá và huấn luyện nghề nghiệp, phục hồi y tế, đánh giá và huấn luyện kỹ năng sống, công nghệ hỗ trợ và các dịch vụ khác. Để tìm hiểu thêm về WWRC, vui lòng vào trang <http://wwrc.virginia.gov>

### **Chương trình Pre-Employment Readiness and Education Program (PREP)**

Chương trình PREP (Pre-Employment Readiness and Education Program, hay Chương trình Chuẩn bị sẵn sàng và giáo dục trước khi làm việc) là một chương trình đại cương chín tuần được chia thành ba phần, mỗi phần ba tuần tổ chức tại WWRC. Học viên tham gia những lớp học được thành lập để cung cấp cho học viên kiến thức căn bản về các kỹ năng mềm trong tiến trình chuyên đổi sang việc làm và sống độc lập. Các hoạt động trong lớp và ngoài lớp giới thiệu cho học viên những vấn đề từ quản lý tiền, mua thực phẩm và

nấu ăn đến việc chăm sóc sức khỏe cá nhân, nhận thức về tình trạng khuyết tật, tự bên vực và kỹ năng tìm việc. Để biết thêm thông tin, xin vào <http://wwrc.net/LSTP.htm>

Ngoài ra, học viên có cơ hội được cấp Giấy chứng nhận sẵn sàng làm việc (Career Readiness Certificate, CRC) khi tham gia Chương trình Chuẩn bị sẵn sàng và giáo dục trước khi làm việc. Giấy CRC của Virginia là chứng chỉ căn cứ trên sự đánh giá để giúp cho hãng sở, người tìm việc và chuyên viên về nhân lực những thông tin và một hệ thống đo lường thống nhất về các kỹ năng làm việc chính yếu của học viên.

Nếu muốn đăng ký, hãy liên lạc với nhân viên cố vấn DARS của các em. Nếu toàn ban thỏa thuận, các em điền đơn đăng ký với nhân viên cố vấn; sau đó nộp đơn cho hội đồng tuyển học viên của WWRC là nơi sẽ đưa ra quyết định cuối cùng.

### **Giới hạn của DARS**

DARS không bảo đảm có việc làm nào bất cứ lúc nào. Các em phải tiếp tục tự tìm việc. Cơ quan cũng không thể hứa sẽ gửi các em đi học hoặc vào chương trình huấn luyện nào khác.

Trong trường hợp khi ngân sách của DARS bị hạn chế, luật pháp đòi hỏi DARS phải sắp xếp theo ưu tiên các dịch vụ của cơ quan (gọi là Theo thứ tự chọn lựa) cho những người có tình trạng khuyết tật nghiêm trọng nhất và chức năng giới hạn (được xác định bởi DARS là những điều gây khó khăn nghề nghiệp, hoặc trở ngại do khuyết tật mà có ảnh hưởng đến sự đi lại, tự định hướng, tự chăm sóc, cách giao tiếp với người chung quanh, kỹ năng làm việc, khả năng giao tiếp hoặc khả năng chịu đựng công việc).

### **Địa điểm Văn phòng DARS khu vực**

#### **Văn phòng DARS tại Alexandria**

Phục vụ các Khu học chánh Arlington và Thành phố Alexandria

5904 Old Richmond Highway Suite 410  
Alexandria, VA 22303

[Karen.Brown@dars.virginia.gov](mailto:Karen.Brown@dars.virginia.gov)  
(703) 960-3411

#### **Văn phòng DARS của Fairfax/Falls Church:**

11150 Fairfax Blvd. Suite 300  
Fairfax, VA 22030

[Leanne.rerko@dars.virginia.gov](mailto:Leanne.rerko@dars.virginia.gov)  
(703) 359-1124

### **Văn phòng DARS Manassas**

9300 W Courthouse Rd, Suite 302  
Manassas, VA 20110  
[Mark.fletcher@dars.virginia.gov](mailto:Mark.fletcher@dars.virginia.gov)  
(703) 335-5550

### **LÀM VIỆC VỚI TỔ CHỨC DỊCH VỤ LÀM VIỆC**

DARS ký hợp đồng với các nhà cung cấp bên ngoài được gọi là Tổ chức Dịch vụ việc làm (Employment Service Organizations, ESO) để cung cấp nhiều dịch vụ việc làm ngắn hạn cho các khách hàng đủ điều kiện. Thí dụ, các em có thể sẽ gặp một Nhân viên cố vấn VR để xác định rằng các em hội đủ điều kiện để đánh giá tình huống, nhưng sau đó Nhân viên cố vấn VR thuộc DARS sẽ ký hợp đồng với một chuyên gia việc làm của ESO để thực sự đưa các em tham gia một cuộc đánh giá tình huống. Những nhà cung cấp dịch vụ việc làm này có thể là tổ chức phi lợi nhuận hoặc tổ chức vì lợi nhuận tư nhân. Danh sách các nhà cung cấp dịch vụ này bắt đầu ở trang 55.

### **Vai trò của chuyên gia việc làm**

Khi là khách hàng của DARS, các em sẽ làm việc chặt chẽ với một Nhân viên cố vấn phục hồi chức năng nghề nghiệp của DARS hoặc một chuyên gia việc làm từ tổ chức dịch vụ việc làm đã ký hợp đồng với DARS. Chuyên gia việc làm sẽ giúp các em, với tư cách là một nhân viên sắp sửa đi làm: chuẩn bị, tìm việc, nhận việc và giữ công việc; liên lạc và tiếp xúc với gia đình của các em về sự tiến bộ của các em; hoàn tất đơn từ và sơ yếu lý lịch cần thiết; giúp đỡ các em trong việc huấn luyện ban đầu khi cần; xác định nguồn hỗ trợ về phương tiện đi lại cũng như huấn luyện cách đi lại.

Các chuyên gia việc làm cũng làm việc với mỗi hãng sở để bảo đảm là các yêu cầu của công việc đi đôi với các kỹ năng của các em, bao gồm: làm việc với hãng sở để tìm xem có những công việc gì; làm việc chặt chẽ với quản lý tuyển dụng để xác định phạm vi công việc; phân tích môi trường làm việc để xác định các nhiệm vụ thiết yếu và các khía cạnh văn hóa của bộ phận làm việc; hỗ trợ ban nhân thiết lập lịch trình làm việc và chuẩn bị phỏng vấn; xác định những điều kiện thích nghi và/hoặc điều chỉnh mà các em có thể cần; tiếp xúc với hãng sở để đánh giá sự tiến bộ của các em; huấn luyện để nâng cao nhận thức về khuyết tật cho đồng nghiệp khi cần.

Chuyên gia việc làm cũng phối hợp với nhân viên cố vấn DARS của các em về các phương sách của công việc, sự lo lắng và quan tâm của hãng sở và đồng nghiệp, và sự phát triển các hệ thống hỗ trợ tự nhiên tại nơi làm việc.

## Tiến trình phát triển công việc

Có bốn giai đoạn cho tiến trình phát triển công việc:

### Đánh giá tình huống (khoảng 1 tháng)

Đánh giá tình huống (đi đến nơi làm việc và "thực tập" các nhiệm vụ của công việc) cho phép huấn luyện viên công việc xem các em thực hiện công việc cụ thể như thế nào. Thông tin thu thập trong tiến trình đánh giá này giúp xác định sở thích, mức độ kỹ năng, môi trường tốt nhất và nhiều vấn đề khác trước khi bắt đầu tìm việc làm. Không phải ai cũng muốn hoặc cần một cuộc đánh giá tình huống.

### Phát triển công việc (2-6 tháng)

Giai đoạn này bao gồm việc thực sự tìm và chuẩn bị cho các cuộc phỏng vấn việc làm: kết nối với những người tìm việc và tổ chức khác, tìm việc làm, viết hoặc cập nhật sơ yếu lý lịch, viết thảo luận giới thiệu, thực tập điền đơn xin việc và phỏng vấn.

### Nhận việc và huấn luyện

Khi tìm được công việc thích hợp, nhà cung cấp dịch vụ việc làm có thể tham gia trong cuộc phỏng vấn và giúp xác định những dịch vụ thích nghi cần thiết. Một khi bắt đầu làm việc, chuyên gia việc làm của các em trở thành huấn luyện viên công việc để giúp huấn luyện cho các em những công việc các em cần làm và tiếp xúc với các em, hãng sở và gia đình của các em về những phương cách để bảo đảm cho các em được thành công.

Huấn luyện công việc trong môi trường việc làm cạnh tranh có khoảng thời gian giới hạn; các em sẽ trải qua giai đoạn ban đầu làm việc rất chặt chẽ cùng với huấn luyện viên cho đến khi các em cảm thấy thoải mái làm việc độc lập. Mức độ can thiệp vào công việc phụ thuộc vào nhu cầu của cá nhân. Huấn luyện viên công việc bắt đầu vắng đi khi các em có thể thực hiện công việc mà không cần trợ giúp và mọi vấn đề trong công việc diễn ra một cách tốt đẹp.

Một khi cá nhân ổn định trong công việc và huấn luyện viên can thiệp ít hơn, ban kế hoạch sẽ thảo luận những bước tiếp theo. Huấn luyện kỹ năng đi lại có thể là một phần trong hợp đồng với nhà cung cấp dịch vụ việc làm. Huấn luyện cũng có thể bao gồm việc giới thiệu đến các nguồn hỗ trợ cộng đồng bên ngoài cần thiết để thành công trong việc làm.

## Cha mẹ, phụ huynh có thể giúp đỡ các em như thế nào

- ✓ Nhắc nhở những điều đòi hỏi nơi làm việc với con em của quý vị, như cần chải chuốt, mặc quần áo phù hợp và đi làm đúng giờ
- ✓ Cho nhân viên cố vấn biết nhận xét của mình về kinh nghiệm làm việc của các em từ những gì quý vị nhìn thấy và nghe được ở nhà từ con em quý vị
- ✓ Xin chuyên gia việc làm cho quý vị biết ý kiến về khả năng làm việc của con em của quý vị và nhận xét của hãng sở
- ✓ Tình nguyện xin giúp giải quyết những vấn đề trở ngại như đi lại và dịch vụ thích nghi đặc biệt
- ✓ Hỗ trợ con em quý vị với việc tăng dần trách nhiệm, như việc cho các em phải có thêm trách nhiệm cho công việc nhà. Không có nhiệm vụ/trách nhiệm nào quá nhỏ và những công việc này được dùng để tập làm những việc lớn hơn.

## Đóng hồ sơ của các em

Nói chung, sau khi các em đã làm việc và ổn định trong công việc ít nhất 90 ngày, các em và nhân viên cố vấn của các em sẽ đóng hồ sơ DARS. Trước khi đóng hồ sơ, nhân viên cố vấn sẽ vẫn giữ liên lạc để bảo đảm là công việc phù hợp với các em và các em và hãng sở đều hài lòng.

DARS cũng có thể đóng hồ sơ của các em nếu các em không còn hội đủ điều kiện, nếu các dịch vụ sẽ không mang đến việc làm cho các em, hoặc các em không hoàn tất được trách nhiệm của mình.

Nếu các em nghĩ rằng các em cần thêm dịch vụ DARS sau khi hồ sơ của các em đã đóng, các em có thể thảo luận những cách để mở lại hồ sơ của các em hoặc đăng ký lại các dịch vụ phù hợp với nhu cầu cụ thể của các em. Các em cũng có thể liên lạc với ESO đã cung cấp và làm việc với DARS để cung cấp các dịch vụ cho các em.

## Chọn một Tổ chức dịch vụ việc làm

Khi tài trợ của DARS chấm dứt, tiền trợ cấp để tiếp tục hỗ trợ dài hạn có thể được chương trình Đặc miễn Medicaid cho tình trạng khuyết tật về phát triển, Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng tại địa phương (CSB) cung cấp, hoặc do gia đình tự trả. Hội đồng CSB là điểm khởi đầu cho việc tham gia vào hệ thống dịch vụ được quỹ công tài trợ dành cho những người bị khuyết tật về trí tuệ và phát triển. Để biết thêm thông tin về cách nộp

đơn xin các dịch vụ từ CSB và chương trình Đặc miễn Medicaid tại địa phương của quý vị, xin xem trang 26.

Quý vị có thể muốn phỏng vấn một số nhà cung cấp dịch vụ (danh sách bắt đầu ở trang 55) và sau đó chọn nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị nghĩ rằng tốt nhất cho các em. Bắt đầu bằng cách vào trang mạng của những tổ chức này và sau đó lấy hẹn để gặp họ.

### Nhắc nhở

- Các câu hỏi sau đây là hướng dẫn tổng quát để hỗ trợ quý vị khi quý vị gặp các tổ chức dịch vụ việc làm. Trong lúc chuẩn bị, quý vị nên bắt đầu suy nghĩ về những câu hỏi cụ thể hơn liên quan đến nhu cầu cụ thể của con em của quý vị. Đừng ngần ngại khi cần hỏi bất cứ câu hỏi gì!
- Trước khi họp với ESO, quý vị nên hiểu rõ về nguồn kinh phí mà quý vị có (Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng, Sở Dịch vụ phục hồi và người cao niên, chương trình Đặc miễn Medicaid, Dịch vụ tư định hướng). Tìm hiểu về những hình thức hỗ trợ nào quý vị biết là có.
- Một khi quý vị bắt đầu phỏng vấn các tổ chức ESO, quý vị sẽ có thêm những thắc mắc mà quý vị có thể chưa bao giờ nghĩ tới. Điều này rất bình thường! Nếu quý vị cảm thấy cần phải phỏng vấn lần thứ hai để so sánh cụ thể và đầy đủ hơn về các dịch vụ, quý vị hãy dành thêm thời gian để phỏng vấn lại.
- Cho họ biết khả năng, kỹ năng, nhu cầu và mục tiêu của quý vị.
- Hãy nghĩ đến những điều sau đây khi quý vị quyết định: Nhà cung cấp dịch vụ trả lời những câu hỏi của quý vị như thế nào? Họ có đối xử với quý vị một cách tôn trọng không? Quý vị có thích ban nhân viên không? Họ có vẻ là nhân viên chuyên nghiệp không?

---

### Thí dụ về một số câu hỏi để hỏi Tổ chức dịch vụ việc làm (ESO)

- Tổ chức của quý vị phát triển các mối công việc cho khách hàng như thế nào?
- Quý vị tìm được việc làm cho khách hàng tại những hãng sở nào và qua những loại công việc gì?
- Quý vị cho cha mẹ, phụ huynh biết những nhận xét gì về sự phát triển và huấn luyện cho công việc?
- Người công việc có sẽ huấn luyện công việc cho khách hàng hay không, hay một cá nhân khác sẽ được tuyển để làm việc này (như là huấn luyện viên công việc, môi trường hỗ trợ tự nhiên, đồng nghiệp, huấn luyện viên, v.v.)?

- Xin mô tả một số yếu tố mà quý vị xem xét khi kết hợp việc làm với cá nhân.
- Phương pháp tiếp thị của quý vị với một hãng sở tiềm năng mới là gì?
- Có bao nhiêu người trong tổ chức của quý vị phục vụ cho chương trình việc làm được hỗ trợ?
- Quý vị sẽ làm những gì với cá nhân để làm quen với họ?
- Quý vị có huấn luyện cho khách hàng kỹ năng đi lại từ nhà đến sở làm không?
- Sẽ có những chi phí nào và ai sẽ trả những chi phí này? Quý vị nhận nguồn tài trợ nào?
- Chúng ta sẽ liên lạc, tiếp xúc với nhau như thế nào?
- Tổ chức của quý vị có cung cấp các dịch vụ hỗ trợ hoặc huấn luyện nào khác không? Huấn luyện kỹ năng giao tiếp xã hội, kỹ năng sống độc lập, kỹ năng giao tiếp? Kinh nghiệm tình nguyện? Dịch vụ hòa nhập trong cộng đồng?
- Quý vị sẽ làm gì nếu tôi cần được trợ giúp thêm sau khi tôi tìm được việc làm?
- Quý vị có cung cấp dịch vụ nào trong khi tôi đang tìm việc không? Thí dụ, hướng dẫn về các kỹ năng mềm, kinh nghiệm cộng đồng và/hoặc tình nguyện có ý nghĩa? Nếu có, vui lòng cho biết? Dịch vụ được cung cấp trong cộng đồng thường xuyên như thế nào?

---

**Employment First** (Làm việc trước tiên) là một phong trào quốc gia bắt nguồn từ tiền đề rằng tất cả mọi người, kể cả những người có khuyết tật, nghiêm trọng, đều có khả năng làm việc cạnh tranh trong cộng đồng. Employment First là một khuôn khổ cho các nỗ lực thay đổi hệ thống. Phong trào này muốn nâng cao kỳ vọng, triển khai các phương pháp thực hành hiệu quả hơn, và điều chỉnh các chính sách và cơ cấu hoàn trả để thúc đẩy các cơ hội việc làm cạnh tranh, hòa hợp cho tất cả mọi người.

Vào tháng 2 năm 2012, Nghị quyết chung số 127 của Thượng viện Virginia đã được thông qua, thiết lập chính sách chính thức cho phong trào Employment First trong Khối Thịnh vượng chung. Việc làm trong môi trường lao động chung là lựa chọn đầu tiên và được chọn ưu tiên cho những người khuyết tật tại Virginia nhận trợ cấp từ các hệ thống trợ cấp công.

### Mô hình của nguồn việc làm và tài trợ

Hiện nay, dịch vụ việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày cho người khuyết tật được cung cấp theo các mô

hình khác nhau mô tả dưới đây. Bảng ở trang 55 cho thấy các loại mô hình dịch vụ được sử dụng và nguồn tài trợ cho các tổ chức dịch vụ việc làm khác nhau. Tuy nhiên, theo luật Employment First, lựa chọn đầu tiên phải luôn là việc làm của người bị khuyết tật trong việc làm *cạnh tranh* trong cộng đồng, với *mức lương tối thiểu hoặc cao hơn*, trong một môi trường hòa hợp.

DARS là tổ chức thanh toán trước tiên cho các dịch vụ ngắn hạn cần thiết để tìm cho cá nhân có việc làm được hỗ trợ, cá nhân hóa, trong môi trường hòa hợp. Khi một cá nhân có được việc làm và giữ được việc làm này trong 90 ngày, sự tài trợ của DARS sẽ từ từ giảm rồi ngưng, và nếu được, các chương trình Đặc miễn hoặc CSB (Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng) sẽ bắt đầu tài trợ. Nếu DARS không thể phục vụ một cá nhân (họ có thể không hội đủ điều kiện cho DARS hoặc phải chịu vào danh sách chờ), chương trình Đặc miễn có thể cung cấp tất cả các nguồn tài trợ ngay từ đầu.

Hội đồng CSB là điểm khởi đầu để được cung cấp dịch vụ qua quỹ công tại địa phương của quý vị để hỗ trợ cho những người bị khuyết tật về trí tuệ và phát triển. Các dịch vụ bao gồm phối hợp sự hỗ trợ, việc làm được hỗ trợ cho cá nhân và nhóm, và các dịch vụ hỗ trợ trong ngày. Các dịch vụ được cung cấp tùy thuộc vào ngân khoản tài trợ và các tiêu chuẩn hội đủ điều kiện.

### **Việc làm được hỗ trợ nằm theo hai mô hình:**

**Việc làm được hỗ trợ cho cá nhân** được định nghĩa là sự hỗ trợ theo từng đợt, thường được huấn luyện viên công việc cung cấp trực tiếp cho một cá nhân ở một công việc được hỗ trợ, mà trong phần lớn thời giờ làm việc, cá nhân này làm việc độc lập.

**Việc làm được hỗ trợ cho nhóm** được định nghĩa là sự hỗ trợ liên tục do ban nhân viên cung cấp cho đến tối đa là tám người bị khuyết tật trong công việc theo hợp đồng với một công ty địa phương hoặc cho một nhóm làm việc di động thực hiện công việc ở nhiều nơi xung quanh cộng đồng.

\*\* Nhiều tổ chức dịch vụ việc làm ở khu vực Bắc Virginia có hợp đồng AbilityOne với chính phủ Liên bang. Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vào trang mạng [www.abilityone.gov](http://www.abilityone.gov). Chương trình AbilityOne tạo cơ hội việc làm và huấn luyện cho người mù hoặc những người có khuyết tật nghiêm trọng khác, cho phép họ sống một cuộc sống hiệu quả và độc lập hơn. Phương pháp chính của tổ chức này để thực hiện việc

này là yêu cầu các cơ quan chính phủ mua các sản phẩm và dịch vụ chọn lọc từ các tổ chức phi lợi nhuận tuyển dụng những người này.

## **Nguồn hỗ trợ về huấn luyện và tìm việc làm**

### **Đạo luật Cơ hội và sáng tạo nhân lực (Workforce Innovation and Opportunity Act, WIOA)**

Một chương trình huấn nghệ liên bang do Bộ Lao động tài trợ. Qua hệ thống các Trung tâm One Stop Center, Đạo luật WIOA cung cấp cho các hãng sở và người tìm việc, phương tiện chung để dùng các dịch vụ tuyển dụng và huấn luyện miễn phí. Đạo luật WIOA cung cấp cho người lao động với các công cụ để quản lý nghề nghiệp của họ và giúp cho hãng sở tìm được những nhân viên lành nghề. Mục tiêu chính là tăng con số việc làm, giúp giữ được việc làm, tăng lợi tức và các kỹ năng nghề nghiệp trong tất cả các hãng sở và người tìm việc, kể cả những người khuyết tật. Để tìm Trung tâm One Stop Center trong khu vực địa phương của quý vị, vui lòng vào trang

<http://www.elevatevirginia.org/career-seekers/one-stop-centers/>

### **Trung tâm One Stop của Quận Fairfax Trung tâm SkillSource**

Những người tìm việc và hãng sở ở Bắc Virginia được dùng một hệ thống toàn diện các dịch vụ tuyển dụng và huấn luyện, cùng các nguồn hỗ trợ được phân phối và phối hợp qua các trung tâm hỗ trợ việc làm toàn diện, gọi là Trung tâm SkillSource tại địa phương. Các dịch vụ được cung cấp miễn phí và bao gồm: viết sơ yếu lý lịch và hội thảo huấn luyện chuẩn bị và thực tập phỏng vấn, huấn luyện về nghề nghiệp, đánh giá việc làm căn bản, sử dụng máy tính, điện thoại, máy photocopy và internet để tìm việc làm, hỗ trợ tìm công việc và hỗ trợ khách hàng liên tục.

[www.fairfaxcounty.gov/dfs/ss/employtraining.htm](http://www.fairfaxcounty.gov/dfs/ss/employtraining.htm)

Fairfax: (703) 324-7280

Annandale: (703) 533-5400

Alexandria: (703) 704-6286

Reston: (703) 787-4974

Để biết thêm thông tin về những điều gì trong số này, vui lòng xem:

<http://www.myskillsource.org>

SkillSource cũng là một chương trình Ticket to Work (Hành trang tìm việc làm) chuyên giúp những người khuyết tật đang hưởng trợ cấp an sinh xã hội tìm được

việc làm. Các dịch vụ có thể bao gồm đánh giá toàn diện, phát triển các kế hoạch việc làm cá nhân cũng như cố vấn nghề nghiệp, lập kế hoạch nghề nghiệp và cung cấp các cơ hội huấn luyện liên quan đến công việc.

(703) 752-1606 hoặc MyTicket@myskillssource.org

### **Chương trình Hire Autism (Tuyển dụng người bị tự kỷ)**

[www.hireautism.org](http://www.hireautism.org)

Do Tổ chức Nghiên cứu Tự kỷ (Organization for Autism Research, OAR) thành lập. Trang mạng này dành cho các cá nhân bị phổ tự kỷ, cung cấp một bảng thông tin về công việc, trực tiếp liên kết đến các cơ hội việc làm tại địa phương, một trang xây dựng hồ sơ cá nhân và các nguồn hỗ trợ hữu ích cho nơi làm việc.

### **Dịch vụ hỗ trợ trong ngày**

Các dịch vụ này là những dịch vụ cung cấp những sinh hoạt có ý nghĩa trong ngày và không liên quan đến việc làm có lương. Các sinh hoạt được cung cấp theo nhóm nhỏ hoặc trực tiếp từng người. Mục đích là giúp người khuyết tật được sinh hoạt trong cộng đồng, nơi hầu hết mọi người tham gia đều không bị khuyết tật. Các sinh hoạt này bao gồm các sinh hoạt tổng hợp cộng đồng chung như giải trí và thư giãn, nâng cao kỹ năng giao

tiếp xã hội, các sinh hoạt thường nhật thực tập trong cộng đồng và kinh nghiệm tình nguyện. Dịch vụ này thường phục vụ những người có nhu cầu hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày cao trong suốt cả ngày và những người cần hỗ trợ nhiều hơn để phát triển kỹ năng nghề nghiệp.

Nếu người đó không muốn làm việc, Dịch vụ hỗ trợ trong ngày có thể được cung cấp qua chương trình đặc miễn hoặc hội đồng CSB mà không phải thông qua DARS trước. DARS sẽ không tài trợ cho các dịch vụ hỗ trợ trong ngày vì dịch vụ này không liên quan đến việc làm.

**CÁC TỔ CHỨC CUNG CẤP DỊCH VỤ VIỆC LÀM VÀ DỊCH VỤ HỖ TRỢ TRONG NGÀY**

<b>Tổ chức cung cấp dịch vụ</b>	<b>Trang mạng</b>	<b>Dịch vụ cung cấp</b>	<b>Nguồn tài trợ</b>
The Arc Greater Prince William/INSIGHT 13505 Hillendale Drive Woodbridge, VA 22193 (703) 670-4800	<a href="http://www.arcgpw.org">www.arcgpw.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB cấp dịch vụ
Best Buddies Virginia 131 East Broad Street, Suite 205 Falls Church, VA 22046	<a href="http://www.bestbuddiesvirginia.org">www.bestbuddiesvirginia.org</a>	Việc làm được hỗ trợ cho từng cá nhân	DARS
Chimes, Inc. 3951 Pender Drive, #120 Fairfax, VA 22030 (703) 267-6558	<a href="http://www.chimes.org">www.chimes.org</a>	Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả
The Choice Group 4807 Radford Ave. #106 Richmond, VA 23230 (804) 278-9151 <i>** Trụ sở của cơ quan đặt tại Richmond, nhưng các chuyên gia việc làm được chỉ định ở khắp miền Bắc Virginia</i>	<a href="http://www.thechoicegroup.com">www.thechoicegroup.com</a>	Việc làm được hỗ trợ cho từng cá nhân	Đặc miễn DARS Tư nhân trả
Community Visions, LLC 3460 Commission Court, Suite 101 Woodbridge, VA 22192  Charming Concepts Workhouse Arts Center 9601 Ox Road Lorton, VA 22079	<a href="http://www.comvsllc.net">www.comvsllc.net</a>	Dịch vụ trước khi huấn nghệ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả
Didlake, Inc. 8641 Breeden Ave. Manassas, VA 20110 (703) 361-4195	<a href="http://www.didlake.org">www.didlake.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB cấp dịch vụ Tư nhân trả

**CÁC TỔ CHỨC CUNG CẤP DỊCH VỤ VIỆC LÀM VÀ DỊCH VỤ HỖ TRỢ TRONG NGÀY**

<b>Tổ chức cung cấp dịch vụ</b>	<b>Trang mạng</b>	<b>Dịch vụ cung cấp</b>	<b>Nguồn tài trợ</b>
Every Citizen Has Opportunities (ECHO) 71 Lawson Road, SE Leesburg, VA 20177 (703) 779-2100	<a href="http://www.echoworks.org">www.echoworks.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB cấp dịch vụ Tư nhân trả
Jewish Social Service Agency (JSSA) 3025 Hamaker Ct, Suite 450 Fairfax, VA 22030 (703) 204-9100	<a href="https://www.jssa.org/get-help/specialized-employment/">https://www.jssa.org/get-help/specialized-employment/</a>	Việc làm được hỗ trợ Đánh giá về vấn đề nghề nghiệp	Tư nhân trả
Job Discovery, Inc. 10345 Democracy Lane Fairfax, VA 22030 (703) 385-0041	<a href="http://www.jobdiscovery.org">www.jobdiscovery.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả
Linden Resources, Inc. 750 South 23rd Street Arlington, VA 22202 (703) 521-4441	<a href="http://www.linden.org">www.linden.org</a>	Chương trình Chuyển tiếp chuẩn bị cho việc làm Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả
MVLE, Inc. 7420 Fullerton Road Suite 110 Springfield, VA 22153 (703) 569-3900	<a href="http://www.mvle.org">www.mvle.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB DARS
Outstanding Possibilities Revealed 3022 Javier Road, Suite 130 Fairfax, VA 22031 (202) 888-6533	<a href="http://www.oprservices.org">www.oprservices.org</a>	Việc làm được hỗ trợ	DARS Tư nhân trả
ServiceSource, Inc. 10467 White Granite Drive Oakton, VA 22124 (703) 461-6000	<a href="http://www.servicesource.org">www.servicesource.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày Sàng lọc về công nghệ hỗ trợ Trung tâm nghề nghiệp	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả
Saint Coletta of Greater Washington 207 S. Peyton Street Alexandria, VA 22314 (571) 438-6940	<a href="http://www.stcoletta.org">www.stcoletta.org</a>	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày Huấn luyện kỹ năng sống	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả



<b>Tổ chức cung cấp dịch vụ</b>	<b>Trang mạng</b>	<b>Dịch vụ cung cấp</b>	<b>Nguồn tài trợ</b>
St. John's Community Services, Inc. 7611 Little River Turnpike #404, Annandale, VA 22003 (703) 914-2755	www.sjcs.org	Việc làm được hỗ trợ Dịch vụ hỗ trợ trong ngày	Đặc miễn CSB DARS Tư nhân trả
Work Opportunities Unlimited 3801 Westerre Parkway, Suite C Richmond, VA 23233 (804) 861-6788 <i>** Trụ sở của cơ quan đặt tại Richmond, nhưng các chuyên gia việc làm được chỉ định ở khắp miền Bắc Virginia</i>	www.workopportunities.net	Việc làm được hỗ trợ Huấn luyện kỹ năng sống	Đặc miễn DARS

## **Những phương pháp thay thế cho việc làm truyền thống và dịch vụ trong ngày**

### **Dịch vụ tự định hướng ở Quận Fairfax**

Các dịch vụ tự định hướng (Self-Directed, SD) là một phương pháp thay thế cho mô hình hỗ trợ truyền thống cho những người khuyết tật về trí tuệ. Cá nhân/gia đình chịu là người sau cùng phải chịu trách nhiệm cho việc xác định nhu cầu dịch vụ (với sự tham gia của phối hợp viên hỗ trợ của Hội đồng Dịch vụ Cộng đồng và Ban Liên ngành), xác định lịch trình cung cấp dịch vụ và tuyển dụng, thuê, huấn luyện, giám sát, thù lao và đánh giá các nhà cung cấp dịch vụ trực tiếp. Dịch vụ SD:

- Gia tăng và mở rộng các chương trình dịch vụ được cá nhân hóa
- Mang lại sự kiểm soát và giám sát tốt hơn cho các dịch vụ dành cho cá nhân/gia đình
- Cho phép được linh hoạt hơn trong việc thu xếp lịch trình để nhận các dịch vụ, và
- Có thể được cung cấp trong cộng đồng gần nơi cá nhân cư ngụ hơn

Dịch vụ SD được cung cấp cho những người khuyết tật về trí tuệ đáp ứng các yêu cầu về tình trạng hội đủ điều kiện dịch vụ của CSB và hiện đang nhận hoặc sẽ được cho phép nhận hỗ trợ trong ngày hoặc dịch vụ việc làm. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc với Joel Friedman theo số (703) 324-4433 hoặc [joel.friedman@fairfaxcounty.gov](mailto:joel.friedman@fairfaxcounty.gov).

### **SPARC (Specially Adapted Resource Clubs, hay Câu lạc bộ nguồn hỗ trợ điều chỉnh đặc biệt)**

Cung cấp các cơ hội trong ngày có ý nghĩa trong cộng đồng. Đây là một chương trình trong ngày theo mô hình câu lạc bộ, để cung cấp cho người lớn bị khuyết tật trên 22 tuổi dịch vụ phát triển kỹ năng sống, các dự án kinh doanh và các sinh hoạt bổ túc như âm nhạc và nghệ thuật trị liệu. Các câu lạc bộ này tọa lạc tại Reston, McLean, Arlington và Fairfax. Lệ phí là \$400 mỗi tháng cho chương trình 3 ngày trở lên một tuần, \$340 mỗi tháng cho 2 ngày một tuần, và \$260 mỗi tháng cho 1 ngày một tuần.

### **SPARC Works**

Cung cấp dịch vụ huấn luyện việc làm cho cá nhân.

## **SPARC C.A.N. (Bảo vệ quyền lợi giáo dục liên tục và điều hướng cộng đồng)**

Chương trình giảng dạy trong một năm, 5 ngày/tuần, trợ giảng các kỹ năng cho những người muốn sống độc lập và tìm việc làm.

Để biết thông tin về tất cả các chương trình này, vui lòng vào trang [www.sparcsolutions.org](http://www.sparcsolutions.org) hoặc liên lạc với Donna Goldbranson, (703) 338-6185, [donna@sparcsolutions.org](mailto:donna@sparcsolutions.org).

## **Chương trình trong ngày dành cho người lớn khuyết tật (Adults with Disabilities Day Program, ADDP)**

Được hỗ trợ bởi Giáo hội Kinh thánh McLean, dành cho những học sinh tốt nghiệp trung học và chú trọng vào sự hình thành tâm linh, khả năng đọc viết, dạy nghề, chăm sóc cá nhân và sống độc lập, giải trí và thư giãn, kỹ năng giao tiếp xã hội, kỹ năng đi lại và điều hướng cộng đồng và tự bênh vực. Chương trình này có lệ phí hàng tháng dựa trên số ngày ghi danh mỗi tuần. Chương trình hoạt động năm ngày một tuần, thứ hai-thứ sáu, 1 giờ sáng đến 3 giờ chiều. Để biết thêm thông tin, <https://www.mcleanbible.org/connect/adults-disabilities-day-program-addp-mbc-tysons-prince-william>

## **Các nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ về chuyển tiếp và việc làm**

### **Tổ chức Next Level Transition Consulting**

Cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho các dịch vụ chuyển tiếp, khám phá về nghề nghiệp, lập kế hoạch nghề nghiệp và huấn luyện công việc, và hỗ trợ sống độc lập. Nhận thanh toán từ tư nhân và tài trợ từ DARS.  
[www.nextleveltransition.com](http://www.nextleveltransition.com)  
Liên lạc: Scott Wilbur, Giám đốc phụ trách về chuyển tiếp  
(571) 332-2992  
[scottwilbur@nextleveltranstion.com](mailto:scottwilbur@nextleveltranstion.com)

### **Starfish Savers**

Các dịch vụ được cung cấp gồm có cố vấn và bênh vực quyền lợi, huấn luyện và kỹ năng sống, và huấn luyện chuyển tiếp trong cộng đồng. Nhận thanh toán từ tư nhân và tài trợ từ DARS.  
[www.starfishsavers.com](http://www.starfishsavers.com)  
Liên lạc: Larrie Ellen Randall (703) 631-9551  
[Larrie.Ellen@starfishsavers.com](mailto:Larrie.Ellen@starfishsavers.com)

### **Tổ chức Inclusion Consultants**

Cung cấp dịch vụ cố vấn, huấn luyện và cố vấn cho những cá nhân và gia đình cho rằng họ có thể không hội đủ điều kiện cho các dịch vụ truyền thống hoặc nghĩ

rằng những dịch vụ hiện tại của họ không đáp ứng được nhu cầu của họ.

[www.inclusionconsultants.com](http://www.inclusionconsultants.com)  
Liên lạc Cô Nancy Mercer, (703) 304-8537  
[nancy@inclusionconsultants.com](mailto:nancy@inclusionconsultants.com)

## **Các mô hình sáng tạo về hỗ trợ việc làm**

### **Cameron's Coffee & Chocolates**

Sáng lập từ năm 2013, tổ chức Every1 Can Work là một tổ chức phi lợi nhuận tuyển dụng người khuyết tật tại doanh nghiệp kinh doanh của tổ chức tên là Cameron's Coffee & Chocolates. Nhân viên được học các kỹ năng trong bếp và kỹ năng sống làm việc với huấn luyện viên.  
[www.every1canwork.com](http://www.every1canwork.com)  
9639 Fairfax Blvd., Fairfax, VA  
(703) 278-2627

### **Chương trình huấn luyện đầu bếp của Wildflour Bakery**

Sáng lập từ tháng 8 năm 2016, hợp tác với Chương trình dịch vụ việc làm và dịch vụ hỗ trợ trong ngày của Hội đồng CSB Fairfax-Falls Church, cung cấp các kỹ năng nấu ăn và huấn luyện an toàn thực phẩm trong thời gian 26 tháng. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc với Alberto Sangiorgio tại Wildflour Catering, (703) 263-1951

### **Arlington Weaves**

Arlington Weaves, Etc. cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho người lớn bị khuyết tật về phát triển bằng cách dạy họ kỹ năng kỹ thuật và kỹ năng giao tiếp xã hội và bằng cách giúp nâng cao khả năng tự lập của họ. Chương trình được điều hành bởi ServiceSource, theo hợp đồng với Sở Xã hội của Quận Arlington. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc Dịch vụ DD Arlington tại số (703) 228-1700.

Để biết thêm thông tin về việc làm, vui lòng đọc Cẩm nang chương trình Transition POINTS thuộc Tổ chức The Arc of Northern Virginia: Entering the World of Work

<https://thearcofnova.org/programs/transition/entering-world-work/>

## PHỤ LỤC 10: GIẢI TRÍ:

### Các cơ quan giải trí trị liệu công

Cả ba địa phương đều có Văn phòng Giải trí Điều trị cung cấp các cơ hội giải trí và thư giãn cho người khuyết tật. Các dịch vụ dành cho người trưởng thành trẻ tuổi bao gồm các lớp học thích nghi, câu lạc bộ xã hội và trại hè. Nếu quý vị mới đến khu vực này, quý vị có thể yêu cầu được đánh giá để giúp nhân viên hiểu được nhu cầu của con em quý vị.

### Thành phố Alexandria

Sinh hoạt văn hóa, công viên và giải trí của Alexandria (Alexandria Recreation, Parks & Cultural Activities), Trị liệu

<https://www.alexandriava.gov/recreation/info/default.aspx?id=45758>  
(703) 746-5422

### Quận Arlington

Ban Công viên và giải trí (Department of Parks and Recreation)

Phòng Giải trí trị liệu

<https://parks.arlingtonva.us/therapeutic-recreation/>  
(703) 228-4740

### Quận Fairfax

Ban Dịch vụ giải trí trị liệu Fairfax (Fairfax Therapeutic Recreation Services)

[www.fairfaxcounty.gov/ncs/trs](http://www.fairfaxcounty.gov/ncs/trs)  
(703) 324-5532

Xin xem thêm trong phần Thể thao và giải trí có sửa đổi qua

Thể thao và giải trí được điều chỉnh

<http://www2.fcps.edu/dss/osp/prc/documents/AdaptedSportsRecreationGuide2016.pdf>

### Các cơ sở, dịch vụ tư nhân

**Adaptive Learn-to-Skate (Học trượt băng dùng phương tiện thích nghi).** Trung tâm Kettler Iceplex dạy các lớp Học có điều chỉnh I và II vào các buổi sáng thứ bảy. Vui lòng gọi số (571)224-0555 hoặc vào trang mạng

<http://kettlercapitals.pointstreaksites.com>.

**Adaptive Martial Arts (4-18 tuổi)** (Học võ dùng phương tiện thích nghi). Jhoon Rhee Tae Kwon Do có các lớp từ sơ cấp đến cao cấp để nâng cao kỹ năng vận động, phối hợp cơ thể, tập trung và tự kiểm soát. Gọi Cô Anna Rome tại (703) 532-7433, vào trang

[www.adaptivetkd.com](http://www.adaptivetkd.com), hoặc email [adaptivetkd@tkdlifeskills.com](mailto:adaptivetkd@tkdlifeskills.com) để biết thêm chi tiết.

**ArtStream.** Các lớp học diễn kịch và động tác cho trẻ em và người lớn khuyết tật. Lớp học được tổ chức tại Silver Spring, MD, và Arlington, VA. <http://www.artstream.org> hay gọi cho (301) 565-4567

**Capernaum.** Chương trình hoạt động của Young Life, một tổ chức thanh niên Cơ đốc giáo không giáo phái, Capernaum tổ chức trại hè và họp mặt để giao tiếp mỗi tháng hai lần cho thanh thiếu niên và người lớn, từ 14 đến 22 tuổi, bị khuyết tật về thể chất và trí tuệ. Arlington và McLean: [caleb.younglife@gmail.com](mailto:caleb.younglife@gmail.com)  
Khu vực Trung Fairfax: [wonkamas@gmail.com](mailto:wonkamas@gmail.com)  
Khu vực Tây Bắc Fairfax: [younglifemike@gmail.com](mailto:younglifemike@gmail.com)

**Cool Aspies Club of Northern Virginia.** Một câu lạc bộ xã hội dành cho người trưởng thành trẻ tuổi bị hội chứng Asperger và chứng tự kỷ HF. Liên lạc về địa chỉ [alexaspies@gmail.com](mailto:alexaspies@gmail.com) hoặc vào trang Facebook <http://www.facebook.com/pages/Cool-Aspies/329777750424551>

**Easter Seals of Northern Virginia.** Các chương trình giải trí ban ngày được cung cấp tại Trung tâm công đồng Walter Reed Community Center tại Arlington (chỉ dành cho người lớn, 18 trở lên), tối thiểu 2 ngày một tuần. (703) 228-0964

**Expressive Therapeutic Movement.** Các lớp học cho trẻ em từ 13 tuổi trở lên bị khuyết tật về trí tuệ. Yoga, các bài tập thở, âm nhạc nhịp nhàng và nhận thức về cơ thể được sử dụng để phát triển sức mạnh, sự uyển chuyển, sự bình tĩnh, kế hoạch vận động và tự quyền. Springfield & Herndon, (703) 218-0751, [etm.movements@gmail.com](mailto:etm.movements@gmail.com)

**Jewish Social Service Agency (JSSA).** Cung cấp các hội thảo huấn luyện và nhóm cho người trưởng thành trẻ tuổi. <https://www.jssa.org/service/individuals-with-special-needs/>

**Jewish Community Center of Northern Virginia (JCCNV).** Cung cấp các nhóm và câu lạc bộ xã hội. <http://www.jccnv.org/specialneeds/special-needs/>

**Lifechanging Fitness.** (mọi lứa tuổi) Các buổi tập thể dục cá nhân và theo nhóm cho người khuyết tật. Chương trình có thể giúp cho sức khỏe tim mạch, sức mạnh và ngay cả học các kỹ năng thể thao. Vào trang mạng của tổ

chức tại [www.lifechangingfitness.org](http://www.lifechangingfitness.org) hoặc gọi cho Ricardo Cunningham tại số (703) 909-7971.

### **Little League Baseball/Challenger League.**

Từ 5 tuổi đến 22 tuổi. Chương trình do tình nguyện viên điều hành, cung cấp cơ hội để chơi bóng chày. Người chơi được cho chơi với một người trong các đội chuyên nghiệp cấp 1, người này đóng vai trò như một người bạn. Mùa chơi là mùa xuân và mùa thu. (703) 351-5111 hoặc vào trang [www.arlingtonlittleleague.org](http://www.arlingtonlittleleague.org)

### **Parents of Autistic Children (POAC)**

Có danh sách cập nhật các cơ hội giải trí và thể thao được điều chỉnh.  
<https://poac-nova.org/wp-content/uploads/2018/02/Adapted-sports-and-rec-list-2018.pdf>

### **Special Olympics.**

Cung cấp cơ hội cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên bị khuyết tật về trí tuệ được huấn luyện và thi đua trong nhiều môn thể thao kiểu Olympic. Liên lạc với tổ chức Northern VA Special Olympics tại (703) 359-4301 hoặc vào trang [www.novasova.org/contact.html](http://www.novasova.org/contact.html)

### **Springfield Challenger Baseball.**

Cung cấp ba phân ban bóng chày cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt, từ 4 đến 18 tuổi, cho thanh niên lên đến 22 tuổi vẫn còn đi học, và cho người lớn mọi cấp tuổi.  
[www.springfieldchllenger.org](http://www.springfieldchllenger.org)

### **TOPSoccer**

Từ 4 tuổi đến 19 tuổi. Đây là một chương trình phát triển kỹ năng do tình nguyện viên điều hành. Mùa chơi là mùa thu, mùa đông và mùa xuân. Tại Alexandria, vui lòng liên lạc Bill Dwyer, [wmdwyerprop@aol.com](mailto:wmdwyerprop@aol.com), (703) 684-5425 hoặc vào trang <http://www.alexandria-soccer.com/tops.htm>. Tại Arlington, vui lòng vào trang [www.arlingtonsoccer.com/clubs/topsoccer](http://www.arlingtonsoccer.com/clubs/topsoccer), hoặc liên lạc với Joe Lerner tại (703) 522-5866 (điện thoại nhà) hoặc (703) 395-7379 (điện thoại di động).

Để biết về chương trình TOPSoccer tại Burke, Chantilly, McLean và Reston, vui lòng xem trang mạng của TOPSoccer.  
<http://www.vysa.com/programs/34617/34707.html>

### **Chăm sóc tạm thể ngắn hạn**

Cho thỉnh thoảng những trường hợp chăm sóc tạm thể ngắn hạn:

#### **Jill's House**

[www.jillshouse.org](http://www.jillshouse.org)  
9011 Leesburg Pike, Vienna, VA 22182  
(703) 639-5660  
Cung cấp thời gian nghỉ ngơi cho trẻ bị khuyết tật (từ 6 đến 17 tuổi) trong khu vực Greater Washington DC.

#### **Tổ chức Camp Baker**

<http://www.richmondarc.org/services/developmental-services/camp-baker-services/>  
3600 Saunders Avenue, Richmond, VA 23227  
Vui lòng gọi (804) 748-4789 hoặc liên lạc về [CampBaker@RichmondARC.org](mailto:CampBaker@RichmondARC.org)  
Dịch vụ chăm sóc nghỉ ngơi và trại hè cho trẻ từ 6 tuổi đến người lớn.

#### **Tổ chức Hartwood Foundation**

<https://www.hartwoodfoundation.com/programs/>  
Liên lạc [info@hartwoodfoundation.com](mailto:info@hartwoodfoundation.com),  
(703) 273-0939,  
3702 Pender Dr. Suite 410  
Fairfax, VA 22303  
Cung cấp các dịch vụ nghỉ ngơi cho trẻ em và người lớn bị khuyết tật về trí tuệ.

#### **Trại hè**

Các cơ quan giải trí trị liệu địa phương cung cấp các chương trình mùa hè cho thanh thiếu niên khuyết tật. Ngoài ra, vui lòng xem nguồn hỗ trợ sau:

#### **Parent Education Advocacy Training Center (PEATC) (Trung tâm huấn luyện phụ huynh về bảo vệ quyền lợi) [www.peatc.org](http://www.peatc.org).**

Danh sách các trại hè/chương trình mùa hè ở Virginia dành cho người bị khuyết tật về thể chất và phát triển [http://www.peatc.org/peatc.cgim?template=news\\_and\\_events.template](http://www.peatc.org/peatc.cgim?template=news_and_events.template)

#### **Chương trình College Internship Program, mùa Hè tại CIP**

Chương trình dài hai tuần, giảng dạy các kỹ năng sống độc lập và cho người trưởng thành trẻ tuổi kinh nghiệm học đại học  
[www.cipworldwide.org](http://www.cipworldwide.org)

#### **Chương trình College Living Experience (CLE)**

Chương trình hè ba tuần dành cho những người học sinh đa dạng đang học năm cuối trung học hoặc những học sinh vừa mới tốt nghiệp.

<http://experiencecle.com/summer-program-2/>  
[www.experiencecle.com](http://www.experiencecle.com)

**Jewish Community Center Camp JCC**

<http://www.jccgw.org/camp-youth-teens/camp-jcc/>

**Summit Camp**

[www.summitcamp.com](http://www.summitcamp.com)

Trại ngủ qua đêm, đi du lịch và cuối tuần cho thanh thiếu niên và người trưởng thành trẻ tuổi có vấn đề về sự chú ý và vấn đề xã hội

**Young Life Capernaum Camp**

Trại 5 ngày tại Rockbridge ở Goshen, VA dành cho trẻ em, thanh thiếu niên và người trưởng thành trẻ tuổi đến 23 tuổi.

## PHỤ LỤC 11: ĐI LẠI

Người khuyết tật cần được giúp huấn luyện kỹ năng đi lại và được giảm giá vé xe buýt và xe điện ngầm ở khu vực Washington. Các công ty taxi cũng giảm giá và cung cấp các dịch vụ đặc biệt cho người khuyết tật.

### Thẻ căn cước cho người không lái xe

Vì nhiều chương trình giảm giá vé—cho học sinh, người khuyết tật hoặc người cao niên—cần có bằng chứng về tuổi tác và/hoặc thẻ nhận dạng có ảnh, chuyện đầu tiên cần làm là xin thẻ căn cước cho người không lái xe của Nha Lộ vận Virginia (Department of Motor Vehicles, DMV). (Thẻ căn cước này cũng có thể được dùng làm thẻ nhận dạng có ảnh khi đi lại bằng đường hàng không).

Quý vị phải là cư dân của Virginia mới được cấp thẻ căn cước. Thẻ này không có giới hạn tuổi và được cấp cho người lớn cũng như trẻ em không có giấy phép học lái xe hoặc bằng lái xe.

Thẻ căn cước của người lớn sẽ hết hạn vào cuối tháng mà quý vị được sinh ra khi quý vị đạt đến một tuổi chia được cho 5; thí dụ: 20, 25, 30, v.v. Thẻ căn cước của trẻ em sẽ hết hạn vào ngày sinh nhật thứ 16 của đứa trẻ.

Tất cả thông tin mà một khách hàng cần chuẩn bị khi đến DMV được trình bày trên trang mạng của DMV tại [http://dmv.state.va.us/webdoc/citizen/legal\\_presqa.asp](http://dmv.state.va.us/webdoc/citizen/legal_presqa.asp) hoặc bằng cách gọi số điện thoại miễn phí của cơ quan tại 1-866-DMV-LINE.

### Huấn luyện việc đi lại

Một yếu tố quan trọng của đời sống độc lập là có thể tự đi lại bằng phương tiện giao thông công cộng để đi làm và sinh hoạt trong xã hội. Trung tâm ENDependence of Northern Virginia cung cấp chương trình huấn luyện kỹ năng đi lại **miễn phí** trên các tuyến xe buýt và xe điện ngầm tại Washington dành cho người khuyết tật.

[www.ecnv.org](http://www.ecnv.org)

2300 Clarendon Blvd., Arlington, VA.

Vui lòng gọi số (703) 525-3268.

### Thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật

Tất cả các khu vực pháp lý trong khu vực Washington đều có giảm giá vé xe, nhưng trước tiên các em cần phải có thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật miễn phí. Quý vị phải điền đơn và yêu cầu chuyên viên chăm sóc sức khỏe xác nhận tình trạng khuyết tật của con em quý vị. Gọi (202) 962-2700 hoặc tải đơn về từ trang [http://www.wmata.com/accessibility/doc/Reduced\\_Fare\\_Application.pdf](http://www.wmata.com/accessibility/doc/Reduced_Fare_Application.pdf)

Thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật được dùng trên các chuyến xe buýt Metro trong Vùng Washington cũng như ART tại Arlington. CUE, Fairfax Connector, RideOn, TheBus, VRE và MARC cũng nhận thẻ này.

### Thẻ Farecard/thẻ xe buýt và/hoặc thẻ SmarTrip giảm giá

Một hình thức vé giảm giá là vé xe buýt hay farecard (xe điện ngầm) giảm giá. Những vé này được bán tại nhiều cửa hàng Giant và Safeway trong khu vực, văn phòng bán hàng Metro và các cửa hàng của phương tiện giao thông công cộng. Quý vị có thể phải trình Thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật và thẻ nhận dạng có ảnh.

Dùng Thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật của quý vị để mua thẻ SmarTrip được mã hóa để giảm giá vé. Có thể mua thẻ SmarTrip trực tuyến tại [www.MetroOpensDoors.com](http://www.MetroOpensDoors.com) và nhập vào "Fares" ("Giá vé"). (Quý vị phải là chủ thẻ Thẻ ID của Metro dành cho người khuyết tật đã đăng ký và quý vị sẽ phải sử dụng thẻ tín dụng nổi tiếng); tại các văn phòng bán hàng của Metro; và các cửa hàng của phương tiện giao thông công cộng (xem danh sách ở cuối phụ lục này). Tất cả các dịch vụ giao thông công cộng trong khu vực đều sử dụng SmarTrip ngoại trừ The Bus, OmniRide, OmniLink, MARC và VRE.

Quý vị nên đăng ký thẻ SmarTrip của mình. Nếu quý vị làm mất thẻ, quý vị trả \$5 và sẽ nhận được một thẻ thay thế mang trị giá của thẻ bị mất tại thời điểm quý vị báo bị mất thẻ.

Quý vị có thể cho thêm tiền vào thẻ SmarTrip của quý vị tại bất cứ trạm Metro nào hay tại các máy farecard hoặc trên Metrobus.

### Sử dụng phương tiện giao thông công cộng

Nơi tốt để bắt đầu tìm hiểu về các tuyến đường hiện có là trang mạng [CommuterPage.com](http://CommuterPage.com) với các liên kết đến dịch vụ xe buýt và đường sắt của Virginia và Maryland. Vui lòng xem trang [www.comuterpage.com](http://www.comuterpage.com)

Tại Alexandria, xin xem [www.dashbus.com](http://www.dashbus.com)

Tại Arlington, xin xem [www.arlingtontransit.com](http://www.arlingtontransit.com)

Tại Fairfax, xin xem [www.fairfaxcounty.gov/connector/](http://www.fairfaxcounty.gov/connector/)

Tại thành phố Fairfax City, xin xem [www.cuebus.org](http://www.cuebus.org)

### Bảng số xe/bảng đậu xe dành cho người khuyết tật

Tại Virginia, quý vị cần nộp mẫu MED-10 để xin bảng đậu xe hoặc bảng số xe dành cho người khuyết tật. Quý vị có thể lấy đơn tại Nha Lộ vận (DMV) hoặc quý vị có

thể tải về từ trang mạng của cơ quan này tại <http://dmv.state.va.us>. Bác sĩ phải điền vào mẫu đơn. Mang mẫu đơn đã điền đến DMV.

Quý vị có thể nhận được bảng đậu xe hoặc bảng số xe, hoặc cả hai. Bảng đậu xe dễ dàng và thuận tiện hơn vì quý vị có thể mang bảng theo từ xe này sang xe khác tùy quý vị là tài xế hay hành khách.

Quý vị sẽ phải trả lệ phí và quý vị sẽ được cấp bảng đậu xe hoặc bảng số xe ngay tại chỗ. Quý vị cũng có thể gửi thư, nhưng tiến trình này lâu hơn.

### **Các phương tiện chuyên chở đặc biệt**

MetroAccess là dịch vụ chuyên chở tận nơi trong khu vực do Cơ quan thẩm quyền về vận chuyển trong khu vực Đô thị Washington (Washington Metropolitan Area Transit Authority, WMATA) thành lập theo quy định của Đạo luật Người Mỹ khuyết tật (ADA). MetroAccess cung cấp dịch vụ chuyên chở cho những người, trong một số trường hợp nào đó, không thể đi đến trạm xe buýt hoặc nhà ga xe lửa.

Để đủ điều kiện nhận dịch vụ MetroAccess, một người phải đáp ứng một trong những điều kiện sau:

(1) Có khuyết tật theo quy định của ADA VÀ vì tình trạng khuyết tật này không thể sử dụng phương tiện chuyên chở theo đường cố định (Metrobus và Metrorail);

HOẶC (2) Cần sử dụng lối dốc hoặc thang máy nhắc xe lăn để sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng, nhưng phương tiện chuyên chở công cộng có thể sử dụng được không được sử dụng vào thời điểm, ngày và trên tuyến đường quý vị sẽ đi. (Xin lưu ý: Tất cả Metrobus đều dễ sử dụng cho người dùng xe lăn); HOẶC (3) Không thể đi đến trạm xe buýt hoặc nhà ga xe lửa vì khuyết tật.

Đơn phải được điền đầy đủ và được chuyên viên chăm sóc sức khỏe chứng nhận nêu chi tiết tình trạng khuyết tật của con em quý vị và nhu cầu dịch vụ chuyên chở cho người khuyết tật. Phải được phỏng vấn trực tiếp và đánh giá chức năng. Thủ tục này có thể mất tối đa ba tháng.

Quý vị có thể đăng ký để đi lại với một người phụ tá chăm sóc cá nhân tại thời điểm nộp đơn. Phụ tá chăm sóc cá nhân được miễn phí khi đi cùng quý vị trên MetroAccess. (301) 562-5360 (giọng người), (301) 588-7535 (TTY), [www.wmata.com/metroaccess](http://www.wmata.com/metroaccess).

### **STAR (Quận Arlington)**

STAR là dịch vụ chuyên chở dành riêng, đặt trước của Arlington dành cho người khuyết tật đủ điều kiện tham gia MetroAccess. Giá vé STAR và tập vé giảm giá vé taxi có bán qua các cửa hàng Commuter Stores và trên trang CommuterDirect.com. Người cao tuổi đủ điều kiện và người khuyết tật có thể đăng ký để đặt mua các sản phẩm này bằng cách gọi điện thoại cho Commuter Direct.com@ tại (703) 228-RIDE (7433), TDD (Trung tâm chuyển tiếp Virginia - chỉ dành cho người khiếm thính): (800) 828-1120

Người dân Quận Arlington hiện được chứng nhận đủ điều kiện cho MetroAccess sẽ được tự động chứng nhận cho STAR. Các chuyến đi được cung cấp thẳng từ nhà đến nơi cần đến. Tài xế sẽ đậu ngay phía trước nhà và nơi cần đến, và giúp đưa người đi lên xuống xe. Để biết thêm thông tin về STAR: (703) 892-8747 (giọng người) STAR@arlingtontransit.com (E-mail)

### **TaxiAccess (Quận Fairfax)**

TaxiAccess là một chương trình cung cấp dịch vụ taxi giảm giá cho người dân Quận Fairfax đã đăng ký với MetroAccess. Giống như STAR ở Arlington, người dùng TaxiAccess có thể mua tập vé giảm giá để đi taxi với giá bằng một phần ba mệnh giá. Vui lòng xem trang <http://www.fairfaxcounty.gov/ncs/taxiaccess.htm> để biết thông tin về cách đăng ký, nhận phiếu giảm giá và các công ty taxi khu vực Fairfax chấp nhận phiếu giảm giá.

### **Fastran (Fairfax)**

Fastran cung cấp các dịch vụ chuyên chở đặc biệt cho Quận Fairfax và người dân Thành phố Fairfax và Falls Church có tham gia vào các chương trình của cơ quan xã hội. Tất cả người đi Fastran phải được cơ quan tham gia chứng nhận trước khi sử dụng dịch vụ. <http://www.fairfaxcounty.gov/ncs/forms/darapprev5.pdf>

### **DOT**

DOT là dịch vụ chuyên chở đặc biệt của Thành phố Alexandria dành cho người dân của Alexandria và những du khách không thể sử dụng xe buýt hoặc xe lửa thông thường do tình trạng khuyết tật. Những chuyến đi này được cung cấp bởi taxi và xe van chở xe lăn.

Thủ tục xác định tình trạng hội đủ điều kiện tương tự như thủ tục của Metro Access. Để biết thêm thông tin hoặc để nhận được đơn đăng ký, vui lòng liên lạc với Phối hợp viên chương trình chuyên chở đặc biệt tại số (703) 746-4079.

<https://www.alexandriava.gov/tes/info/default.aspx?id=6538>

### ***Tìm hiểu về khả năng tự lái xe***

Trung tâm Woodrow Wilson Workforce Center (WWRC) cung cấp dịch vụ huấn luyện lái xe toàn diện.

Các dịch vụ lái xe được quản lý và cung cấp qua Ban Trị liệu chức năng nghề nghiệp (Occupational Therapy, OT). Chương trình được tiêu bang chứng nhận này bao gồm các Huấn luyện viên lái xe được chứng nhận (Certified Driving Instructor, CDI) và Chuyên viên Phục hồi lái xe được chứng nhận (Certified Driver Rehabilitation Specialists, CDRS).

Chuyên viên trị liệu chức năng nghề nghiệp đánh giá khả năng nhìn, xem xét, nhận thức và kỹ năng vận động để xác định khả năng lái xe của cá nhân muốn lấy bằng lái xe. Không cần phải có giấy phép học lái xe hoặc bằng lái xe mới được cấp dịch vụ này. Sau khi đánh giá, chuyên viên trị liệu sẽ lập báo cáo cùng với các đề nghị chi tiết và cá nhân hóa. Để biết thêm chi tiết, vui lòng vào trang <http://www.wwrc.virginia.gov/DrivingServices.htm>

### **Dùng công nghệ để mang lại sức mạnh tinh thần cho người trưởng thành trẻ tuổi trong tiến trình chuyên tiếp sang làm việc**

**Empowering Employment** (Việc làm mang lại sức mạnh tinh thần), là một bộ ứng dụng của chương trình giảng dạy trên nền tảng phần mềm ONEder do Tổ chức The Arc of Northern Virginia thực hiện phối hợp với công ty ONEder, một đối tác công nghệ. Các ứng dụng TravelMATE và EmployMATE hỗ trợ một người có ID/DD trong việc đi lại và sử dụng phương tiện giao thông công cộng, Uber/Lyft, taxi và máy bay và hỗ trợ cho việc làm của họ. Năm 2014, Tổ chức The Arc of Northern Virginia đã thiết kế và đưa ra chương trình giảng dạy đầu tiên, chương trình sử dụng ứng dụng TravelMATE, cung cấp cho người dùng những hướng dẫn tương tác từng bước về cách điều hướng phương tiện giao thông công cộng từ nhà đến sở làm. Năm 2016, EmployMate được ra mắt, giúp các cá nhân điều hướng nhiệm vụ của họ và những động lực thay đổi tại nơi làm việc. Phần mềm của ONEder đặc biệt qua khả năng hỗ trợ nhiều nhu cầu chức năng. Phần mềm này có thể dễ dàng điều chỉnh chương trình của mỗi người dùng với các cảnh và câu chuyện thông minh trực quan, mô hình phim video, lập trình xây dựng các câu dựa theo mạng, công nghệ GPS, theo dõi dữ liệu huấn luyện và chia sẻ bài học bao gồm thư viện nội dung. Phần mềm này cũng có thể được sử dụng trong bất kỳ ngôn ngữ (văn bản và âm thanh) và cũng sử dụng hình ảnh và phim video từ tình huống thực tế của người lớn trẻ tuổi.

Một khi TravelMate và EmployMate được thiết lập để đáp ứng nhu cầu cụ thể của từng người, cá nhân có thể tự mình xem các bước này nhiều lần hoặc với gia đình và bạn bè. Qua việc xem các tình huống trong phim video và hình ảnh theo thời gian thực, người trong gia đình có thể bớt có những cảm giác lo lắng và bồn chồn về người con trưởng thành trẻ tuổi của mình khi người này đi ra ngoài và làm việc một cách độc lập.

Tính năng này cho phép và giúp cho người có ID/DD có thêm sức mạnh tinh thần để đi làm và thực hiện công việc của họ mà không cần phải luôn luôn yêu cầu bạn đồng nghiệp chỉ cho họ biết họ cần làm gì. Khi chính họ tự kiểm soát được khả năng của họ trong công việc, họ sẽ không phụ thuộc vào các bạn đồng nghiệp, mà sẽ giống như nhân viên và đồng nghiệp khác. Để biết thêm về bộ ứng dụng chương trình học này, vui lòng liên lạc Kymberly DeLoatche tại [kdeloatche@thearcofnova.org](mailto:kdeloatche@thearcofnova.org) hoặc Camille Franco tại [cfranco@thearcofnova.org](mailto:cfranco@thearcofnova.org) và vào trang mạng <http://www.oneder.com/the-arc-of-nova>.



## **PHỤ LỤC 12: BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CHÍNH MÌNH**

**Gia tăng sự tham gia của học sinh** trong tiến trình chuyển tiếp. Cách tốt nhất để giúp tạo dựng sự tự quyết cho một người lớn trẻ bị khuyết tật là qua thủ tục IEP. Bắt đầu cho học sinh tham gia tiến trình IEP sớm. Hỗ trợ con em của quý vị trong việc nói lên nhu cầu, ý nguyện và ước mơ của các em, và hãy lắng nghe những gì các em nói!

- Cho học sinh tham dự tất cả các cuộc họp.
- Giúp các em hiểu rõ khả năng, sở thích, nhu cầu và sở thích của con em quý vị.
- Hãy để học sinh bày tỏ ước mơ và nguyện vọng.
- Cho học sinh tham gia vào tiến trình quyết định.
- Thực tập tham gia và dẫn các cuộc họp IEP tại nhà.
- Cho phép con quý vị tự do trong tình huống an toàn. Đúng vậy, học sinh có thể không thành công, nhưng các em cần tìm hiểu cách giải quyết nghịch cảnh trong lúc quý vị vẫn còn có thể giúp đỡ các em.
- Cho phép con em quý vị thí nghiệm và thử dùng các biện pháp can thiệp và phương sách khác nhau. Nếu một biện pháp can thiệp, phương sách hoặc phương pháp thực hiện không có kết quả, đừng bỏ cuộc, hãy thử một cách khác!
- Khuyến khích con em của quý vị giao tiếp với các cơ quan cộng đồng với sự hỗ trợ của quý vị.

### **Nguồn hỗ trợ cho việc tự bênh vực và bảo vệ quyền lợi**

#### **Chương trình I'm Determined**

Chương trình I'm Determined (Tôi quyết tâm) là một dự án của tiểu bang do Bộ Giáo dục Virginia tài trợ, chú trọng vào việc cung cấp chỉ dẫn trực tiếp, mô hình và cơ hội thực hành các kỹ năng liên quan đến hành vi I'm Determined (Tôi quyết tâm). Trang mạng của chương trình I'm Determined cung cấp các công cụ có giá trị cho thanh thiếu niên để tìm hiểu và để phụ huynh giúp dạy các kỹ năng này. [www.imdetermined.org](http://www.imdetermined.org)

#### **Chương trình It's My Choice**

Thực hiện bởi Tiến sĩ William T. Allen, PhD. thuộc Hội đồng về khuyết tật về phát triển của Thống đốc Minnesota  
[www.Mn.gov/mnddc/extra/publications/choice/Its\\_My\\_Choice.pdf](http://www.Mn.gov/mnddc/extra/publications/choice/Its_My_Choice.pdf)

#### **"Dude, Where's My Transition Plan?"**

Một hướng dẫn để thúc đẩy sự tham gia của học sinh trong việc lập kế hoạch cho cuộc sống sau trung học.  
<http://www.tnstep.org/uploads/files/Final%20Dude%20Transition%20Book.pdf>

#### **Chương trình People First for Young Adults**

Tổ chức The Arc of Northern Virginia cung cấp chương trình People First for Young Adults, một nhóm xã hội và tự bênh vực và bảo vệ quyền lợi dành cho thanh niên khuyết tật tuổi từ 14 đến 26. Nhóm họp vào thứ Ba của tuần thứ hai của mỗi tháng. Để biết thêm chi tiết, xin quý vị vào trang [www.thearcofnova.org](http://www.thearcofnova.org)

#### **Chương trình Autism Speaks**

<https://www.autismspeaks.org/family-services/tool-kits/transition-tool-kit/self-advocacy>

#### **PACERS (National Parent Center on Transition and Employment, hay Trung tâm phụ huynh quốc gia về chuyển tiếp và việc làm)**

<http://www.pacer.org/transition/learning-center/independent-community-living/self-determination.asp>

#### **Tổ chức Parent Center Hub**

<http://www.parentcenterhub.org/repository/priority-selfadvocacy/>

#### **Tổ chức Sound Out**

<https://soundout.org/intro-to-student-voice/>

## PHỤ LỤC 13: TÌM HIỂU VỀ NƠI ẨM CHỐN Ở

Tìm nhà ở an toàn, thuận tiện và giá cả phải chăng cho người lớn khuyết tật là một trong những thách thức khó khăn nhất đối với các gia đình vào lúc này. Phần này tóm tắt các điều khoản chung về các lựa chọn nhà ở dành cho những người có và không có trợ cấp qua chương trình Đặc miễn của Medicaid. Để xem mô tả chi tiết hơn về các hình thức nhà ở được liệt kê tại đây, vui lòng xem Tìm nhà cho người lớn bị khuyết tật trên trang mạng của Tổ chức The Arc of Northern Virginia tại <http://www.thearcofnova.org/programs/transition/transition-points>.

### Nhà ở so với dịch vụ cư trú

Nhiều người bị khuyết tật về phát triển sẽ cần cả nhà ở và dịch vụ cư trú để có thể sống trong cộng đồng. Điều quan trọng là phải hiểu sự khác biệt giữa hai trường hợp này để hiểu sự lựa chọn của người con trưởng thành của quý vị.

**Nhà ở** là một nơi ở vật chất (căn nhà, căn chung cư, phòng cho thuê), xây dựng bằng gạch với xi-măng, nơi người ta sống **hoặc** được trả tiền thuê nhà để được sống trong căn nhà vật chất. (Nhà ở chung nhóm không phải là nhà ở theo nghĩa này, xem bên dưới).

**Dịch vụ cư trú** là sự hỗ trợ và giám sát của những người chăm sóc được cá nhân thuê hoặc thuê qua một cơ quan.

Tuy nhiên, đối với một số chương trình cư trú như nhà ở theo nhóm, nhà ở vật chất và các dịch vụ cư trú gắn liền với nhau; *nhà ở được xem là một dịch vụ cư trú (không phải là gạch với xi-măng). Vì chi phí các chương trình này quá cao, chỉ những người hưởng trợ cấp qua chương trình Đặc miễn Medicaid mới có thể trả được.* Ngay cả với chương trình đặc miễn, cá nhân vẫn phải trả một khoản lệ phí cư trú.

Do đó, có ba lựa chọn căn bản:

1. **Đối với những người hưởng trợ cấp qua chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển, gồm chương trình Đặc miễn sống trong cộng đồng, chương trình Đặc miễn hỗ trợ gia đình và cá nhân, và chương trình Đặc miễn tạo dựng sự độc lập, chi phí của các dịch vụ hỗ trợ được chương trình Đặc miễn trả một khi nhóm hỗ trợ của quý vị xác định và tìm được một dịch vụ thích hợp.** Tuy nhiên, tiền thuê là riêng và người khuyết tật phải trả số tiền này

Tiền này thường được trả bằng với trợ cấp An sinh xã hội, lợi tức kiếm được và có thể là trợ cấp nhà ở bổ túc.

2. **Đối với những người không được hưởng trợ cấp qua chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển, họ cần phải tìm nguồn hỗ trợ để thanh toán cho nhà ở vật chất và dịch vụ hỗ trợ (nếu cá nhân cần).**
3. **Đối với những người được hưởng trợ cấp qua chương trình Đặc miễn, điều quan trọng cần lưu ý là, ngay thời điểm phát hành tài liệu hướng dẫn này, ngân sách tài trợ của Virginia cho “Chương trình trợ giúp thuê nhà của tiểu bang” dành riêng để cho phép những người bị khuyết tật vì phát triển sống trong các hình thức nhà ở giá cả phải chăng đã bị hạn chế. Chương trình này hoạt động như hình thức phiếu trả tiền nhà hoặc trợ cấp tiền thuê nhà. Những chương trình này cung cấp cho mọi người không chỉ với chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển, mà còn cho những người trong danh sách chờ cho những chương trình Đặc miễn này. Một số người trong danh sách chờ đã sử dụng số tiền này để dọn đi nơi khác và làm việc với một người chăm sóc sống chung, sự hỗ trợ tự nhiên (thí dụ như gia đình sắp tới để giúp đỡ), và/hoặc tự thuê người giúp đỡ để bảo đảm có cơ hội có nhà ở hạn chế này trong khi chờ đợi chương trình Đặc miễn. Ước tính là chương trình này sẽ hoạt động ít nhất là đến hết năm 2017. Yêu cầu nhân viên quản lý hồ sơ của quý vị liên lạc với Cô Jeannie Cummins ([j.cummins@dbhds.virginia.gov](mailto:j.cummins@dbhds.virginia.gov)) để tìm hiểu thêm về chương trình này.**

Vì việc tìm nhà ở giá cả phải chăng rất khó khăn, có rất nhiều kế hoạch nhằm phát triển nhiều hình thức nhà ở. Chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển được thiết kế lại cung cấp nhiều lựa chọn mới để cung cấp hoặc liên kết với nhiều dịch vụ cư trú. Nhiều gia đình đang cân nhắc cách thức để tài trợ nhà ở tư nhân, hoặc tận dụng một ngôi nhà mà họ đã có. Để xem thêm về những lựa chọn đã có và cách tận dụng những lựa chọn này, vui lòng xem bộ công cụ trực tuyến của chúng tôi bao gồm các hội thảo ghi âm sẵn trên mạng, hình ảnh và những thông tin khác về nhà ở. <https://thearcofnova.org/programs/transition/finding-home-adults-disabilities/home-toolbox/housing-toolkit/>

**Những chọn lựa về cư trú tài trợ qua chương trình Đặc miễn Medicaid.** Nếu người thân của quý vị hưởng chương trình Đặc miễn Medicaid, họ sẽ có một số lựa chọn để có thể sống và được hỗ trợ trong nhiều trường hợp kết hợp hoặc hợp tác với nhiều loại nhà ở khác nhau. Các chọn lựa này được nêu dưới đây. Xin nhớ rằng theo chương trình Đặc miễn mới được thiết kế lại (kể từ ngày 1 tháng 9 năm 2016), các chọn lựa này căn cứ trên nhu cầu của người khuyết tật cũng như chương trình Đặc miễn họ có. Chương trình Đặc miễn sống trong cộng đồng được thiết kế để hỗ trợ những người có nhu cầu cao nhất và phức tạp nhất, Chương trình Đặc miễn hỗ trợ gia đình và cá nhân được thiết kế để hỗ trợ những người có nhu cầu từ nhẹ đến cao, Chương trình Đặc miễn tạo dựng sự độc lập dành cho người trên 18 tuổi, với nhu cầu hỗ trợ ít. Để biết thêm chi tiết về các chương trình Đặc miễn, xem trang 26 trong cẩm nang này.

Ngoài ra, xin lưu ý là các dịch vụ có dấu hoa thị là những dịch vụ mới kể từ ngày 1 tháng 9 năm 2016, và vẫn còn đang trong tiến trình được trình bày trực tuyến và cấp phép bởi nhà cung cấp, mặc dù những dịch vụ này đã có theo quy định và đã được tài trợ.

<b>Dịch vụ Đặc miễn vì khuyết tật</b>	<b>Chương trình Đặc miễn sống trong cộng đồng</b>	<b>Chương trình Đặc miễn hỗ trợ gia đình và cá nhân</b>	<b>Chương trình Đặc miễn tạo dựng sự độc lập</b>
<b>Nhà theo nhóm</b> - Nhà ở có nhân viên chăm sóc 24/24, có từ 3 đến 7 người khuyết tật ở. Nhà này thường có nhân viên làm việc theo ca 24/24.	X		
<b>Sống chung*</b> - Cá nhân sống với một người không có khuyết tật; người này được bao tiền thuê nhà và ăn uống để đổi lấy việc họ sống chung với cá nhân khuyết tật	X	X	X
<b>Sống độc lập*</b> - Cá nhân sống độc lập và được hỗ trợ tại nhà để gia tăng kỹ năng và chuẩn bị cho cuộc sống độc lập hơn			X
<b>Cư trú được tài trợ</b> - Người khuyết tật sống với người chăm sóc được trả lương, tại nhà của người chăm sóc	X		
<b>Sống được hỗ trợ*</b> - Nhà riêng của nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ sẵn sàng trợ giúp 24/24 cho nhu cầu cần hỗ trợ	X	X	

Xin vào <https://thearcofnova.org/programs/transition/finding-home-adults-disabilities/home-toolbox/housing-toolkit/> để xem một bộ công cụ trực tuyến rất lớn chứa đầy thông tin về các lựa chọn cư trú không tập trung. Trang mạng này cũng giới thiệu những mẫu chuyện về những người sống trong các chọn lựa về nhà hòa nhập với nhiều hình thức nhu cầu cần hỗ trợ.

Xin vào <http://www.youtube.com/user/VideosatTheArcofNoVA> để xem "chuyến tham quan ảo" về những chọn lựa nhà ở.

### **Hình thức Chương trình cư trú (công cộng)**

Hình thức này cung cấp nhà ở và cho phép quý vị sử dụng trợ cấp Đặc miễn, quỹ tư nhân hoặc hỗ trợ tự nhiên để được cấp dịch vụ, bao gồm:

#### **1. Nhà ở công cộng**

Nhà ở công cộng là nhà ở được liên bang tài trợ dành cho những người có lợi tức thấp. Các đơn vị nhà ở thường do một cơ quan nhà ở địa phương (PHA) làm chủ và được Bộ Phát triển Nhà và Đô thị Liên bang (HUD) tài trợ. Để hội đủ điều kiện nhận nhà ở công cộng, cá nhân phải đáp ứng các yêu cầu về lợi tức thấp của cơ quan nhà ở công cộng. Trong tình huống này, cá nhân phải sống trong những khu nhà tập thể cụ thể do cơ quan PHA địa phương xây dựng và làm chủ mới đủ điều kiện cho hưởng quyền lợi nhà ở được trợ cấp. Quý vị có thể nộp đơn để xin thêm phòng ngủ trong nhà cho người chăm sóc, nếu cần.

Rất tiếc là danh sách chờ đợi cho các đơn vị nhà ở công cộng rất dài. Tại thời điểm hiện tại, không ai có thể vào được danh sách chờ của Alexandria hoặc Fairfax (là các địa phương duy nhất ở Bắc Virginia điều hành chương trình Nhà ở công cộng).

## 2. Giấy cho phép lựa chọn nhà ở

Giấy cho phép lựa chọn nhà ở (Housing Choice Voucher, HCV) trước đây được gọi là “Giấy cho phép Mục 8”. Giấy này cho phép người có lợi tức thấp và các gia đình có lợi tức thấp thuê nhà của những chủ nhà tư nhân với tiền thuê giảm. Người thuê nhà trả 30% lợi tức của họ vào tiền thuê nhà, và giấy cho phép này sẽ trả phần chi phí còn lại, lên đến bằng số tiền cho thuê theo mức cho Thuê công bằng trên thị trường đã được phê duyệt. Khi quý vị đã nhận được giấy cho phép thuê nhà, quý vị có thể mang giấy này đi bất cứ nơi nào trong nước sau một năm, với điều kiện là địa điểm mới sẵn sàng nhận và dùng giấy cho phép thuê nhà cho quý vị. Quý vị có thể nộp đơn để xin thêm phòng ngủ trong nhà cho người chăm sóc, nếu cần.

Danh sách chờ cho chương trình dân số tổng quát này rất dài, và tại thời điểm hiện tại, danh sách chờ đợi ở Arlington, Alexandria và Fairfax đã đóng. TUY NHIÊN, ngân sách tài trợ của Virginia cho “Chương trình trợ giúp thuê nhà của tiểu bang” dành riêng để cho phép những người bị khuyết tật vì phát triển sống trong các hình thức nhà ở giá cả phải chăng đã bị hạn chế. Chương trình này hoạt động như hình thức phiếu trả tiền nhà hoặc trợ cấp tiền thuê nhà. Những chương trình này cung cấp cho mọi người không chỉ với chương trình Đặc miễn vì khuyết tật về phát triển, mà còn cho những người trong danh sách chờ cho những chương trình Đặc miễn này. Một số người trong danh sách chờ đã sử dụng số tiền này để dọn đi nơi khác và làm việc với một người chăm sóc sống chung, sự hỗ trợ tự nhiên (thí dụ như gia đình sắp tới để giúp đỡ), và/hoặc tự thuê người giúp đỡ để bảo đảm có cơ hội có nhà ở hạn chế này trong khi chờ đợi chương trình Đặc miễn. Ước tính là chương trình này sẽ hoạt động ít nhất là đến hết năm 2017. Yêu cầu nhân viên quản lý hồ sơ của quý vị liên lạc với Cô Jeannie Cummins (j.cummins@dbhds.virginia.gov) để tìm hiểu thêm về chương trình này.

Cũng như với nhà ở công cộng, một người bị khuyết tật có thể sử dụng nhân viên được tài trợ với Chương trình Đặc miễn vì khuyết tật hoặc Chương trình Đặc miễn EDCD của họ để được hỗ trợ tại nhà họ cho thuê với Giấy cho phép lựa chọn nhà ở. Trong tình huống đó, người đó sẽ là người thuê nhà của căn chung cư.

## Nhà ở qua sự tài trợ cá nhân

Nhiều người khuyết tật không đủ điều kiện được hưởng chương trình Đặc miễn Medicaid và nhiều người khác nằm trong danh sách chờ thật lâu cho các dịch vụ này; gia đình của họ không những phải tìm nhà ở phù hợp cho họ mà còn phải tìm cách trả tiền cho nhà ở này. Tuy nhiên, nhà ở do gia đình cung cấp thường có lợi thế là phù hợp hơn với nhu cầu và sở thích của cá nhân, cũng như “có sẵn” cơ chế giám sát và bảo đảm chất lượng.

## 1. Chương trình hội đồng nhỏ

Một nhóm hỗ trợ là một nhóm những người trong gia đình và bạn bè quan tâm lo lắng cho một người khuyết tật và tình nguyện giúp đỡ người đó. Khi nhóm hỗ trợ kết hợp lại thành một thực thể công ty, nhóm này có thể thực hiện các giao dịch kinh doanh thay mặt cho người khuyết tật và trở thành một hội đồng nhỏ.

Sự chỉ định chính thức này dưới dạng hội đồng nhỏ cho phép hội đồng quản trị đủ điều kiện vay tiền mua nhà có lãi suất thấp qua Cơ quan Phát triển Nhà ở Virginia (Virginia Housing Development Authority, VHDA), [www.vhda.com](http://www.vhda.com). Quý vị có thể liên lạc với Ông Bruce DeSimone tại (804) 343-5656 [bruce.desimone@vhda.com](mailto:bruce.desimone@vhda.com) để biết thêm chi tiết.

Ngoài ra, hội đồng nhỏ còn có thể:

- quản lý các hỗ trợ đặc miễn (thí dụ, thuê và huấn luyện nhân viên);
- cung cấp quản lý tài sản và bảo trì;
- thuê một nhà cung cấp dịch vụ tư nhân để cung cấp các dịch vụ đặc miễn;
- giúp giải quyết vấn đề trong một cuộc khủng hoảng;
- cung cấp các giới thiệu đến và/hoặc điều phối các nguồn hỗ trợ;
- hoạt động như người lắng nghe

Hội đồng nhỏ được thành lập với mục đích vững bền. Hội đồng nhỏ sẽ thành lập các văn bản pháp lý, lịch trình họp, kế hoạch kế nhiệm và phạm vi thẩm quyền. Để tìm hiểu thêm, vui lòng liên lạc với Hiệp hội Hội đồng nhỏ Virginia tại (757) 460-1569, <http://virginiamicroboards.org/>, hoặc [VirginiaMicroboards@gmail.com](mailto:VirginiaMicroboards@gmail.com).

## 2. Căn chung cư sống chung

Một căn chung cư sống chung đơn giản chỉ là một căn chung cư cho thuê (nhà, chung cư, hoặc nhà liền kề)

được chia sẻ với một hoặc nhiều người khác. Ưu điểm là chia sẻ chi phí và có bạn sống chung.

Trong căn chung cư sống chung, một, một số, hoặc không ai trong những người trong gia đình có thể hưởng chương trình đặc miễn và/hoặc nhân viên chăm sóc. Tuy nhiên, với chương trình đặc miễn, quý vị không thể có gom giờ "hỗ trợ" để có nhân viên chăm sóc tại chỗ 24/24. Mỗi nhân viên phải cung cấp dịch vụ chăm sóc cho một người khuyết tật theo kế hoạch chăm sóc của người đó.

### **3. Thuê phòng**

Trong cách thu xếp này, người thuê phòng thường có phòng ngủ riêng cũng như được vào các khu vực chung, như nhà bếp và phòng khách. Ưu điểm là chia sẻ chi phí và có bạn sống chung. Một ưu điểm nữa là chủ nhà hoặc người thuê nhà chính phải chịu trách nhiệm cho nhu cầu hàng ngày của ngôi nhà.

Một lần nữa, người thuê phòng có thể có chương trình đặc miễn và/hoặc nhân viên chăm sóc, nhưng họ cần phải nói rõ về nhu cầu và kế hoạch này khi họ liên lạc với chủ nhà hoặc người thuê nhà chính để bảo đảm là mọi người cảm thấy thoải mái với sự thu xếp này.

### **4. Sống trong nhà thừa kế suốt đời**

Trong trường hợp sống trong nhà thừa kế suốt đời, chủ nhà ban quyền "thuê nhà suốt đời" cho một người khuyết tật (thí dụ như con em của quý vị), những người này sau đó được quyền sống trong ngôi nhà đó cho hết phần đời của họ. Khi người thuê nhà chết, quyền sở hữu của căn nhà sẽ chuyển trở lại cho một người khác trong gia đình, một tổ chức phi lợi nhuận hoặc cả hai.

Đây có thể là một lựa chọn tốt nếu gia đình đã trả xong tiền vay mua nhà hoặc chỉ còn một số tiền vay nhỏ. Gia đình có thể chuyển chủ quyền nhà cho người con trưởng

thành của họ hoặc cho người con trưởng thành thừa kế căn nhà. Nếu căn nhà được chuyển chủ quyền cho người khuyết tật trong khi cha mẹ vẫn còn sống, cha mẹ có thể tiếp tục cư ngụ ở đó hoặc dọn ra trong khi người khuyết tật tiếp tục ở lại nhà.

Xin nhớ rằng *nhiều nhà cung cấp dịch vụ sẽ ngăn ngại trong việc quản lý sự hỗ trợ cho người thuê nhà suốt đời nếu họ không được chuyển chủ quyền của căn nhà sau khi người thuê nhà suốt đời đã qua đời*. Quý vị cũng cần phải có hợp đồng thỏa thuận về sự chăm sóc nếu người thuê nhà suốt đời không có thể ở lại căn nhà vì nhu cầu hoặc ý nguyện của họ thay đổi.

### **5. Cùng nhau mua nhà**

Một nhóm nhiều gia đình có thể cùng nhau mua nhà. Thí dụ, ba gia đình có thể đóng góp một phần chi phí của một căn nhà ba phòng ngủ. Một người khuyết tật của mỗi gia đình sau đó sẽ sống trong nhà.

Muốn cho mô hình này có hiệu quả, các gia đình có thể sẽ phải trả tiền hết để mua hẳn căn nhà. Nếu phải vay nợ mua nhà, sẽ rất khó vay tiền và cùng có chủ quyền nhà để làm việc với nhau, nhất là nếu, hoặc khi, một trong những sống trong nhà muốn dọn ra ngoài. Các gia đình nên làm việc với luật sư của họ để soạn thảo các quy định về bán cổ phần của nhà và chi phí chung.

Để có tìm hiểu chuyên sâu về nhà ở, vui lòng tải về tài liệu Cẩm nang Transition POINTS của chúng tôi: Tìm nhà cho người lớn bị khuyết tật tại <https://thearcofnova.org/programs/transition/finding-home-adults-disabilities/>

## **CẢM Ạ**

Tài liệu "Bảo đảm tương lai" được thực hiện với sự đóng góp của những người sau đây:

Stephanie Sampson  
Tác giả và biên tập viên  
Chủ tịch, Hội đồng Transition POINTS  
Tổ chức The Arc of Northern Virginia  
sampsonstephanie5@gmail.com

Diane Monnig  
Biên tập viên hợp tác  
Giám đốc chương trình chuyên tiếp  
Tổ chức The Arc of Northern Virginia  
dmonnig@thearcofnova.org